# Константин Маркович Поповский

## Небеса смеются или Флейта Машиаха

*Пьеса в 30 эпизодах*

Действующие лица:

Осип – молодой человек, сын рыбака, недавно убитого в драке

Брут – хозяин кафе

Тереза – его дочь

Следователь

Пастор

Александра – приживалка в доме Брута

Вербицкий – посетитель кафе

Розенберг – посетитель кафе

Бандерес – игрок в бильярд

Николсен – корреспондент столичной газеты

Гонзалес – глухонемой

Мальчик – посыльный

*Но каждая могила – край земли.*

*И. Бродский.*

*Действие пьесы происходит в помещении небольшого кафе, расположенного на набережной маленького, забытого Богом и людьми южного городка.*

*В глубине сцены – большое окно, за которым виднеется небольшая часть пустой набережной с фонарем и кусочек моря. Возле окна, почти спиной к зрительному залу, на низком подоконнике сидит Гонзалес.*

*Возле левой кулисы – стойка бара, заставленная картонными коробками и приготовленной для упаковки посудой. Чуть дальше, в глубине сцены – дверь на кухню и винтовая лестница, ведущая на второй этаж.*

*На противоположной стороне сцены, возле правой кулисы, почти на авансцене – входная дверь с колокольчиком, который звенит всякий раз, когда кто‑то входит или выходит из кафе. Рядом – занавешенный бархатным занавесом дверной проем, ведущий в бильярдную. Оттуда доносятся шум сталкивающихся шаров и приглушенные голоса игроков.*

*Центральное пространство сцены занимают три или четыре столика с дешевыми пластмассовыми стульями. Один столик выдвинут почти на авансцену. Несколько аляповатых картинок на стенах только подчеркивают непритязательность интерьера кафе. Немного странным кажется, пожалуй, только висящая на стене возле окна шарманка.*

*Вечер. Свет заходящего солнца заливает набережную и часть помещения кафе.*

*За ближним к окну столиком с открытой шахматной доской и расставленными фигурами, сидит Розенберг. Он играет в шахматы сам с собой, поэтому время от времени пересаживается, занимая место несуществующего партнера.*

*Центральный столик занимает Вербицкий. Он сидит, развернув перед собой газету и углубившись в чтение. Еще несколько газет дожидаются своей очереди на столе.*

*За стойкой бара – хозяин кафе – Брут. Его почти не видно за горой картонных коробок, громоздящихся на стойке и рядом с ней. Негромко насвистывая, он осторожно протирает стоящую на стойке посуду и аккуратно пакует ее в коробки.*

*Долгая пауза, время от времени прерываемая звоном посуды, ударами бильярдных шаров и доносящимися из бильярдной голосами играющих.*

### Эпизод 1

*Закончив паковать очередную коробку,* *Брут*  *выходит из‑за стойки бара и останавливается возле столика, на котором лежит шахматная доска с фигурами. Какое‑то время смотрит на доску. Небольшая пауза* .

**Брут** : На твоем месте, я бы пошел пешкой на эф три…

**Розенберг** (*не отрываясь от доски* ): Это с какой стати?

**Брут** : Не знаю. (*Возвращается за стойку* ).

**Розенберг** (*бормочет* ): Пешкой на эф три… Все почему‑то думают, что умеют играть в шахматы и могут давать советы, когда их никто не спрашивает… (*Пересаживаясь на другую сторону стола* ). Эф три, эф три… Наверняка, какая‑нибудь глупость.

**Брут** : Не нравится, не ходи.

**Розенберг** : Отстань.

**Вербицкий** (*отрываясь от газеты, ни к кому в особенности не обращаясь* ): Послушайте, что я вам скажу. Это просто черт знает что… Два миллиона человек умерли на границе с Эфиопией от голода и никому во всем мире нет до этого никакого дела… Подумать страшно. Два миллиона человек!.. Дети. Женщины. Старики…

**Розенберг** (*негромко, не отрываясь от шахматной доски* ): Кошки, лошади, собаки… (*Бруту* ). Знаешь что?

**Вербицкий** : Что?

**Розенберг** : Я не тебе. (*Бруту* ). Оказывается, ты был прав. Надо было взять и пойти пешкой на эф три.

**Брут** : А я тебе что сказал?

**Розенберг** : Ценю.

**Вербицкий** : Вы что, оглохли?.. Два миллиона человек умерло от голода, а вы не можете хотя бы на две минуты оставить ваши дурацкие шахматы!

**Розенберг** (*глядя на доску* , *негромко* ): Шахматы не дурацкие.

**Вербицкий** : А какие же?

**Розенберг** : Такие. (*Отрываясь, наконец, от шахматной доски* ). Успокойся, ради Бога, Вербицкий, мы все прекрасно слышали. Спроси вон у Брута.

**Брут** : Спроси у меня, Вербицкий, и я скажу тебе, что газета, которую ты держишь в руках – за прошлый месяц.

**Вербицкий** : Ну и что?

**Брут** : А то, что всех твоих голодных уже давно похоронили и забыли… И детей. И женщин. И стариков. Так что, боюсь, ты немного опоздал со своими причитаниями.

**Вербицкий** : Ты все‑таки ужасный циник, Брут… Тебе никто не говорил, что ты ужасный циник?

**Брут** : И довольно часто.

**Вербицкий** : Нельзя быть таким жестокосердым к чужому страданию только потому, что лично тебя это не касается.

**Розенберг** (*не отрываясь от шахмат* ): По‑моему, я это уже где‑то слышал.

**Брут** : И я тоже. (*Выходя из‑за стойки* ). Станешь тут циником, когда налоги растут так быстро, что не успеваешь придумать, как их обойти, а чиновники уже не знают к чему придраться, чтобы отнять у тебя последнее… Тебе хорошо рассуждать, Вербицкий. Ты получаешь пенсию и живешь себе на ренту, не особенно беспокоясь о завтрашнем дне. А ты поживи немного в моей шкуре, тогда я посмотрю, как ты будешь забивать свою голову какими‑то африканскими голодранцами, которые только вчера слезли с дерева и еще не совсем уверенно знают, сколько у них пальцев на руке. (*Идет по сцене* ). А ты как думал?.. Кофе вырос на двадцать процентов, сахар – на пятнадцать, мука – почти на тридцать. А аренда? Налоги? Инфляция? Взятки?.. (*Останавливается за спиной сидящего Гонзалеса* ). Не так это все просто, как кажется.

**Вербицкий** (*вновь уткнувшись в газету* ): Я сказал только, что следует быть немного более внимательным к чужим страданиям.

**Брут** (*не оборачиваясь, глядя за окно* ): А разве я спорю?.. Не забывай только, что человеку все же свойственно сначала позаботиться о себе, а уж потом обо всех остальных. И ничего ты с этим не поделаешь, хоть сдохни.

*Пауза. Подвинув фигуру,* *Розенберг*  *пересаживается на противоположный стул.*

Вон, посмотрите‑ка, Зибельманы уезжают за границу… Господи, сколько вещей! Просто целый супермаркет.

**Розенберг** : Я уже попрощался.

**Брут** : И я тоже.

*Короткая пауза.*

Нет, ты только посмотри… Ковры, швейная машинка, книги. Картины, зеркало, два велосипеда… Интересно, зачем им в Иерусалиме два велосипеда?

**Розенберг** : Чтобы ездить.

**Брут** : А швейная машинка?

**Розенберг** : Чтобы шить

**Брут** : Ты думаешь, в Иерусалиме много шьют?

**Розенберг** : А ты думаешь, нет?

**Брут** : Я думал, там молятся.

**Розенберг** : Одно другому не мешает.

**Брут** (*по‑прежнему глядя в окно* ): Не уверен.

*Короткая пауза.*

(*Вполголоса* ). Чертов Зибельман!..

**Розенберг** : Что?

**Брут** : Я говорю – чертов Зибельман! Едет себе на другой край земли, меняет обстановку, везет с собой багаж на сто тысяч и даже не подозревают, что на свете есть такая вещь, как налог на добавленную стоимость.

**Розенберг** (*рассматривая доску* ): Брут…

**Брут** : Что?

**Розенберг** : Мне кажется, ты завидуешь.

**Брут** : Если честно, то не то слово. Кажется, все бы отдал, чтобы только оказаться на его месте. (*Отходя от окна, глухо* ). Ты только представь себе. Сесть на пароход. Смотреть, как пропадает за кормой берег. Как ветер уносит соленые брызги. Надеть белый костюм и пойти прогуляться по палубе первого класса. А вечером познакомиться с какой‑нибудь намазанной шлюхой и пригласить ее к себе в каюту на чашку шоколада… Ты ведь, наверное, тоже завидуешь, Розенберг?

**Розенберг** : Лично мне завидовать, пожалуй, уже поздновато.

**Брут** : Ерунда! Завидовать никогда не поздно… Возьми, вон хотя бы, нашего друга Вербицкого. Знаешь, зачем он с утра до вечера читает эти чертовы газеты?.. А я могу тебе сказать. Потому что в глубине души он страшно завидует тем, о ком эти газеты пишут. Всем этим разбогатевшим столичным проституткам и дуракам с выпученными глазами, которые к сорока годам научились членораздельно выговаривать слово «демифологизация» и без запинки произносить написанные для них речи… (*Громким шепотом* ). Знаешь, Розенберг, мне даже кажется, что он согласился бы даже стать известным мошенником, только бы про него напечатали в газетах.

*Короткая пауза.*

Видишь?.. Он не отрицает.

*Розенберг*  *негромко хихикает.*

**Вербицкий** : Похоже, вы все‑таки решили испортить мне сегодня настроение. (*Развернувшись вместе со стулом спиной к Розенбергу и Бруту, скрывается под раскрытой газетой* ).

**Брут** : Скажите, пожалуйста, какие мы нежные. Испортить ему настроение. Да разве можно испортить настроение человеку, который не хочет смотреть на мир своими собственными глазами, а предпочитает знать о нем только то, что печатают в этой грязной макулатуре?.. (*Возвращаясь к своей посуде, ворчливо* ). Ты маньяк печатного слова, Вербицкий. Когда ты набрасываешься на эти чертовы газеты, у тебя, ей‑богу, бывает такое лицо, как будто ты сейчас кончишь… На твоем месте, я бы давно уже сходил к психоаналитику.

*Розенберг*  *хихикает.*

**Брут** (*озираясь* ): Тихо!..

*Кажется, что где‑то совсем близко воет собака.*

(*Негромко* ). Тихо… (*Прислушиваясь* ). Слышите?

**Розенберг** : Что?

**Брут** : Это собака. (*Прислушивается* ). Она воет и, похоже, где‑то совсем рядом.

**Розенберг** : Скорее – скулит.

**Брут** : Воет и довольно громко.

**Розенберг** : Скулит и при этом довольно мило.

**Вербицкий** : Если бы вы читали газеты, то знали бы, что собака всегда воет к покойнику.

**Брут** : Не говори ерунду, Вербицкий. Собака воет, потому что хочет кушать. (*Розенбергу* ). Это твоя собака?

*Розенберг*  *делает вид, что занят шахматами.*

Розенберг!

**Розенберг** : Что?

**Брут** : Мне кажется, я тебя о чем‑то спросил.

**Розенберг** : Не понимаю, зачем спрашивать о том, о чем ты прекрасно знаешь и без меня?

*Брут*  *молча продолжает смотреть на* *Розенберг* *а.*

Господи, Брут… У нас тут одна собака на весь город, а ты спрашиваешь меня, моя ли это собака или нет. Ей‑богу, это смешно.

**Брут** : И ты опять привязал ее возле двери?

**Розенберг** : Ты прекрасно знаешь, что Молли не выносит, когда ее оставляют одну, поэтому, когда я ухожу, мне волей‑неволей приходится брать ее с собой. И я делаю это исключительно из человеколюбия, потому что я не такой живодёр, как некоторые мои друзья, готовые убить собаку или кошку только потому, что они не умеют ходить на двух ногах… Скажи спасибо, что я не привел ее сюда, а только привязал рядом с вашей дверью.

**Брут** : Огромное спасибо.

**Розенберг** : Пожалуйста.

**Брут** : И все‑таки, если в следующий раз ты привяжешь ее где‑нибудь в другом месте, я буду тебе крайне признателен. Потому что если она опять вздумает выть, то распугает всех моих посетителей, а этого я себе позволить не могу.

**Розенберг** : Господи, Брут! Оглянись вокруг. Каких еще посетителей? На дворе осень. Все давно разъехались. Сезон кончился. И если ты не сидишь тут один как старая колода, то это только благодаря мне и вон господину Вербицкому, которые, как умеют, скрашивают твое одиночество и притом, заметь, из одного только доброго к тебе отношения… Только не говори мне, пожалуйста, что я неблагодарная скотина, потому что это не так.

**Брут** (*задумчиво* ): Ты исключительно неблагодарная скотина, Розенберг.

*Звонит колокольчик входной двери.*

**Розенберг** (*глядя на дверь, негромко, Вербицкому* ): Ты слышал?.. Он обозвал нас скотиной.

**Вербицкий** (*появляясь из‑за газеты* ): Вы оставите меня, наконец, в покое?

*В кафе появляется дочь* *Брут* *а –* *Тереза* .

### Эпизод 2

(*Привстав* ). Мое почтение, мадемуазель.

**Тереза** : Кажется, вы опять что‑то не поделили, господа?.. Здравствуйте, господин Вербицкий.

**Розенберг** (*привстав* ): Здравствуйте, мадемуазель Тереза.

**Тереза** : Мы с вами уже сегодня здоровались, господин Розенберг. Вы сидите здесь с обеда и успели поздороваться со мной уже три раза… Это ведь ваша собака там привязана?.. Такая милая дворняжка. Не боитесь, что она будет скучать там под дверью? Наверное, лучше было бы оставить ее дома?

**Розенберг** : Ей абсолютно все равно, где скучать, мадемуазель. Тем более что здесь, по крайней мере, она может рассчитывать на какую‑нибудь косточку от щедрот вашего человеколюбивого отца.

**Брут** : Ты же только что говорил, что притащил ее, потому что она не любит оставаться одна, негодяй!

**Розенберг** : А никто и не говорит, что она любит, Брут. Но обладая, в отличие от тебя, аналитическим складом ума, она хорошо понимает, что ей будет гораздо лучше, если она пойдет с хозяином, чем останется скучать одна в запертой квартире… Скажите ему, мадемуазель Тереза, если он сам не понимает таких простых вещей.

**Тереза** : Господи, ну, какие вы сегодня все нервные, просто ужас. Надеюсь, у вас ничего не случилось?.. Папа?

**Брут** : А что, по‑твоему, может случиться со старым, больным и замученным жизнью человеком, живущим в стране, где уровень инфляции никогда не опускается ниже пятнадцати процентов, а единственная в городе собака обладает аналитическим складом ума?.. Ни‑че‑го.

**Розенберг** (*негромко* ): Только не надо завидовать собачке…

**Брут** (*так же негромко* ): Исчезни.

**Тереза** : (*в сторону бильярдной, откуда доносится шум ударов* ): А кто там?

**Брут** : Бандерес и этот приезжий корреспондент… Как его?.. Николсен, кажется.

**Тереза** : А Осип?

**Брут** : Не приходил.

**Тереза** : А обещал принести мне книжки… (*Подозрительно* ). Послушай, у вас, правда, все в порядке?.. Когда я вошла у вас были такие постные лица, как будто вы узнали, что к нам опять едет налоговая инспекция.

**Вербицкий** : Гораздо хуже, мадемуазель… Боюсь, вы забыли, но сегодня у нас сороковой день нашему бедному Дональду.

**Тереза** : Господи, Боже мой! (*Закрывает ладонью рот* ). Ну, конечно, я забыла… Помнила, и вдруг взяла и забыла… Бедный дядя Дональд. (*Отходит в сторону, затем вдруг начинает негромко смеяться* ). О, Господи… Простите…

**Брут** : Что с тобой, дочка?

**Тереза** : Не знаю… Вдруг стало смешно…Нет, правда, почему‑то когда дело касается смерти, то все становятся такими религиозными, что просто ужас. Ходят с постными лицами, говорят шепотом и вообще ведут себя так, как будто покойник может обидеться на то, что ему не оказывают того почтения, на которое он рассчитывал… Ну, разве это не смешно?

**Вербицкий** (*оторвавшись от газеты* ): То, о чем вы говорите, мадемуазель Тереза, легко объясняется тем, что человек унаследовал страх перед мертвыми еще от своих древних предков, которые боялись, что мертвые могут вернуться и поэтому шли на различного рода уловки, чтобы этого не допустить… Например, в Австралии аборигены проводят на могиле умершего весь день и всю ночь в течение целого месяца, уговаривая его не возвращаться назад. Впрочем, зачем ходить далеко за примерами? В сущности, все наши надгробия, которые мы ставим сегодня на могилах наших близких – это только отголосок тех камней, которые наши предки вкатывали на могилы для того, чтобы покойник не смог вернуться назад.

**Брут** : И все это ты, конечно, вычитал в своих газетах?

**Вербицкий** : Все это, Брут, я прочитал в разных книгах, когда учился в Йельском университете.

**Брут** : Скажите, пожалуйста. (*Розенбергу* ). Ты слышал, Розенберг?.. Помнишь, когда мы сидели с ним за одной партой, наш классный говорил про него, что если он доучится до четвертого класса, это будет настоящее чудо. А теперь выясняется, что он учился в Йельском университете и в придачу еще в десяти других местах, которые и не выговоришь без стакана красного… (*Вербицкому* ). Интересно, есть такое место, где бы ты ни учился, Вербицкий?.. И зачем ты вообще сюда вернулся, черт бы тебя побрал, после всех твоих университетов и курсов? Читать вчерашние газеты? Неужели на свете не нашлось более привлекательного местечка?

**Тереза** : Ну, что ты пристал к человеку, папа?

**Вербицкий** : Не беспокойтесь, мадемуазель Тереза… (*Бруту* ). Я вернулся, потому что здесь моя родина, господин Брут. Может быть, для тебя это звучит странно, но для некоторых людей это слово почему‑то еще не потеряло своего смысла.

**Брут** : Для дураков, у которых не сложилась личная жизнь и которые поэтому называют Президента "папой".

**Тереза** : Папа!

**Брут** (*с неожиданной страстью* ): Господи!.. Да если бы только была моя воля, я бы ни одной минуты не остался бы здесь, на этой вашей чертовой родине, от которой за три мили разит дешевыми духами и немытыми прелестями!.. Продал бы все и уехал бы, куда глаза глядят, подальше от этой набережной и этих ежедневных закатов, которые как будто рисует одна и та же бездарная рука!.. К чертовой матери!

**Розенберг** (*Терезе* ): Не расстраивайтесь, мадемуазель. Если мне не изменяет память, то ваш батюшка говорил все это, еще когда мы учились в школе.

**Брут** : К черту школу, болван!.. Если бы это имело хоть какой‑нибудь смысл, я бы повторял это каждые два часа, как молитву… (*Сложив руки перед грудью и подняв лицо в потолок* ). Господи, забери меня отсюда куда‑нибудь подальше… В Грецию. В Китай. На Аляску… Куда хочешь, Господи, но только отсюда!..

*Пауза. Подняв головы,* *Розенберг* , *Вербицкий*  *и* *Тереза*  *смотрят вместе с* *Брутом*  *на потолок, словно ожидая ответа, затем вновь смотрят на* *Брут* *а.*

(*С горечью* ). Не слышит.

**Тереза** : Еще бы Он тебя слышал, папа!

**Брут** : А почему бы и нет? В конце концов, это Его работа.

*Фыркнув,* *Вербицкий*  *вновь скрывается за газетой.*

**Тереза** (*сердито* ): Знаешь, папа? Если ты решил, наконец, испортить мне настроение, то я скажу тебе, что ты выбрал для этого не самое подходящее время, особенно если ты вспомнишь, что в понедельник у нас последний день для сдачи отчета… Ты, забыл?

*Небольшая пауза. Какое‑то время* *Брут*  *и* *Тереза*  *смотрят друг на друга.*

Забыл?

**Брут** (*глухо* ): Нет, дочка. Я помню… Можешь приготовить мне счета за керосин, электричество и телефон.

**Тереза** : Хорошо, папа.

**Брут** : И пора, наконец, заняться этим чертовым подвалом. Ты говорила с рабочими?

**Тереза** : Да, папа. Они могут начать в конце недели.

**Брут** : Лучше, если в начале…

**Тереза** : Да, папа. Я скажу им.

**Брут** : Чертова жизнь.

**Тереза** : Да, папа. (*Остановившись на первой ступеньке винтовой лестницы* ). Гонзалес! Я приготовила тебе несколько теплых вещей. Выберешь потом, что тебе понравиться.

*Гонзалес*  *молчит.*

**Розенберг** : Чтобы он услышал, ему надо кричать прямо в ухо, мадемуазель.

**Тереза** : Тогда скажите ему, чтобы он поднялся ко мне, когда сможет.

**Брут** : Боюсь, что сегодня он уже никуда не поднимется. (*Розенбергу* ). Скажи ей, Розенберг.

**Розенберг** (*понижая голос* ): Дело в том, мадемуазель, что господин Осип посадил Гонзалеса у окна, чтобы он караулил сегодня призрак нашего старого Дональда и в случае чего мог бы поднять тревогу… Я сам слышал, как он взял с него слово, что он не будет отлучаться сегодня ни на одну минуту.

**Вербицкий** (*из‑за раскрытой газеты* ): Я тоже это слышал, мадемуазель Тереза.

**Розенберг** (*негромко* ): А тебя никто не спрашивает.

**Тереза** : Господи, но не может же он из‑за такой глупости сидеть на одном месте целый день, да еще до позднего вечера?

*Розенберг*  *разводит руками.*

Ладно, я принесу все потом сама. (*Начинает подниматься по винтовой лестнице, но почти сразу останавливается* ). Неужели он, правда, думает, что ему удастся поговорить с этим ужасным призраком, которого на самом деле никто толком даже не видел?..

**Розенберг** : Боюсь, что ответ на вопрос, какие ветры дуют в голове господина Осипа, не знает ни один, даже самый сведущий, синоптик, мадемуазель.

**Тереза** : Похоже, вы правы, господин Розенберг. (*Поднимается по лестнице и исчезает* ).

### Эпизод 3

*Пауза.* *Брут*  *вновь занят посудой,* *Розенберг*  *шахматами.*

**Вербицкий** (*откладывая газету* ): А кстати, насчет ветров… Я ведь знаю, зачем ты притащил сегодня сюда свою собаку, Розенберг. Не отпирайся. Надеешься, наверное, что она может кой‑кого напугать, да?

**Розенберг** : Только не говори, пожалуйста, глупости, Вербицкий. Я взял ее в надежде, что наш друг Брут, наконец, исполнит свой христианский долг и подарит моей крошке хотя бы небольшую миску объедков. (*Бруту, которого в этот момент не видно из‑за коробок* ). Эй, ты ведь не станешь, в самом деле, держать собачку голодной только потому, что время от времени ей приходит в голову немного поскулить?.. Мне кажется, это было бы не совсем по‑христиански.

*Появляясь из‑за стойки,* *Брут*  *несколько мгновений в упор мрачно смотрит на* *Розенберг* *а. Короткая пауза.*

Впрочем, если ты считаешь миску объедков слишком большой жертвой, Брут, то я немедленно забираю свои слова назад.

**Брут** (*в сторону приоткрытой кухонной двери, негромко* ): Александра!

*Короткая пауза.*

(*Громко* ). Александра!

**Александра** (*появляясь на пороге двери ведущей на кухню, вытирая руки о фартук* ): Да, господин Брут?

**Брут** : За счет заведения. Покорми эту чертову собаку, которую Розенберг привязал возле нашей двери… Только смотри, не переусердствуй.

**Александра** : Хорошо, господин Брут. (*Исчезает* ).

**Розенберг** (*Вербицкому* ): Ты слышал? (*Прижимая ладонь к сердцу* , *с чувством* ). Брут!..

**Вербицкий** : Брут!..

**Брут** (*вновь* *скрываясь за коробками и стопками тарелок* ): Идите к черту!

*Розенберг*  *и* *Вербицкий* *, перемигнувшись, негромко хихикают. Из кухонной двери появляется* *Александра*  *с миской для собаки.*

**Розенберг** : Спасибо, Александра.

**Александра** : Не за что, господин Розенберг. (*Проходит через всю сцену, исчезает за входной дверью и почти сразу же возвращается и исчезает на кухне* ).

**Розенберг** : Мне кажется, размах акции поверг в изумление всех присутствующих. (*Возвращаясь к шахматам* ). Ты ангел, Брут. Собачка будет молиться за тебя всю ночь.

**Брут** (*звеня посудой* ): Я сказал – идите к черту.

**Вербицкий** (*откладывая газету и поднимаясь со своего места* ): Ты совершенно напрасно стесняешься своего доброго порыва, Брут. (*Делая несколько шагов по сцене* ). В мире, где все уже давно забыли, что такое истинное сострадание, твой поступок заслуживает, по крайней мере, высочайшей похвалы. (*Останавливаясь у окна и глядя на набережную* ). И знаешь?.. Когда я сталкиваюсь с подобными вещами, мне начинает казаться, что несмотря ни на что в мире все‑таки все устроено относительно правильно… Да, да!.. Сегодня мы живем лучше, чем вчера, а завтра наши дети и внуки будут жить лучше нас, и это будет совершено справедливо, потому что новое, согласись, всегда должно быть гораздо лучше старого… А если это так, то подумать только, какая, должно быть, чудесная жизнь начнется здесь через двести – триста лет!.. Не жизнь, а просто какая‑то… сказка.

**Брут** (*появляясь из‑за коробок* *с полотенцем в руке, протирая тарелку* ): Ты что, спятил?

**Вербицкий** : По‑твоему, надеяться на лучшее, это значит спятить?

**Брут** : А по‑твоему, нет?.. Или ты действительно думаешь, что после всего, что случилось с нами за последние сто лет, мы все еще можем надеяться на лучшее?.. Ну, тогда, Вербицкий, ты просто идиот. (*Вновь исчезая за коробками* ).

**Вербицкий** : Знаешь, что бы ты там не говорил, но я уверен, что человечество все же движется в правильном направлении… Помяни мое слово, Брут. Еще пять‑шесть лет и эти столичные дураки вспомнят о нас и начнут вкладывать в нас деньги, потому что это окажется выгодно всем… Построят здесь гостиницы, подведут дороги, и туристы попрут сюда косяками, только успевай водить их на экскурсии и менять постельное белье.

**Брут** (*из‑за коробок* ): Черта с два.

**Вербицкий** : А я говорю тебе, что так оно и будет! (*Садясь за свой стол* ). Интересно, почему вы с Розенбергом никогда не хотите видеть ни в чем светлую сторону?.. Конечно, мы живем далековато, тут я не спорю. Но при нынешнем развитии техники никто ведь не запрещает нам построить аэродром или небольшой порт, чтобы раз и навсегда решить эту проблему… А через двести лет возможности человека станут еще больше, и отрицать это не могут даже такие ретрограды, как вы с Розенбергом.

**Розенберг** : Вербицкий!

**Вербицкий** : Что?

**Розенберг** : Ты что, правда, до сих пор ничего не знаешь?

**Вербицкий** : Это ты о чем?

**Розенберг** : О том, что наш город со всем побережьем очень быстро погружается в океан?.. Так быстро, что не понадобятся и твои двести лет, чтобы вода смыла все, что мы видим сегодня за окном?.. Ты что, никогда про это не слышал?

**Брут** : У них в Йельском университете такими пустяками не интересуются.

*Вербицкий*  *растерянно пожимает плечами.*

**Розенберг** : Мы опускаемся что‑то около пяти сантиметров в год, а это значит, что через сто лет на этом месте будут гулять волны и кричать морские чайки, а твоим туристам придется ехать не к нам, а как всегда в Турцию или Египет.

**Вербицкий** (*подавлен* ): Я ничего такого не слышал.

**Розенберг** : Вот что значит отсутствовать двадцать лет неизвестно где… Через сто лет на этом месте будут плавать только рыбы и шуметь ветер, а последним, что от нас останется, будет церковная колокольня, на которую мы с тобой лазили, когда были мальчишками.

**Вербицкий** : Господи, помилуй… У тебя просто какой‑то дар, портить окружающим аппетит… Неужели это правда?.. Брут?

**Брут** (*появляясь из‑за коробок, ворчливо* ): Успокойся, Вербицкий, успокойся… Это будет через сто лет, так что пока ты можешь сидеть и пить, ни о чем не беспокоясь, свой апельсиновый сок и читать свои заплесневевшие газеты… В конце концов, не все ли тебе равно, что тут будет через сто лет?

**Вербицкий** (*вытирая взмокший лоб* ): Это ужасно!..

**Розенберг** : Между прочим, я читал об этом еще, когда учился в школе.

**Брут** : А мне отец рассказывал, что когда он купил это кафе, то море было отсюда так далеко, что приходилось нанимать извозчика, чтобы добраться до рыбацкой деревушки и купить рыбы. А теперь, сами видите. Вода подошло к самому городу. А ведь прошло всего каких‑нибудь пятьдесят лет.

**Розенберг** : Да. Всего каких‑нибудь пятьдесят лет. А возьми нашу набережную. Я помню, что когда ее строили, она была довольно высоко над водой. А посмотрите что теперь? Даже при небольшой непогоде, волны перекатываются через нее, ну, а уж если ветер становится чуть сильнее, то вода добегает до прилегающих улочек и, случается, даже заливает подвалы.

**Брут** : А помните нашу железную дорогу?.. Как поезд приходил раз в сутки, часов в семь вечера и мы бегали на станцию и смотрели, как паровоз заправляют водой?.. Помнишь, Розенберг, как мы играли, кто первый увидит приближающийся паровоз, который видно было издалека по белому дыму? А когда он подъезжал то ревел так, что звенели стекла и гудел церковный колокол… Куда только все делось, скажи на милость?

**Розенберг** : Ничего не поделаешь. Время идет.

**Вербицкий** : Скорее уж бежит.

**Брут** : Летит, сволочь.

**Вербицкий** (*не желая сдаваться* ): И все равно. Все равно через двести лет на земле начнется такая чудесная жизнь, что если бы мы знали о ней совсем немного, то рвали бы на себе волосы от досады, что не родились позже… (*С надеждой* ). Ты согласен, Брут?

**Брут** (*исчезая за коробками* ): Нет.

**Розенберг** : И я тоже.

**Вербицкий** : Ну и черт с вами. (*С шумом раскрывает газету* ).

**Розенберг** (*негромко* ): Е пять – эф четыре

**Брут** (*из‑за коробок, звеня стеклом, негромко* *напевает* ): Тарим‑пам‑пам, та‑ра‑ра.. Я взял ее за жопу, она как завизжит… Я взял ее за жопу, она как завизжит… Та‑рам‑пам‑пам… Та‑ра‑ра‑ра‑ра‑пам… (*Появляясь* ). Никто не помнит, как там дальше?.. Между прочим, мы пели эту песенку во втором классе. И ты, Вербицкий, тоже.

**Розенберг** : Шах! (*Переставляет фигуры* ).

**Брут** : Директриса однажды услышала, как я ее пел, и вызвала родителей. Дома был страшный скандал. Отец отхлестал меня по первое число. И все из‑за такой ерунды…(*Напевает* ). Я взял ее за жопу, она как завизжит… Я взял ее за жопу, она как завизжит… Как же там дальше‑то?.. Та‑ра‑ра‑ра‑ра‑пам… (*Смолкает, вспоминая* ).

*Небольшая пауза.*

**Розенберг** (*негромко напевая* ): Я взял ее за… Тьфу ты, Брут. Не мог бы ты петь что‑нибудь другое?

**Брут** : Я вот стою сейчас и думаю – сколько же это времени‑то прошло, Господи?.. (*Выходит из‑за стойки* ). А помните, эту дылду, которая училась с нами в параллельном классе?.. Ну, та, которую выперли из школы за то, что она совратила нашего учителя физкультуры?.. Она мне сегодня приснилась.

**Розенберг** (*не отрываясь от шахматной доски* ): Повезло.

**Брут** : Между прочим, если вы забыли, ее звали Гертрудой. Говорят, что она обосновалась в каком‑то городишке неподалеку и открыла там бордель… Я думаю, надо бы к ней как‑нибудь съездить.

**Розенберг** : Зачем?

**Брут** : Ты не знаешь, зачем ездят в бордель?

**Розенберг** : Думаешь, по старой дружбе она пустит тебя бесплатно?

**Брут** : И не меня одного… Только не надо делать вид, что у вас были с ней исключительно платонические отношения. Даю голову на отсечение, что вы до сих пор помните, какого цвета были у нее трусы… Помнишь, Розенберг?

**Розенберг** : Допустим.

**Брут** : Ну и какого?

**Розенберг** : Брутального, Брут. Совершенно брутального. Желтые в горошек.

**Брут** : Вот это я понимаю, память… Между прочим, каждый раз, когда мы занимались с ней этим, она говорила: «Если бы я знала, что нужна тебе только для этого, то выбрала бы лучше Вербицкого или, на худой конец, Розенберга».

**Розенберг** (*неприятно удивлен* ): Так прямо и сказала? На худой конец?.. Вот шлюха‑то. (*Вербицкому* ). Тебе она тоже говорила, что выбрала бы меня на худой конец?

**Брут** : Господи, Розя! Ну не все ли тебе равно, что она говорила?.. В конце концов, это было сорок лет назад.

**Вербицкий** : Сорок три.

**Брут** : Вот видишь. Сорок три.

**Розенберг** : Между прочим, я посвятил ей свою единственную поэму.

**Брут** : Ты?.. Поэму?.. (*Смеется* ). Ох, Розенберг! (*Сквозь смех, Вербицкому* ) Ты слышал?.. Он посвятил нашей шлюшке свою поэму… Да ведь она и читать‑то толком не умела!

**Розенберг** (*холодно* ): Почему‑то мне это не кажется смешным.

**Брут** : А мне кажется!.. (*Вербицкому* ). Ты тоже ей что‑нибудь посвятил, Вербицкий?

**Вербицкий** (*оторвавшись от газеты* ): Я посвятил ей четвертый сонет Шекспира. (*Глядя в окно, негромко* ). Между прочим, вон идет Осип.

**Брут** (*глядя в окно* ): Где?.. (*Прижимая палец к губам* ): Тш‑ш‑ш‑ш… Все молчат. (*Скрывается* *за стойкой* ).

### Эпизод 4

*Звенит дверной колокольчик и в кафе появляется* *Осип* *. В руках его несколько книг, пачка газет и конвертов.*

**Осип** (*подходя к стойке бара и положив перед Брутом пачку квитанций* ): Ваши счета, господин Брут.

**Брут** (*из‑за коробок* ): Спасибо. Положи куда‑нибудь.

**Осип** (*положив на стол перед Вербицким газеты* ): А это ваши газеты.

**Вербицкий** : Спасибо, Осип.

**Осип** : Здравствуйте, господин Розенберг.

**Розенберг** *(не отрываясь от шахмат* ): Добрый вечер, добрый вечер…

**Осип** (*Бруту* ): Тереза у себя?.. Я принес ей книжки

**Брут** (*появляясь* ): Ну‑ка, ну‑ка… (*Взяв одну из книг, читает* ). Морсуа де Бирсиньяк. Искусство рыбной ловли. (*Осипу* ). Ты что же это, собираешься обучать мою дочь искусству рыбной ловли?.. Не помню, чтобы она когда‑нибудь высказывала интерес к этому предмету… А это что? (*Взяв следующую книгу* ). Грамматика французского языка… Зачем ей грамматика французского языка, Осип? Вы что, собрались во Францию?

**Осип** : Она сказала, что хочет выучить французский.

**Брут** : А ты тут при чем? Разве ты француз?

**Осип** : Когда три года назад здесь разбился французский сухогруз, я помогал его команде и немного выучил французский.

**Брут** : Тогда скажи мне, как будет по‑французски «смерть»?

**Осип** : "Морт".

**Брут** : Морт?.. (*Вербицкому* ). Слышал, Вербицкий?.. "Смерть" по‑французски будет "морт". (*Осипу* ). Похоже, во Франции вы не пропадете… (*Взяв в руки последнюю книгу* ). А это?.. Пролегомены ко всякой будущей метафизике, могущей появиться как наука. Сочинения господина Эммануила Канта. (*Осипу* ). Ты не производишь впечатления человека, который получает наслаждение от таких книг, Осип, а уж Тереза и подавно. Тем не менее, если вы все‑таки соберетесь во Францию, то сделайте, пожалуйста, одолжение, не забудьте взять с собой меня.

**Осип** : Непременно, господин Брут. (*Подойдя к Гонзалесу, наклонившись, прямо в ухо* ). Видел что‑нибудь?

*Гонзалес*  *мычит и отрицательно качает головой.* *Брут*  *углубляется в изучение квитанций.*

Смотри внимательно – и ящик пива твой.

*Гонзалес мычит.*

**Розенберг** (*Осипу* ): Ты, правда, думаешь, что призраки станут шляться по улице тогда, когда еще не село солнце?.. Мне кажется, это немного не по правилам.

**Осип** (*снимая куртку* ): Боюсь, вы недооцениваете моего отца, господин Розенберг. Если что‑то можно сделать не по правилам, то он никогда не упустит такой возможности, уж будьте в этом уверены. (*Вешает куртку на вешалку возле двери, затем возвращается и присаживается за свободный стол* ). Помните, как он вообразил, что может ходить по воде, словно Иисус Христос, и чуть не утонул?

**Розенберг** : Еще бы.

**Осип** (*доставая колоду карт* ): А как он сломал руку старому Перегринусу, когда тот засомневался в этом?.. (*Тасуя карты* ). Нет, господин Розенберг. Кто‑кто, а уж он‑то никогда не упустит возможности сделать все по‑своему, даже если его пятки будет в это время лизать адское пламя. (*Принимается раскладывать карты* ).

**Розенберг** (*осторожно* ): Надеешься услышать от него что‑нибудь стоящее?

**Осип** : А вы бы не надеялись?

**Розенберг** : Кто, я?.. Ну, не знаю. Наверное. Может быть.

**Брут** (*тряся в воздухе квитанцией* ): Нет, это просто уму непостижимо!.. Двадцать пять процентов годовых!.. (*Розенбергу* ). Ты слышал, Розенберг?.. Двадцать пять процентов!.. Ей‑богу, посмотришь на все это, да, действительно, уедешь к лягушатникам! (*Сердито* ). Может, кто‑нибудь из вас все‑таки посочувствует мне, черт бы вас всех подрал вместе с вашими газетами и шахматами!..

**Розенберг** : А мы, по‑твоему, что делаем, Брут?.. (*Нарочито постным голосом* ). Прими наши искренние соболезнования.

**Вербицкий** (*из‑под газеты* ): И мои тоже.

**Осип** : И мои, господин Брут.

*Несколько мгновений* *Брут*  *с отвращением рассматривает присутствующих. Небольшая пауза.*

**Брут** (*негромко, но с глубоким чувством* ): Мерзавцы…

### Эпизод 5

**Бандерес** (*появляясь из‑за бархатного занавеса, держа в руке кий, театрально* ): Партия! (*Машет своей черной шляпой, потом вновь надевает ее* ).

**Николсен** (*в расстегнутой рубашке, мокрый, появляясь вслед за Бандересом* ): Это черт знает что, господа… Он играет, как молодой бог. И даже, наверное, лучше. Потому что Бог всегда имеет возможность незаметно сжулить, тогда как у господина Бандереса все зависит только от его собственного умения… В жизни не видел ничего подобного.

**Розенберг** : Я же вам говорил. Наше национальное достояние. (*Бандересу* ). Ты когда‑нибудь проигрывал, Бандерес?

**Бандерес** : Обижаешь.

**Розенберг** : Вот видите. Гений бильярда. Единственная в своем роде достопримечательность нашего города. Есть еще, правда, пожарная каланча прошлого века, но она, конечно, ни в какое сравнение с нашим гением не идет.

**Николсен** : Вы бы только видели его последний удар! Три борта луза и два шара одновременно с подскоком!.. Бог мой! (*Бандересу* ). Вам следовало бы показывать свое искусство в столице. С вашим талантом, вы могли бы за пару лет легко сколотить себе приличное состояние.

**Бандерес** : Там, наверное, и без меня дураков хватает. (*Бруту* ). Дайте‑ка мне бутылочку кальвадоса, Брут.

**Брут** (*мрачно* ): Кредит закрывается.

**Бандерес** : Ты что, смеешься?.. Это еще почему?

**Брут** : Потому. (*Скрывается за стойкой и почти сразу появляется вновь* ). Если бы ты видел счета, которые я сегодня получил, то не спрашивал бы.

**Бандерес** : А при чем здесь счета, Брут? Я ведь прошу у тебя только бутылочку кальвадоса, а не счета.

*Николсен*  *и* *Розенберг*  *негромко хихикают.*

**Брут** (*повышая голос* ): Кредит закрыт.

**Вербицкий** : Когда у нашего Брута случаются приступы жадности, это значит надо ждать перемены погоды.

*Брут*  *молча показывает ему большой палец руки.*

(*Морщась* ). Фу, Брут… И где вы только набрались этих прискорбных манер? (*Прячется от Брута за открытой газетой* ).

**Розенберг** : Налей ему, Брут. Он хорошо сегодня играл.

**Николсен** : Не то слово.

*Какое‑то время* *Брут*  *молча смотрит на* *Розенберг* *а, затем повернувшись, снимает с полки бутылку кальвадоса и так же молча ставит ее на стойку бара вместе со стаканом.*

**Бандерес** : Кредит возвращается.

**Брут** : Проваливай.

**Бандерес** (*взяв бутылку и стакан, идет и садится за дальний столик, проходя мимо Осипа* ): Пойдем, выпьем.

**Осип** (*раскладывая карты* ): Потом.

**Брут** : Вы еще меня вспомните, когда меня закроют за неуплату аренды, и вы будете сидеть в грязной забегаловке старого Перегринуса и давиться дешевым портвейном, который он разбавляет водопроводной водой!.. (*Подошедшему Николсену* ). Что вам, господин Николсен?

**Николсен** : Пока вас еще не закрыли, налейте мне немного виски, господин Брут. (*Поспешно* ). За наличные, разумеется. (*Бросает на поверхность стойки несколько монет* ).

*Брут*  *молча наливает.*

Спасибо. (*Взяв стакан, медленно идет по сцене и затем останавливается у окна, глядя на догорающий закат* ). Солнце село.

*Пауза.*

(*Отвернувшись от окна* ). Вы даже представить себе не можете, господа, как вам повезло, что вы живете здесь, вдали от большего города… Ни машин, ни полиции, ни галдящих толп. Когда я встаю утром и вижу над городом черное облако смога и слышу, как внизу гудят и громыхают тысячи машин, то мне кажется, что я попал в ад. А тут у вас море, песок, солнце… (*Отойдя от окна, вновь медленно идет по сцене* ).

*Пауза.*

(*Остановившись возле висящей на стене шарманки* ). Какая прелесть!.. Смотрю, и все никак не могу налюбоваться… Вы позволите, господин Брут?

**Брут** : Если вы еще держитесь на ногах и не роняете на пол вещи, то сделайте одолжение.

**Николсен** (*поставив на стол стакан* и *аккуратно* *сняв шарманку со стены* ): Какая прекрасная работа… (*Рассматривая шарманку* ). Могу поспорить, что она расписана настоящим мастером… Звери, ангелы, люди… Между прочим, в позапрошлом году я был в музее шарманок во Франкфурте и могу засвидетельствовать, что ваша шарманка ничуть не хуже тех, которые я там видел. К тому же она очень старая, сколько я могу судить. Может быть, она даже ровесница Моцарта. Кто знает. Вы не думали об этом, господин Брут? (*Вешает шарманку на плечо* ).

**Брут** : Знающие люди говорили мне, что она стоит кучу денег.

**Николсен** : Можете даже не сомневаться. Целую кучу… Откуда она у вас?

**Брут** : Вы не поверите. Кто‑то взял и оставил ее в позапрошлом году на подоконнике. Наверное, кто‑нибудь из туристов.

**Николсен** : Невероятно… И вы не пробовали разыскать ее хозяина?

**Брут** : Если я начну разыскивать всех ротозеев, которые оставляют у меня свои вещи, у меня не останется времени ни на что другое.

**Розенберг** : Между прочим, наш пастор умудрился раскопать про эту шарманку кое‑что любопытное. Какую‑то смешную легенду, из которой следует, что конец света начнется тогда, когда эта шарманка заиграет сама по себе, то есть без помощи человеческих рук…(*Быстро достает из заднего кармана брюк кипу и надевает ее* ). Конечно, это только легенда и притом не слишком точная, потому что все евреи знают, что конец света начнется тогда, когда Машиах заиграет на своей флейте, а вовсе не на какой‑то глупой шарманке, которая висит где‑то на краю света, в каком‑то никому не известном кафе, у которого нет даже своего имени. Но, тем не менее, эта история кажется мне довольно любопытной… (*Снимая кипу и вновь пряча ее в задний карман* ). Впрочем, все подробности вы можете узнать у самого господина пастора.

**Николсен** : Я непременно так и сделаю, господин Розенберг. (*Осторожно поворачивает ручку шарманки* ).

*Шарманка играет. Пауза.*

**Николсен** : Даю руку на отсечение, что это Моцарт.

**Брут** : Возможно.

**Николсен** : Я почти уверен. Только не могу вспомнить, что именно. (*Напевая, играет* ).

### Эпизод 6

*По винтовой лестнице спускается Тереза.*

**Тереза** : Кто это тут играет на нашей шарманке?.. Это вы, господин Николсен?

**Николсен** : Это я, мадемуазель. (*Играет* ).

**Тереза** (*спустившись* ): Вот твои счета, папа. (*Николсену* ). У вас хорошо получается.

**Николсен** (*играя* ): Я стараюсь, мадемуазель.

**Брут** (*листая счета* ): Все в порядке?

**Тереза** : (*глядя на Осипа, занятого картами* ). Да, папа.

**Брут** : Ты уверена?

**Тереза** (*продолжая смотреть на Осипа, негромко* ): Да, папа… (*Осипу* ). Ты принес мне книги?

*Осип*  *молча показывает на стопку книг, лежащую на стойке.*

(*Дотронувшись до стопки, но не взяв ее в руки* ). Спасибо.

**Николсен** (*перестав играть, снимает с плеча шарманку и вешает ее на стену* ): Бесподобно. (*Садится за один из свободных столиков и достает блокнот* ).

**Тереза** : Не забыл, что обещал позаниматься со мной французским?

**Осип** : Только не сегодня.

**Тереза** : А когда?

**Осип** : Завтра.

**Тереза** : Ладно. (*Помедлив* ). Только не забудь.

*Из кухни, появляется* *Александра* *. Вытирая руки о передник, останавливается возле двери.*

**Осип** : А вот и Александра… (*Александре* ). Пойдешь с нами завтра на рыбалку?

**Александра** (*почти испуганно* ): Завтра?.. Я не знаю. Наверное, нет. (*Смотрит на Брута* ). Мы вроде завтра собирались капусту квасить… Да, господин Брут?

**Брут** (*занимаясь счетами* ): Возможно.

**Осип** : Тогда послезавтра.

**Вербицкий** : Между прочим, я читал недавно, что капуста по своей конфигурации очень похожа на человеческий мозг. Одному японскому ученому даже удалось снять с нее что‑то похожее на энцефалограмму.

**Розенберг** : Я тебя умоляю, Вербицкий. Умолкни.

**Вербицкий** : Что значит, "умоляю"? Я не женщина, чтобы меня умолять.

**Розенберг** : Ты еще хуже.

**Тереза** : Господи, ну какие вы сегодня все нервные. (*Бандересу* ). Бандерес, научи меня играть в бильярд.

**Бандерес** : Ну, прям.

**Тереза** (*капризно* ): Ну, пожалуйста. Бандерес.

**Бандерес** : Хочешь, чтобы над тобой все смеялись? Это не женская игра.

**Тереза** : Неправда!

**Бандерес** : А я говорю, что подпустить женщину к бильярду, это все равно, что взять ее на корабль… Когда я служил во флоте, то у нас на корабле была одна бабенка, помощник повара. Так я вам доложу, что мы не утонули только потому, что стояли на приколе… И, между прочим, ее тоже звали Тереза… (*Смеется* ). Надо ведь, да?..

**Тереза** : Ну, Бандерес…

**Бандерес** : Ну, ладно, уговорила… Но только, если выйдешь за меня замуж.

**Тереза** : Я подумаю.

**Брут** (*не отрываясь от счетов* ): Только думай быстрее, пока его не увела какая‑нибудь красавица с рыбного завода.

**Бандерес** : Что, говоря между нами, очень вероятно. (*Поднявшись со своего места* ). Ну что? Еще желающие есть?.. (*Осипу* ). Пошли, сыграем.

**Осип** (*раскладывая карты, издалека* ): Сейчас…

**Бандерес** : Да оставь ты эти дурацкие карты. Пошли.

**Осип** (*откладывая карты и поднимаясь* ): Карты не дурацкие. (*Проходя мимо Гонзалеса, останавливается и хлопает его по плечу* ). Смотри, не прозевай у меня.

*Гонзалес*  *мычит.* *Осип*  *и* *Бандерес*  *уходят в бильярдную.*

**Тереза** (*Александре* ): А ты что ждешь? Или в доме мало работы?

**Александра** : Я только хотела спросить у господина Брута насчет капусты. Потому что, если квасить ее завтра, то надо ошпарить бочки, чтобы они к утру высохли.

**Тереза** : Ну, так и ошпарь.

**Брут** : Я думаю, что мы займемся капустой в воскресение.

**Александра** : В воскресение я бы хотела пойти в церковь.

**Брут** : Тогда в понедельник. (*Терезе* ). Поможешь нам в понедельник?

**Тереза** (*взяв со стойки книги, принесенные Осипом* ): Не знаю. (*Поднимается по винтовой лестнице и исчезает* ).

*Небольшая пауза.*

**Александра** : Значит, в понедельник?

**Брут** : Видно будет.

*Короткая пауза, в завершение которой* *Александра*  *скрывается за дверями кухни.*

### Эпизод 7

**Николсен** (*быстро пересев за столик Розенберга, негромко, почти шепотом* ): Я еще утром хотел спросить насчет этого несчастного Гонзалеса, господин Розенберг… Неужели это правда, что он обречен сидеть здесь день за днем, дожидаясь, когда, наконец, появится призрак убитого?.. Мне кажется – это немного жестоко.

**Розенберг** : Кто это вам сказал такую глупость?.. Он сидит здесь только сегодня, да и то лишь потому, что сегодня исполняется сороковой день нашему Дональду… Спросите вон хотя бы у нашего Брута.

**Брут** (*меланхолично* ): Спросите меня, господин корреспондент – и я вам скажу, что кого боги решат наказать, того они лишают разума.

**Николсен** : Я тоже так думаю. (*Доставая блокнот* ). Значит, только сегодня?

**Розенберг** : Только сегодня, господин корреспондент.

*Николсен*  *записывает. Одновременно с улицы раздается далекий рев корабельной сирены.*

**Вербицкий** (*подняв голову от газеты* ): Слышали?.. (*Прислушиваясь* ). Между прочим, это гудит "Звезда Кастилии".

**Брут** : «Святой Петр».

**Вербицкий** : Говорю тебе, «Звезды Кастилии». Можешь даже не спорить… Она проходит мимо нас раз в две недели и как раз в субботу. То есть сегодня.

**Брут** : А я говорю тебе, что это «Святой Петр».

*Звук сирены повторяется.*

Слышал?.. Ревет, как буйвол.

**Вербицкий** (*сердито* ): Ты прекрасно знаешь, что это "Звезда Кастилии", Брут, а говоришь так специально, чтобы меня позлить, чертов неудачник… Такая сирена есть только у «Звезды» и больше ни у кого. Ставлю золотой, что это она!

**Брут** : Да откуда у тебя золотой‑то, Вербицкий?.. Побойся Бога.

**Вербицкий** (*Розенбергу* ): Слушай Розенберг… Хоть ты скажи этому идиоту, кто это гудит!

**Розенберг** (*рассматривая шахматную доску, негромко* ): «Добрый самаритянин».

**Вербицкий** : Что?!

*Несколько мгновений* *Брут*  *и* *Вербицкий*  *с отвращением рассматривают* *Розенберг* *а.*

**Брут** : Не смешно.

**Вербицкий** : Типун тебе на язык, Розенберг.

**Розенберг** (*оторвавшись от шахмат* ): А вы что думали?.. Конечно, это "Добрый самаритянин". Гудит, как будто простудил себе горло… Слышали?.. Один длинный, два коротких. Точь в точь, как он гудел, когда его понесло на скалы… Между прочим, об этом написано во всех отчетах.

*Далеко звук сирены.*

**Вербицкий** : Только не говори, что ты действительно веришь во всю эту чушь… (*С* *сарказмом* ). «Добрый самаритянин»… Ну, конечно!.. (*Николсену* ). Он говорит о корабле, который разбился здесь в 1888 году. Сторож напился и забыл включить маяк. Никто не спасся.

**Розенберг** : Кроме собаки.

**Николсен** : Кроме собаки?

**Розенберг** : Да. Кроме собаки боцмана, которой чудом удалось доплыть до берега.

**Вербицкий** : Чушь!

**Николсен** (*поспешно* *открывая блокнот* ): Значит, спаслась одна только собака?

**Розенберг** : Да, господин корреспондент. Одна только собака… Корабль разбился о прибрежные скалы, и вся команда дружно потонула, кроме собаки боцмана… (*Таинственно, понизив голос* ). Зато потом…

**Николсен** : Что?

**Розенберг** : Зато потом "Добрый самаритянин" время от времени стал подходить к нашему берегу и гудеть, как будто предупреждая людей об опасностях, которые ожидают их в ближайшем будущем. Он гудел перед началом Первой мировой войны, и перед началом Великой депрессии, и в августе тридцать девятого, и потом, в шестьдесят третьем, и девяносто первом и всякий раз, когда это происходило, в ответ ему с берега выла собака боцмана, словно предупреждая вместе с ним об опасности… (*Вербицкому* ). Надеюсь, ни у кого из присутствующих не хватит смелости отрицать эти общеизвестные факты, известные даже школьникам младших классов?

**Вербицкий** : Черт знает что! (*Прячась под развернутую газету* ). Не слушайте его, господин корреспондент.

**Николсен** : Я не слушаю… (*Розенбергу* ). Получается, что собака боцмана тоже стала, некоторым образом, призраком?

**Розенберг** : Вы на удивление сообразительны, господин корреспондент… А как иначе она стала бы, по‑вашему, выть через столько лет после кораблекрушения?..

*Николсен*  *подавлено молчит.*

А теперь подумайте сами. Если бы никакой собаки не было, то некому было бы и выть. Верно?.. А если собака все‑таки воет и притом – спустя столько лет, это значит, что она все‑таки есть, а это в свою очередь доказывает, что «Добрый самаритянин» тоже не выдумка, как это хотелось бы некоторым не в меру умным скептикам!

**Николсен** : Но я что‑то не слышу никакой собаки, господин Розенберг…

**Розенберг** : Разве? (*Прислушиваясь* ). А это что, по‑вашему? (*Прислушиваясь, поднимается со своего места* ). Слышите?

*Откуда‑то издалека доносится собачий вой.*

Это воет собака.

*Какое‑то время все присутствующие прислушиваются.*

**Брут** : Это твоя собака воет, Розенберг.

**Розенберг** : Моя собака, воет мелодично и приветливо, Брут, а эта, – жалобно и испуганно, то есть так, как и должна выть вечно голодная собака боцмана… Между прочим, если вы помните ту ночь, когда убили старого Дональда, то тогда тоже «Добрый самаритянин» сигналил нам весь вечер и собака боцмана выла, не переставая.

**Николсен** : Правда?.. (*Склоняясь над блокнотом* ) С вашего позволения, я все это запишу.

**Розенберг** : Христос вам навстречу, господин корреспондент…

*Пауза. Какое‑то время* *Розенберг*  *рассматривает шахматную доску, затем переходит на противоположную сторону стола, в то время как* *Николсен*  *быстро записывает услышанное в блокнот.*

**Брут** (*откладывая в сторону счета* ): И все‑таки я чего‑то не пойму, господин корреспондент… Неужели вы действительно приехали в нашу глушь только из‑за этого несчастного призрака нашего несчастного Дональда, если я правильно понял?.. Не слишком ли много издержек ради такого сомнительного случая?

**Николсен** : Вы забыли, что призраки неплохо оплачиваются, господин Брут.

**Брут** : Ах, вот оно что. Действительно, я как‑то об этом не подумал.

**Николсен** : Именно поэтому, господин Брут. К тому же мне представилась возможность побывать там, где я никогда не был прежде, а для журналиста, как вы понимаете, это просто золотое дно… Новые люди. Новые впечатления. Новый материал. Иногда вдруг выудишь что‑нибудь такое, что только руками разведешь.

**Вербицкий** (*оторвавшись от газеты* ): Хотите сказать, что раскопали у нас что‑нибудь этакое?

**Николсен** : О‑о!

**Брут** : И что же это вы такое раскопали, господин корреспондент?.. Или это секрет?

**Николсен** : Еще какой!.. (*Понизив голос, почти шепотом* ). Вы будете приятно удивлены, господа… Госпожа бургомистр!..

**Вербицкий** : Госпожа Яблонска?

**Николсен** : Она самая.

**Вербицкий** : Скажите пожалуйста… И что же вы раскопали, господин Николсен, про нашу милую госпожу бургомистр?

**Николсен** : Скажу, если вы не будете сразу обвинять меня в клевете и бросаться тухлыми яйцами… (*Громким шепотом* ). Я раскопал, что в свое время госпожа Яблонска снималась в "Плейбое" и даже заняла там какое‑то место… Конечно, это было много лет назад, но ведь читателя эти подробности вряд ли интересуют, верно?

*Розенберг*  *и* *Вербицкий*  *негромко смеются.*

**Брут** : Так вот значит, чем вы собирались нас обрадовать, господин корреспондент!.. Боюсь только, что эта новость уже давно и основательно устарела. Лет так, наверное, уже тридцать с небольшим, я думаю.

**Николсен** (*тревожно* ): Эта новость? Про госпожу Яблонску?

**Брут** : Именно, господин корреспондент. Про нашу госпожу бургомистр… Скажи ему, Розенберг.

**Розенберг** : Вы, вероятно, имеете в виду эти снимки в Плейбое, господин Николсен?.. Мисс Август 1975 года, да?.. Должен вас огорчить, господин Николсен, но эти картинки висят у нас в каждом доме… Между нами говоря, ничего особенного. Ножки, попки и все такое. Но многим нравится.

**Николсен** : По‑вашему, это ничего особенного? Разве мы говорим не о госпоже Яблонска?

**Брут** : Именно о ней, господин корреспондент.

**Николсен** : И это всем известно?

*Брут*  *молча разводит руками.*

И госпожу Яблонску выбрали госпожой бургомистром, зная, что было время, когда она, так сказать, была… не совсем одета?

**Брут** : Совершенно справедливо, господин Николсен. Зная, что когда‑то было такое время, когда она разгуливала по страницам "Плейбоя" в чем мать родила.

**Николсен** (*подавлен* ): Просто невероятно.

**Вербицкий** : Не стоит расстраиваться, господин корреспондент. Когда сорок лет живешь в таком маленьком городке, как наш, то знаешь даже то, где твой сосед хранит свои, прощу прощения, презервативы… Вы ведь не станете выбрасывать свои презервативы из‑за того, что кто‑то знает, где вы их храните?

**Николсен** (*сбит с толку* ): Ну, я не знаю… Может быть… (*Вновь открывая блокнот* ). Так вы говорите, это было в августе 1975‑го?

**Брут** : Совершенно верно… В августе 75‑го (*Выходя из‑за стойки* ). Господи, как же давно это было. Просто страшно подумать. А кажется, что только вчера. (*Быстро обернувшись, на звук открываемой кухонной двери, которая впускает в кафе Александру* ). Тебе чего?

### Эпизод 8

**Александра** : Я вспомнила, что надо еще приготовить банки для томатов.

**Брут** : Подкралась, словно смерть… Ну, какие сейчас банки, Александра? Посмотри на улицу. Ночь на дворе. (*Возвращаясь за стойку* ). Посиди, лучше, отдохни.

**Александра** : Спасибо, господин Брут, но я не устала.

**Брут** : А я тебе говорю, посиди. Еще набегаешься. (*Листает счета* ).

**Александра** : Ну, хорошо. (О*пускается на свободный стул* ).

*Короткая пауза.*

**Вербицкий** (*уткнувшись в газету* ): Китайские ученые сумели получить искусственным путем образец материи, из которой состоит Дао.

**Розенберг** (*вяло* ): Флаг им в руки… А кстати, что у нас с телевизором, Брут?

**Брут** : Ничего

**Розенберг** : Мне кажется, я слышу это уже с прошлого месяца.

**Брут** : Я не виноват, что у нас нет своего мастера, и ему приходится ездить к нам черт знает откуда, и притом далеко не бесплатно… (*Николсену* ). Между прочим, господин корреспондент, вы могли бы рассказать своему читателю, что наш бедный телевизор сломался аккурат во время последней речи господина Президента. Стоило ему сказать, что наше будущее в наших собственных руках, как из телевизора немедленно повалил дым… Если хотите, можете написать об этом в своей газете.

**Николсен** : Мне почему‑то не кажется, что эта информация сильно поднимет наш тираж, господин Брут.

**Брут** : А вот тут вы как раз заблуждаетесь… Потому что когда вы расскажите вашим читателям, что наш телевизор ломается всякий раз, когда выступает господин Президент, вашу газету будут рвать прямо с руками, уж поверьте… Например, в прошлом году у него перегорело какое‑то реле, как только господин Президент сказал, что не позволит никому разговаривать с нами с позиции силы. А позапрошлой весной он вообще сгорел, стоило нашему харизматику появиться на экране.. По‑моему, это прекрасный сюжет, господин корреспондент.

**Николсен** : Мне почему‑то кажется, что вы говорите не как патриот, господин Брут.

**Брут** : И мой телевизор, заметьте, тоже.

**Николсен** : Нет, в самом деле… Если уж вам так все у нас не нравится, то вы могли бы, например… уехать… Мир велик.

**Брут** : А кто вам сказал, что я так не сделаю?.. Вот, продам дом и уеду в какую‑нибудь чертову Австралию.

**Вербицкий** : Вот тут как раз пишут про Австралию. (*Листает газету* ). Ага… (*Читает* ) Практически все восточное побережье Австралии поражено эпидемией колумбийской холеры.

**Розенберг** : А он поедет на западное. (*Хихикает* ).

**Брут** : Не смешно.

**Розенберг** : Но почему‑то все смеются.

**Брут** : Потому что стоит заблеять одному барану, как начинают блеять все остальные… Кстати, кто помнит, как зовут этого нашего чертова харизматика?..

*Короткая пауза.*

Ну, имя, имя его как?..

**Николсен** : Вы говорите о нашем Президента? (*Негромко смеется* ). Вы что же, действительно не помните, как его зовут? ( *Неожиданно осекшись, смолкает* ).

**Брут** : В своей жизни, я забывал и более важные вещи, господин корреспондент… Напомните мне, если знаете.

**Николсен** (*помедлив, сдавлено* ): О, Господи…

**Брут** : Похоже, вы тоже не в курсе… А ты, Розенберг?.. Помнишь, как зовут нашего благодетеля?

**Розенберг** : Отстань.

**Брут** (*Вербицкому* ): А ты?.. Тоже не помнишь?

*Вербицкий*  *молча качает головой, продолжая читать.*

**Николсен** : Вы что, решили меня разыграть?.. (*Сдавлено смеется* ). Нет, ей‑богу… Это даже не смешно…

**Брут** (*подойдя к двери, ведущей в биллиардную, слегка отодвинув в сторону занавес* ): Слушай, Бандерес… Помнишь, как зовут нашего Президента?

**Бандерес** (*появляясь на пороге* ): Ты меня еще спроси, как зовут его лошадь… Ну, конечно не помню. (*Вновь исчезает* ).

**Брут** (*повернувшись к Николсену и разводя руками* ): Увы.

**Николсен** (*хрипло* ): Кажется, мне надо выпить.

**Брут** : Блестящая мысль… (*Возвращаясь за стойку, наливает стакан Николсену, который быстро его выпивает* ). Говоря откровенно, господин корреспондент, здесь у нас случаются вещи и похлеще… Например, в прошлом году… Помнишь, Розенберг?.. Вдруг ни с того, ни с сего прямо к нашей пристани прибило два во‑от таких вот контейнера мацы, и что любопытно – как раз накануне еврейской пасхи… Розенберг вон, был просто счастлив.

**Николсен** : Налейте мне, пожалуй, еще.

**Брут** : (*наливая* ): Пожалуй, и я с вами пропущу.

**Николсен** : Ваше здоровье. (*Пьет* ).

**Брут** : И ваше. (*Быстро опрокинув стопку виски* ). Если никто не против, я поставлю что‑нибудь легонькое.

**Розенберг** : Между прочим, сегодня сороковой день.

**Брут** : Вот и прекрасно. А мы поставим что‑нибудь отвечающее случаю… Верно, господин Николсен? (*Исчезает за стойкой* ).

*Короткая пауза, в продолжение которой* *Николсен*  *садится за свободный столик. Одновременно из‑за стойки бара раздается пощелкивание граммофонной иглы, затем первые аккорды классического аргентинского танго.*

(*Появляясь из‑за стойки* ). Ну, вот. Доктор говорил мне, между прочим, что легкое танго способствует пищеварению. (*Выйдя из‑за стойки, делает несколько далеких от изящества па* ).

**Александра** (*поднимаясь* ): Я пойду.

**Брут** : Только один круг, мадемуазель… (*Подхватив Александру* , *ведет ее между столиками и обратно к стойке* ).

**Александра** (*смущаясь* ): Господин Брут…

*Небольшая пауза. Играет старая пластинка.*

(*Остановившись* ). Ну, ладно. Иди. Отдыхай… Хватит на сегодня.

**Александра** : Спасибо, господин Брут. (*Уходит* ).

*Напевая,* *Брут*  *скрывается за коробками. Короткая пауза.*

**Розенберг** (*глядя в окно* ): А вон, кстати, и наш господин следователь.

**Брут** (*появляясь из‑за коробок* ): Где?

**Николсен** (*глядя за окно* ). Вон… (*Нервно* ). Пожалуй, мне лучше пойти посмотреть, как играет ваше бильярдное чудо.

**Розенберг** : Не нашли общего языка?..

*Нагнувшись за стойкой,* *Брут*  *выключает граммофон.*

**Николсен** : Не знаю, как вы, господа, но каждый раз, когда я его вижу, мне кажется, что он сейчас достанет из своей папки бумагу и зачитает мне постановление о моем аресте. (*Отходит к бильярдной* ). Я просто уверен, что он звонил и проверял, тот ли я, за кого себя выдаю.

**Розенберг** : А вы действительно тот, за кого себя выдаете, господин Николсен?

**Николсен** : Спросите об этом лучше у следователя. (*Скрывается за занавесом* ).

**Розенберг** : А как насчет нас, Брут?.. Те ли мы, за кого себя выдаем, или нам тоже лучше навести об этом справки у господина следователя?

*Звонит дверной колокольчик.*

**Брут** (*громким шепотом* ): Ради Бога…

### Эпизод 9

*Входная дверь впускает в кафе* *Следователя* *, плотно упакованного в шляпу и плащ, чьи цвет и фасон немедленно выдают в вошедшем государственного служащего. В руке – папка для бумаг.*

(*Разведя руками, словно он необыкновенно рад появлению нового гостя* ). Господин следователь… Какая приятная неожиданность.

**Следователь** : Здравствуйте, господа.

*Розенберг*  *и* *Вербицкий*  *здороваются с вошедшим.*

Это разве не у вас сейчас играла музыка?

**Брут** : Немного легкого танго, господин следователь.

**Следователь** : Значит, все‑таки у вас. (*Вешая на вешалку плащ и шляпу* ). Хорошо, что застал вас всех вместе. (*Подойдя к двери бильярдной, осторожно заглядывает, чуть отодвинув бархатную занавеску* ). Здравствуйте, господа… И даже господин корреспондент здесь… Прекрасно. (*Отходя* ). А что это за собака привязана возле ваших дверей?

**Розенберг** : Это моя собака привязана.

**Следователь** : В столице вас немедленно оштрафовали бы на пятьдесят монет.

**Розенберг** : А собаку?

**Брут** : Не слушайте его, господин следователь… Кофе?

**Следователь** : Полчашки, без молока и без сахара. (*Присаживаясь за свободный столик* ). Хочу сообщить вам любопытную новость, господа… Вчера ночью у меня украли папку со всеми документами, относящимися к нашему делу, а затем вновь подбросили ее в мой номер.

*Короткая пауза. Лицо следователя обращается сначала к* *Розенбергу* *, затем к* *Вербицкому*  *и, наконец, к* *Брут* *у.*

**Брут** : Это… не мы.

**Следователь** : Уж не знаю, кто это, господин Брут, но только неприятность заключается в том, что в папке, которую мне вернули, не оказалось протокола вашего допроса. (*Доставая из папки бумаги и письменные принадлежности* ). Все остальные бумаги на месте, тогда как ваш протокол почему‑то бесследно исчез. Словно испарился… Сожалею, но, боюсь, мне придется допросить вас еще раз.

**Брут** : Вы шутите?

**Следователь** (*доставая из папки бумаги и письменные принадлежности* ): Нисколько.

**Брут** : Хотите, чтобы я опять повторил вам то, что рассказал два дня назад?.. Думаете, я вспомню что‑нибудь еще?

*Короткая пауза.* *Следователь*  *раскладывает на столе бумаги.*

Господи!.. Ну, почему, если что‑нибудь происходит, то происходит обязательно со мной?.. Надеюсь, вы не думаете хотя бы, что это я украл этот ваш чертов протокол?

**Следователь** : То, что думаю я, господин Брут, не имеет никакого значения. Значение имеет только то, что будет записано, пронумеровано, подшито и положено в эту папку… Надеюсь, вы меня понимаете, господин Брут. (*Выразительно смотрит на Брута* ).

*Небольшая пауза.* *Брут*  *звенит за стойкой стеклом.*

**Брут** (*нервно* ): Ну, хорошо. Хорошо. Хорошо… Я готов рассказать вам все с самого начала. (*Выходит из‑за стойки с чашкой кофе* ). В конце концов, мне совсем не трудно повторить то, что вы и так уже прекрасно знаете без меня… Ваш кофе… (*Поставив перед следователем чашку, садится напротив* ). Хотите, чтобы я рассказал вам все прямо сейчас?

**Следователь** : Мне кажется, чем быстрее мы с этим закончим, тем это будет лучше для всех.

**Брут** : Что ж, валяйте… (*Ворчливо* ). Хотя, говоря по правде, любой скажет вам, что в этом нет никакого смысла, потому что со дня смерти Дональда прошло уже сорок дней, а мы только собираемся почтить его память этим глупым протоколом, от которого, боюсь, уже никому не будет никакой пользы.

**Следователь** : Господин Брут…

**Брут** : Хорошо, хорошо. Я молчу. Пишите… (*Поднявшись со своего места, медленно идет по сцене, глухо* ). Ровно сорок дней назад во время драки убили старого Дональда. Вот прямо тут, на этом самом месте. Драка была в самом разгаре, как вдруг потух свет, а когда он опять загорелся, то наш Дональд лежал с ножом в сердце и без всяких признаков жизни… (*Остановившись* ). Ей‑богу, Розенберг рассказал бы все это лучше. Тем более что он обожает такие истории.

**Розенберг** : Иди к черту, Брут.

**Следователь** (*записывая и одновременно прихлебывая горячий кофе* ): Пожалуйста, немного помедленнее. Я не успеваю. (*Записывая* ).

*Короткая пауза.*

**Брут** (*вновь опускаясь на стул* ): Если вам интересно, то я могу сказать, кто затеял эту драку. Ее затеяли временные рабочие с молочной фермы, которые получают в конце недели аванс и всегда отмечают это событие у нас. Сейчас они все разъехались, потому что закончился сезон. Обычно они ведут себя смирно, а тут вот как будто сорвались с цепи. Дональд полез их разнимать и получил, что называется, по самую рукоятку… Как говорит наш Розенберг, всякое доброе дело наказуемо.

**Следователь** : Очень хорошо. (*Записывает* ). Но кто же тогда, по‑вашему, мог выключить этот злосчастный свет?

**Брут** : Вот этого я, к сожалению, не знаю.

**Следователь** : Я спрашиваю вас потому, что по показанию всех свидетелей, вы стояли ближе всех к выключателю и если бы захотели, то легко могли погасить его быстрее других… Вы ведь не станете это отрицать?.. Ну, то, что вы стояли ближе всех?

**Брут** : Разумеется, я не стану… Однако, похоже, что на этот раз кто‑то оказался проворнее меня.

**Следователь** : Допустим… Но вот что любопытно. (*Поднявшись из‑за стола, медленно идет по сцене* ). Когда свет погас, то перестала гореть не одна, а сразу две лампы. Одна наверху и вторая здесь, рядом с вами. При этом в ходе следственного эксперимента мною было установлено, что ни при каких обстоятельствах их невозможно было бы выключить одновременно одному человеку, а это значит, что мы имеем здесь дело со сговором двух или более лиц, то есть с преступлением, предусмотренным статьей семьдесят семь прим – преднамеренное убийство, совершенное по предварительному сговору группой лиц. Деяние, предусматривающее наказание сроком лишения свободы до двадцати пяти лет, господин Брут… (*Остановившись за спиной сидящего Брута, негромко* ). Только не говорите, что у вас не было никаких причин желать покойному смерти.

**Брут** : А разве были?

**Следователь** : Вот это я как раз и пытаюсь понять, господин Брут… (*Негромко* ). Допустим, что когда‑то давно вы ухаживали за женой господина Дональда…

**Брут** (*быстро обернувшись* ): Тш‑ш‑ш… (*Показывает на вход в бильярдную, громким шепотом* ). Вы с ума сошли?.. Кто это вам, интересно, сказал такую несусветную глупость?

**Вербицкий** (*появляясь из‑за газеты* ): Это я сказал, Брут.

**Брут** : Господи, но зачем?.. Ты что, спятил?

**Вербицкий** : Не сердись, Брут. Я подумал, что все равно рано или поздно об этом рассказали бы другие. Так уж пусть лучше это будем мы с вами… А что нам скрывать, Брут? Что мы все вместе ухаживали за женой покойного Дональда, Мариам: ты, я и Розенберг?.. Но это было так давно, что не стоило бы об этом даже вспоминать… Тем более что наши отношения носили, так сказать, характер более платонический, чем тот, о котором начинают обыкновенно думать, когда слышат слово «отношения».

**Следователь** : Вы мне об этом уже рассказывали, господин Вербицкий. Будьте уверены, что все ваши показания мною запротоколированы, в том числе и те, в которых вы подтверждаете, что в то время, как погас свет, вы стояли ближе, чем кто‑нибудь ко второму выключателю, а следовательно, имели возможность выключить свет, если бы в этом появилась необходимость… А теперь, если вас не затруднит, встаньте, пожалуйста, там, где вы тогда стояли…

*Отложив газету,* *Вербицкий*  *подходит и останавливается возле выключателя рядом с винтовой лестницей.*

Прекрасно… А теперь вы, господин Брут… Встаньте там, где вы стояли, когда погас свет.

*Поднявшись,* *Брут*  *идет и останавливается у стойки бара.*

И вы тоже господин Розенберг… Подойдите и встаньте там, где вы стояли, когда убили господина Дональда.

**Розенберг** (*отрываясь от шахмат* ): И я тоже?

**Следователь** : Пожалуйста, господин Розенберг.

*Пожав плечами,* *Розенберг*  *подходит и останавливается возле центрального столика.*

Прекрасно, господа… Вы стоите сейчас там, где стояли, если верить показанием свидетелей, в ту минуту, когда был убит господин Дональд. (*Подходит ближе к Розенбергу* ). Тело его было найдено вот здесь, сразу после того, как свет был включен… А теперь посмотрим, как это могло бы произойти. Господин Брут и господин Вербицкий имели возможность одновременно выключить свет, потому что они находились рядом с выключателями, причем, лицом друг к другу, так что они могли легко координировать свои действия… Пожалуйста, господа. Сделайте это.

*Переглянувшись,* *Брут*  *и* *Вербицкий*  *одновременно выключают свет.*

Прекрасно… Свет погашен. За окном ночь. И сразу вслед за этим господин Розенберг, который находится почти рядом с господином Дональдом, пользуясь покровом темноты и всеобщей растерянностью, наносит господину Дональду смертельный удар прямо в сердце… Пожалуйста, господин Розенберг.

**Розенберг** : Прямо в сердце?

**Следователь** : Прямо в сердце, господин Розенберг.

**Розенберг** (*с криком наносит воображаемый удар* ): Йа‑а!

*Пауза. Заложив руки за спину,* *Следователь*  *делает в полумраке несколько шагов по сцене.*

**Брут** : Можно зажигать?

**Следователь** : Сделайте одолжение.

*Брут*  *и* *Вербицкий*  *включают свет. Небольшая пауза.*

Итак, господа?

**Вербицкий** : Хотите сказать… (*Не находя слов, разводит руками и неуверенно смеется* ). Господи… Да у нас не было для этого никаких причин.

**Следователь** : Если не считать Мариам, за которой вы ухаживали втроем, но которая, в конце концов, вышла замуж за господина Дональда.

**Брут** : Тш‑ш‑ш… (*Оглядываясь на дверь в бильярдную, громким шепотом* ). Между прочим, это было тридцать лет назад. Бедняжка умерла во время родов и для всех, кто ее знал, это был страшный удар. Дональд с тех пор запил и пил, не переставая, до самой смерти. Но все это, повторяю, было тридцать лет назад и никакого отношения к смерти Дональда не имеет.

**Следователь** : Вы так горячитесь, что невольно начинает казаться, что вам есть что скрывать, господин Брут… Впрочем, мне показалось, что у вас вообще почему‑то не слишком любят распространяться об этой истории, как будто в ней есть что‑то не совсем приличное… Вы случайно не знаете, почему?

**Вербицкий** : Скажи ему, Брут.

**Брут** : А что, по‑твоему, я могу ему сказать?.. Что несколько дней спустя после смерти Дональда поползли слухи, что его призрак видели в разных местах несколько человек?.. Или что наш Гонзалес сидит здесь в ожидании, когда призрак Дональда соблаговолит пройтись перед нами во всей своей красе?.. Я не придаю значения этим бабским сказкам, однако, тем не менее, полгорода уверены, что мертвый Дональд разгуливает по ночам по нашим улицам, а другая половина смеется над ними, но почему‑то покрепче закрывает ставни и опасается выходить в сумерках на улицу.

**Следователь** : Призрак?

**Брут** : Да, господин следователь. Призрак… Странно, что вам об этом еще никто не доложил.

**Следователь** : Вы имеете в виду призрак, в смысле… привидение?

**Брут** : Вот именно. В этом самом смысле.

**Следователь** : Занятно. (*Задумчиво* ). Призрак, в смысле привидения… (*Медленно идет по сцене, сцепив за спиною руки* ). Призрак, призрак, призрак… Но ведь это всего только суеверие, господин Брут… Суеверие и ничего больше.

**Брут** : И тем не менее, господин следователь.

### Эпизод 10

*Из бильярдной появляется* *Николсен* .

**Николсен** : Я вдруг услышал, что вы говорите о призраке, господа, и не смог удержаться, чтобы не выйти… Еще раз здравствуйте, господин следователь… Похоже, вы уже в курсе?

**Следователь** : Боюсь, что все сведения подобного рода относятся к служебной тайне и не подлежат разглашению, господин корреспондент.

**Николсен** : С каких это пор призраки вдруг стали служебной тайной?

**Следователь** : С тех самых, с каких господин Брут любезно сообщил мне эту любопытную информацию, а я посчитал нужным присовокупить ее к материалам проводимого мною следствия.

**Николсен** : Между прочим, если бы вы захотели, то могли бы прочесть об этом в нашей газете еще три недели назад.

**Следователь** : По роду службы я не читаю никаких газет, кроме «Правительственного вестника», господин корреспондент. А в нем, слава Богу, о призраках пока еще ничего не пишут.

**Николсен** : Боюсь, вы отстали от жизни, господин следователь. О призраках теперь пишут везде, где только можно.

**Брут** (*возвращаясь за стойку бара* ): Бабские сказки.

**Николсен** (*укоризненно* ): И вы, господин Брут.

**Брут** : И я, господин Николсен.

**Николсен** : Ну, тогда скажите мне, почему эти бабские сказки в один голос рассказывают пять человек, которые утверждают, что видели призрак старого Дональда своими собственными глазами. И при этом рассказывают это так убедительно и с такими подробностями, что у меня нет никаких оснований им не верить?.. (*Достает из кармана блокнот, листая его* ). Вот факты, с которыми не поспоришь… Мадемуазель Клиштер видела призрак старого Дональда, когда он преследовал ее два квартала, когда она возвращалась из церкви… Мадам Якобсен видела, как призрак заглянул к ней в окно в то время, когда она готовилась ко сну… Ночной сторож с французской фамилией, которая кончается на «жу», наткнулся на призрак, когда тот выходил из стены, окружающей городской парк.... А что вы скажите насчет Анны Шмидт, в которую призрак швырнул ее ночным горшком и попал ей прямо в голову, отчего у нее до сих пор еще не прошел кровоподтек?.. А господин Глюстрис Младший?.. А сестры Лопес?.. Нет, нет, господин Брут. Вы просто не хотите признать очевидные факты, против которых не поспоришь.

**Следователь** : А вы, оказывается, хорошо осведомлены, господин корреспондент. (*Бруту* ). Не возражаете, если я посижу здесь со своими бумагами?

*Брут*  *молча показывает на свободный столик в глубине кафе.*

**Николсен** : Похоже, господин следователь, вас тоже не миновал так называемый синдром призрака…

**Следователь** : Что такое?

**Николсен** : Удивительная вещь, господин следователь… Человек не верит ни в Бога, ни в черта и вдруг начинает бояться темноты, потом избегает оставаться один, а затем начинает оборачиваться на любой шорох и смотреть, не протягивает ли уже к нему руки какой‑нибудь выходец с того света… Другими словами, к нему возвращается то, что делает его человеком, то есть, страх божий, о котором он уже давным‑давно позабыл…

**Следователь** (*раскладывая бумаги* ): Это не про меня, господин корреспондент.

**Николсен** : Как знать, господин следователь. (*Подходя к стойке бара* ). Можно мне еще немного виски, господин Брут?

**Брут** (*наливая* ): Вы заговорили сегодня прямо как наш пастор, господин Николсен.

**Николсен** : Когда молчат люди, то глаголят камни, лежащие у дороги… (*Прислушиваясь* ). И, между прочим, не только они…

*С улицы доносится вой собаки.*

**Брут** (*негромко* ): У‑у‑у‑у… (*Спохватившись* ). Что вы пугаете людей, господин корреспондент?.. Это воет собака Розенберга.

**Розенберг** : Точнее, скулит.

**Николсен** : Вы уверены?

**Брут** : У нас в городе есть только одна собака.

**Николсен** : Вы имеете в виду собаку боцмана?

**Брут** (*негромко* ): Тьфу на вас, господин Николсен.

*Долгая пауза.*

*Брут*  *вновь занят посудой,* *Розенберг*  *– шахматами,* *Вербицкий*  *продолжает читать газету.* *Николсен*  *со стаканом в руке, медленно идет от стойки к окну и затем садится на свободный стул, откинувшись на спинку и вытянув ноги. Из бильярдной доносятся голоса и удары шаров. Длится пауза.*

**Вербицкий** (*отложив газету, какое‑то время сидит, глядя перед собой, негромко* ): Я все думаю, что вот есть же у нас в городе, слава Богу, своя пожарная часть. Небольшая, правда, всего из трех человек, но все равно, настоящая пожарная часть со всем, чему там полагается быть – с главным брандмейстером, со своей каланчей, с колоколом, телефоном и пожарной машиной. Потому что, как и везде, у нас тоже иногда случаются пожары, которые надо тушить, как например, в прошлом году, когда загорелся ничейный сарай с сетями возле старого маяка… И вот я думаю, а что, если наша пожарная часть вдруг сама загорится вместе со своей каланчей и пожарной машиной? Кто поедет тогда ее тушить, да и поедет ли вообще, вот вопрос?.. Но ведь кто‑то же должен ее тушить, если она вдруг загорится?.. Верно?

**Брут** : Не думаю.

**Вербицкий** : И мне тоже, представь, стало в последнее время казаться, что никто ее тушить не станет… А знаешь почему?

*Брут*  *молчит, звеня стеклом.*

Да, потому что царство, которое само в себе разделилось, не устоит. Так написано в одной книге, которую я читал так давно, что теперь даже не скажу в какой именно… Подумать только, как хорошо сказано. Царство, которое в себе разделится, не устоит… Это ведь не значит, что оно не устоит, потому что оно плохое или хорошее. А просто потому, что оно разделится и упадет, потому что пришло его время, и тут уж ничего не поделаешь. Фундамент потрескался, стены осыпались и покосились, стропила и балки сгнили, и все, что ему остается теперь, это упасть или сгореть… Жаль только, что я не помню в какой книге, это прочел.

*Небольшая пауза.*

### Эпизод 11

*Неожиданно громко из‑за приоткрытой двери кухни раздается истошный визг* *Александры* *. На мгновение все присутствующие замирают, затем* *Брут* , *Вербицкий*  *и* *Николсен*  *бросаются в помещение кухни.* *Розенберг*  *и* *Следователь*  *поднимаются из‑за своих столов. Одновременно на пороге бильярдной появляются* *Бандерес*  *и* *Осип* *. Чуть позже, на верхней площадке винтовой лестницы показывается* *Тереза* *. Спустившись на несколько ступенек, она останавливается, наблюдая сверху за происходящим.*

**Бандерес** : Господи, святой Боже!.. Что случилось?

*Розенберг*  *молча показывает на открытую дверь кухни.*

(*Подходя и заглядывая в открытую дверь* ). Что там, Брут?

**Брут** (*появляясь в дверях* ): Ничего. (*Возвращается за стойку бара* ).

**Бандерес** : Хорошенькое «ничего»… Я чуть в штаны не наделал от страха.

*В дверях показываются* *Вербицкий*  *и* *Николсен* *, которые ведут под руки до смерти перепуганную* *Александру* .

**Вербицкий** : Ничего страшного. Бывает. (*Бруту* ). Дай ей глоток коньяка, Брут. (*Усаживают* *Александру на стул* ).

*Брут*  *молча наливает коньяк.*

**Александра** : Простите меня, господин Брут.

**Бандерес** : Кто‑нибудь скажет, наконец, что случилось?

**Вербицкий** : Говорят же вам, ничего… Мокрое белье, которое сохнет на заднем дворе. Его швырнуло ветром на окно и оно прилипло к стеклу и напугало мадемуазель Александру… Вот, собственно, и все. (*Подвигая стакан* ). Выпейте, выпейте, мадемуазель Александра. Вам сразу станет лучше…

*Александра*  *делает глоток.* *Следователь*  *и* *Розенберг*  *опускаются на свои места.* *Осип*  *молча садится за свой столик и вновь берет в руки карты.* *Тереза*  *уходит к себе.*

**Бандерес** : Мокрое белье… (*Смеется* ). Это же надо!.. Ты бы еще испугалась тазика для стирки! (*Смеется* ).

**Николсен** : Вот это, господа, и называется – «синдром привидений».

**Александра** : Простите меня, господин Брут.

**Брут** : Пустяки.

**Александра** : Я думала… это… это… (*Всхлипнув, смолкает* ).

**Вербицкий** : Ну, будет вам, мадемуазель Александра. Все уже, слава Богу, позади. Выпейте еще.

**Розенберг** (*переставляя шахматную фигуру* ): Нервы, нервы… У всех сегодня шалят нервы.

**Бандерес** : Мокрое белье! (*Смеется* ). Да ты распугаешь так все привидения! (*Смеется* ).

*Александра*  *нервно смеется.*

**Вербицкий** : Ну, будет тебе, Бандерес… Не видите разве, что ей надо успокоиться?

**Александра** (*поднявшись* ): Простите меня, господин Брут.

**Брут** : Ладно, ладно. Иди, отдыхай.

*Александра уходит.*

**Бандерес** : Ох, не могу… (*Бруту* ). Налей‑ка мне что‑нибудь покрепче.

*Брут*  *молча наливает.*

**Николсен** : И мне, пожалуй.

*Брут*  *наливает.*

**Осип** : И мне.

*Брут*  *наливает.*

**Розенберг** : Тогда уж заодно и мне тоже.

**Брут** (*наливая, следователю* ): Господин следователь?

**Следователь** (*не отрываясь от бумаг* ): Я при исполнении.

**Николсен** : Тогда ваше здоровье, господа. (*Пьет* ).

*Вслед за* *Николсеном*  *пьют остальные. Короткая пауза, в завершение которой раздается звон дверного колокольчика, и все головы поворачиваются в сторону двери. На пороге появляется мальчик‑посыльный.*

**Посыльный** (*Бруту* ): Вам письмо. (*Подходит к стойке бара* ).

**Брут** : Давай сюда… Спасибо, сынок. (*Забирая письмо* ). Погоди. (*Дает посыльному монетку* ).

**Посыльный** : Спасибо, господин Брут. (*Уходит* ).

**Следователь** : Одну минуточку. (*Быстро* *поднявшись со своего места, подходит к стойке бара* ). Если вы не возражаете, то я бы хотел взглянуть… (*Протягивает руку* ).

**Брут** : Что значит – "взглянуть"?

**Следователь** : Позвольте мне ознакомиться с письмом, господин Брут.

**Брут** : Но это личная корреспонденция!

**Следователь** : Не хотелось бы вас огорчать, господин Брут, но в целях своевременного обеспечения следственных действий, вы обязаны по первому же требованию следствия предоставить ему любые материалы, с которыми оно посчитает нужным ознакомиться… Сожалею, но таковы правила.

**Брут** (*швыряя письмо на стол, негромко* ): Черт бы вас подрал вместе с ними. (*Возвращается за стойку* ).

**Следователь** (*вскрыв письмо, негромко* *читает* ): Милый Арчибальд… Кто это, Арчибальд, господин Брут?

**Брут** : Это мое второе имя.

**Розенберг** (*игриво* ): Милый Арчибальд… Ах!

**Брут** : Иди к черту.

**Розенберг** : И не подумаю. (*Задушевно* ). Милый… Арчибальд… (*Хихикая, делает ход* ). Мне кажется, с таким именем можно смело баллотироваться прямо в президенты.

*Небольшая пауза.* *Следователь*  *молча читает письмо.*

**Следователь** (*дочитав* ): Кто это, Анна Болейн?

**Брут** : Господи, ну, какая вам разница?

**Розенберг** (*громким шепотом* ): Не говори ему, Брут. (*Хихикает* ).

**Брут** : Это письмо от госпожи Яблонской.

**Следователь** : От мадам бургомистр?..

**Брут** (*громко* ): Да! От мадам бургомистр.

**Вербицкий** : Позвольте, я объясню, господин следователь… Лет двадцать назад, госпожа бургомистр сыграла в любительском спектакле роль Анны Болейн. С тех пор, все по привычке, зовут ее этим именем, а иногда она сама называет себя так, потому что, кажется, это имя ей нравится. (*Бруту* ). И не надо смотреть на меня так, как будто я обманул тебя в твоих лучших чувствах. Если бы господин следователь захотел, он все равно рано или поздно докопался бы до этого, потому что весь город знает, что госпожа Яблонска любит, когда ее называют Анной Болейн, и в этом, слава Богу, нет никакого состава преступления. (*Следователю* ). Я правильно употребил это слово, господин следователь?.. Состав преступления?

**Следователь** (*возвращая Бруту письмо* ): Извините. (*Вернув письмо, возвращается на свое место* ).

*Почти вырвав письмо из рук следователя,* *Брут* *, быстро уходит по винтовой лестнице, задержавшись, впрочем, на несколько мгновений возле* *Розенберг* *а и одарив его напоследок красноречивым взглядом.*

**Розенберг** (*вслед ушедшему Бруту* ): Ну, просто испепелил… (*Вербицкому* ). Видел?.. Уставился, как шлюха на матроса. Он, наверное, думает, что никто ни о чем не догадывается, как будто кругом одни дураки.

**Следователь** : Вы имеете в виду госпожу бургомистр?

**Розенберг** (*быстро* ): Я имею в виду, что я вам ничего не говорил, господин следователь.

**Вербицкий** : Ну, конечно. Молчал, как Спаситель перед Синедрионом.

**Бандерес** : Хо‑хо!.. (*Осипу* ). Ну что, пошли, доиграем?

**Осип** (*раскладывая карты* ): Не хочу.

**Бандерес** : Тогда, значит, придется попотеть Розенбергу… Помнишь, что ты обещал мне на прошлой неделе, Розенберг?

**Розенберг** : Отстань.

**Бандерес** : Ну, уж нет. Раз ты дал слово, что разделаешь меня в пух и прах, то какие тут могут быть «отстань»?.. Давай‑ка, собирайся.

*Розенберг*  *молчит, разглядывая шахматную доску.*

(*Негромко* ). Розенбе‑е‑ерг…

**Розенберг** : Что?

**Бандерес** : Пойдем.

**Розенберг** (*поднимаясь из‑за стола* ): Господи! Бандерес!.. Если бы ты только знал, как ты мне надоел со своим бильярдом… Ладно. Идем, негодяй. Проще пойти и надрать тебе задницу, чем ждать, когда ты поймешь, что кроме твоего бильярда в мире существует еще целая куча других вещей, о которых ты даже не подозреваешь. (*Направляясь в сторону бильярдной, быстро достает из заднего кармана брюк кипу и надевает ее* ).

**Бандерес** : Вот это другое дело.

**Николсен** (*Розенбергу* ): Вы всегда надеваете кипу, когда идете играть в бильярд, господин Розенберг?

**Розенберг** : Только тогда, когда требуется, чтобы Небеса знали, чью сторону им следует принять. (*Исчезает вместе с Бандересом и Николсеном в бильярдной* ).

*Одновременно по винтовой лестнице спускается* *Брут* .

### Эпизод 12

*Спустившись,* *Брут*  *какое‑то время занимается посудой, затем выходит из‑за стойки и садится за столик рядом с* *Осипом* *. Пауза.*

**Брут** (*негромко* ): Я вот все хотел тебя спросить, долго ты еще собираешься морочить моей дочери голову, парень?.. Если решил жениться, то женись, хотя если говорить честно, мне этот брак совсем не по сердцу.

*Осип*  *молчит. Короткая пауза.*

А ты как думал?.. Всякий человек должен есть, пить и иметь уважение от окружающих. И все это он может заслужить, только если он тяжело и постоянно работает. Каждый день. От зари и до вечера, без выходных и отдыха… А ты? Сидишь день‑деньской с удочкой на молу? Или читаешь свои дурацкие книжки?.. Много этим не заработаешь.

**Вербицкий** : Что ты, в самом деле, пристал к нему, Брут? Не видишь что ли, на нем и так сегодня нет лица.

**Брут** : Он знает, почему я пристал.

*Осип*  *продолжает молча раскладывать карты.*

Ты только не думай, что я ничего не понимаю. Я‑то как раз понимаю, что если мужчина женится, то ему уже не посидеть так вот просто на берегу. Он вынужден будет крутиться, как белка в колесе, отказывать себе в самом нужном и без конца слышать про то, что в доме не хватает денег, или что пора покупать новую обувь… Кому, в самом деле, охота вкалывать с утра до ночи, да еще слышать детские крики или рассказы о том, как у кого‑то пучит живот, а у кого‑то, наоборот, высыпала на спине сыпь, и при этом держать в голове, что завтра надо платить за квартиру или за электричество?.. (*Помедлив, ворчливо* ). Но тогда не надо подавать пустые надежды и изображать из себя влюбленного павлина, распушившего свой чертов хвост!

*Осип*  *молчит. Небольшая пауза.*

Вот эти книжки, которые ты ей таскаешь, зачем они ей?.. Или ты думаешь, что она будет лучше готовить, если выучить французскую грамматику или начитается этого твоего Канта, у которого явно не все в порядке с головой, хоть он и немец?

*Осип*  *молчит.*

Пойми, что если ей что‑то и надо, так это просто выйти замуж за крепкого и работящего парня, нарожать мне внуков и принять от меня это кафе, как принял его когда‑то от своего отца я сам.

**Осип** (*раскладывая карты* ): Хотите, чтобы она стояла за этой стойкой, наливала водку или виски и слушала брань рабочих с молочной фермы?

**Брут** : Что делать, сынок. В каждой работе есть свои издержки. И рабочие с молочной фермы, они, конечно, не подарок, согласен. Но все равно, эта работа ничуть не хуже любой другой… В конце концов, один стоит за прилавком, другой водит машины, третий ловит рыбу, ну а кому‑то надо варить кофе и наливать клиентам спиртное. Если бы дело пошло хорошо, она могла бы со временем кого‑нибудь нанять, а там, смотришь, открыла бы еще одно кафе, скопила бы деньжат, да и переехала в настоящий город, не такой как наш… Но тебе, я смотрю, это не по душе?

**Осип** : Мы просто друзья, господин Брут.

**Брут** : Вот и скажи ей это… Скажи, если, у тебя язык повернется.

*Из бильярдной появляется* *Николсен*  *со стаканом виски в руке.*

**Николсен** : Слышали?.. Они сражаются, как львы. Это надо видеть… (*Подходя* ). Можно мне еще немного?

*Поднявшись,* *Брут*  *молча идет за стойку и наливает виски.*

Спасибо. (*Отойдя, садится за один из столиков и достает свой блокнот* ).

*Небольшая пауза, в продолжение которой* *Брут*  *вновь выходит из‑за стойки и садится за столик, за которым сидит* *Осип* .

**Брут** : Ты считаешь себя умнее всех, потому что проучился два года в Университете. Но это еще не повод бездельничать и смотреть на окружающих свысока… Вон посмотри на Вербицкого. Кажется, где он только не учился, а что проку?.. Хочешь, как он, сидеть и ждать, когда к твоей жалкой пенсии прибавят еще пару монет?

**Николсен** (*отрываясь от блокнота, Осипу* ) Вы учились в Университете? И в каком же?

**Осип** : В нашем, столичном.

**Николсен** : И на каком отделении?

**Осип** : На кафедре теологии.

**Николсен** : О!..

**Брут** : Отец чуть не убил его, когда узнал, что он поступил на заочное отделение. Мы едва его успокоили. Да и то. Кому здесь на побережье нужны люди, которые только и умеют, что чесать языками, да листать никому не нужные книжки?

**Николсен** : Образование может быть совсем не такая дурная вещь, как вы, наверное, думаете, господин Брут.

**Брут** : Каждому свое, господин корреспондент. Одни вон читают книжки, а другие всю жизнь таскают тяжести, копают землю и даже не совсем твердо знают, какой формы земля по которой они ходят… Нет, господин Николсен. Если ты родился в семье рыбака, то, скорее всего, всю жизнь будешь вязать сети и смолить свою лодку. И тут уж ничего не поделаешь.

**Николсен** : Случаются и исключения.

**Брут** : Редко.

**Николсен** : На то они и исключения, господин Брут… Как сказал один сумасшедший, но великий еврей – все прекрасное редко, да вдобавок еще и трудно.

**Брут** : Евреи, пожалуй, скажут.

*Из бильярдной доносится чьи‑то победные крики.*

**Осип** (*поднявшись* ): Пойду, взгляну.

**Николсен** (*пряча блокнот* ): Надо посмотреть.

*Николсен*  *и* *Осип*  *уходят в бильярдную.*

**Вербицкий** (*отложив газету, громким шепотом* ): Зачем ты травишь нашего бедного мальчика?

**Брут** (*тоже громким шепотом* ): А ты что же, хочешь, чтобы он женился на собственной сестре?

**Вербицкий** (*шепотом, косясь на следователя* ): Чушь! Я тебе говорил об этом уже сто раз – ребенок мой!

**Брут** (*шепотом* ): Розенберг говорит то же самое.

**Вербицкий** : Розенберг – дурак. И к тому же он импотент. Мне Мариам рассказывала, что он никуда не годится.

**Брут** : Мариам рассказывала это про всех.

**Вербицкий** : Тш‑ш‑ш… Все равно, ты не должен так обращаться с ним, Брут. Тем более что он, кажется, даже и не собирается жениться на твоей Терезе.

**Брут** : Ты плохо знаешь женщин, Вербицкий. Если бабе придет в голову тебя окрутить, то ты сам не заметишь, как затопаешь под венец под марш Мендельсона.

**Вербицкий** : Ты это о себе?

*Из бильярдной раздается шум и крики. Резко откинув занавес, на пороге появляется рассерженный* *Розенберг* *. За ним – улыбающийся* *Бандерес* *. Вслед за Бандересом появляются* *Николсен*  *и* *Осип* .

**Розенберг** : Нет, это просто издевательство!

**Бандерес** : В пух и прах!

**Розенберг** (*проходя к своему столику* ): Ни одного бесспорного очка, ничего!

**Бандерес** : В пух и прах!

**Розенберг** : Он просто жулил… Я сам видел.

**Бандерес** : В прах и пух. (*Смеется* ). С тебя тридцать монет, коллега.

**Розенберг** : Не беспокойтесь, господин Бандерес. Вы получите свои деньги и притом немедленно. (*Роется в карманах* ).

**Николсен** (*садясь за пустой столик* ): Зато теперь мы знаем, на чьей стороне небеса.

**Розенберг** : Не говорите глупости, господин корреспондент. Человек, который жулит и не умеет правильно держать кий, не может иметь к небесам никакого отношения… (*Открыв кошелек* ). Вот ваши деньги, господин обманщик!

**Бандерес** (*забирая деньги* ): В пух и прах!

**Розенберг** (*снимая кипу и пряча ее в карман* ): В Талмуде написано – «не верь игроку, который играет в базарный день, потому что счастье его недолговечно»… (*Бруту* ). Налей‑ка мне что‑нибудь. Можно покрепче.

**Бандерес** (*садясь за стол Осипа* ): Тридцать монет за один вечер, – я думаю – это неплохо, а? (*Смеется* ).

*Брут*  *наливает* *Розенберг* *у. По винтовой лестнице, что‑то напевая, спускается* *Тереза* .

**Вербицкий** : А вот и наша милая мадемуазель Тереза.

*Все смолкают. Небольшая пауза.*

### Эпизод 13

**Тереза** (*спустившись, ни к кому в особенности не обращаясь* ): Господи, какой сегодня отвратительный день. Все просто так и валится из рук. Хотела узнать, когда приходить завтра на занятия, так надо было случиться, чтобы отключили телефон. Как специально.

**Брут** : Отключили телефон?.. А мне как раз надо было срочно позвонить.

**Следователь** : И мне тоже… Вы думаете, это надолго?

**Брут** : В прошлом месяце как‑то отключили почти на неделю.

*Изумленно присвистнув,* *Следователь* *, смотрит на* *Брут* *а.*

Что делать, господин следователь. Это не столица.

**Следователь** : Это я уже понял.

**Бандерес** : Знаете, мадемуазель Тереза?.. Розенберг проиграл мне целую кучу денег… Тридцать монет.

**Розенберг** : Не слушайте его, мадемуазель. Он просто жульничал. А так он не умеет даже правильно держать кий.

**Тереза** : Господи. Какие вы все скучные с этим вашим бильярдом, если бы вы только знали… (*Проходит за стойку бара* ). Я поставлю что‑нибудь, папа? (*Исчезает за стойкой бара и почти сразу появляется с пачкой пластинок в руках* ). Вот смотрите, тут целая куча пластинок, а вы сидите, как будто кроме бильярда на свете больше ничего не осталось. (*Перекладывая одну пластинку за другой* ). Гендель… Клементи… Фортепьянные концерты… (*Николсену* ). Господин корреспондент, вы потанцуете со мной?

**Николсен** (*показывая на стакан* ): Боюсь, я уже не совсем в форме, мадемуазель… Может быть завтра?

**Тереза** : А вы, господин Вербицкий? Вы тоже не в форме?

**Вербицкий** : Я был в великолепной форме, мадемуазель, можете мне поверить, но только, к сожалению это было лет двадцать назад.

**Тереза** : А вы, господин следователь?.. Только не говорите, пожалуйста, что вы при исполнении.

**Следователь** (*неожиданно галантно* ): Увы, мадемуазель.

*Тереза*  *вновь исчезает за стойкой, чтобы поставить пластинку. Слышно потрескивание иглы, затем на сцену неожиданно громко врываются нервные звуки танго. Это та же самая пластинка, которую уже ставил* *Брут* *. Одновременно на пороге кухни появляется* *Александра* *. В одной руке она держит совок для мусора, в другой – веник. Кажется, она о чем‑то хочет спросить* *Брут* *а, который стоит к ней спиной, но не решается подойти.*

**Тереза** (*появляясь из‑за стойки* ): Ну вот.

**Николсен** : Вот это да! (*Подпевая, идет по сцене* ). Та‑та‑та рара‑та‑рара‑та‑та‑рара…

**Бандерес** (*подхватывая* ): Та‑та‑та рара‑та‑рара‑та‑та‑рара…

*Схватив* *Бандерес* *а,* *Николсен*  *не слишком уверенно ведет его по сцене в танце.*

**Николсен** : Та‑та‑рара‑та‑та‑та‑та‑та‑рара…

**Бандерес** : Та‑ра‑ра‑ра‑ра‑ра‑та‑та‑та‑та‑та‑та…

**Николсен** : Ей‑богу, если бы я был в форме…

*Неожиданно поднявшись со своего места,* *Осип*  *быстро подходит к стоящей возле двери* *Александре*  *и почти грубым рывком вытаскивает ее на пустую середину сцены. Затем медленно ведет ее под музыку между столиками, пока не оказывается вместе с ней на авансцене. В руках* *Александра*  *по‑прежнему держит совок и веник.*

**Александра** (*едва слышно* ): Осип…

*Гремит танго.* *Осип*  *ведет* *Александру*  *в танце от одной кулисы к другой, то отпуская ее от себя, то вновь возвращая ее в свои объятия. Все присутствующие следят за танцующей парой.*

Осип…

*Длится пауза, наполненная музыкой.*

*Напоследок* *Осип*  *опрокидывает* *Александру*  *на пустой столик и на несколько мгновений замирает вместе с ней.*

**Николсен** : Браво!

*Музыка обрывается. Слышно, как пощелкивает игла проигрывателя.*

Браво! (*Аплодирует* ).

**Бандерес** : Браво, мадемуазель Александра!..

**Вербицкий** (*вяло* ): Браво. Браво…

*Подведя* *Александру*  *к стойке,* *Осип*  *оставляет ее там, где начался их танец, и возвращается за свой столик. Оглянувшись на* *Брут* *а,* *Александра*  *быстро исчезает за дверью кухни. Щелкает старая пластинка.*

**Тереза** : Танго с веником и совком. Браво… (*Резко повернувшись, уходит по винтовой лестнице наверх* ).

**Вербицкий** : Пластинка, пластинка, Брут…

**Брут** : Слышу… (*Опустившись за стойку, выключает проигрыватель* ).

*Короткая пауза.*

(*Вновь появляясь за стойкой* ). Надеюсь, больше нет желающих послушать немного легкую музыку?..

**Николсен** : Если бы я был в форме, господин Брут…

**Осип** (*Бандересу* ): Ну что, пойдем?

**Бандерес** : Пойдем.

*Осип*  *и* *Бандерес*  *скрываются за бархатным занавесом.*

**Николсен** : Мне кажется, вы забыли меня. (*Не вполне твердо ступая, уходит вслед за Осипом и Бандересом* ).

*Короткая пауза.*

**Вербицкий** (*проводив глазами скрывшихся в бильярдной, негромко* ): Не знаю как у вас, господа, а у меня такое ощущение, что мы только что побывали на войне.

**Розенберг** : Если ты еще не забыл, то эта война, между прочим, называется любовь.

**Вербицкий** : Ты тоже заметил?.. Да?.. Черт возьми! От них, кажется, так и несло жаром.

**Брут** : Жаль, что не погребальным костром.

**Розенберг** : Ты как‑то сегодня мрачно шутишь, Брут. Может, ты заболел?

**Брут** (*оставив посуду и выходя из‑за стойки* ): Я скажу тебе так, Розенберг. Когда я был молодым, любовь убивала. И это было в порядке вещей, и потому прекрасно. А сейчас она только вызывает легкую приятность в области гениталий и дребезжит, как консервная банка, которую привязали к заднему бамперу машины. Поэтому иногда я спрашиваю сам себя – а что же все‑таки лучше? Погребальный костер или это безвкусное дребезжание, от которого вполне может вытошнить?

**Розенберг** : Господи, Брут! (*Понизив голос* ). Ты случайно не забыл, что мы говорим о твоей дочери?

**Следователь** (*подняв голову от бумаг* ): Лично я, например, совершенно солидарен с господином Брутом. Молодежь совершенно распустилась в последнее время. Если бы вы знали последнюю статистику абортов, то просто схватились бы за голову.

**Розенберг** : И что это за статистика, господин следователь?

**Следователь** : Это закрытая информация, господин Розенберг.

**Розенберг** : Какая жалость… Ты слышал, Брут?

**Брут** (*показывая пальцем вверх* ): Тс‑с‑с‑с…

*По винтовой лестнице вновь быстро спускается* *Тереза* *. Заметив ее,* *Вербицкий*  *закрывается газетой, а* *Розенберг* *, повернувшись спиной, делает вид, что занят шахматами.*

**Тереза** (*подходя к стойке бара, Бруту* ): Ты видел, да?.. Пожалуйста, выгони ее, наконец, к чертовой матери, папа. Я больше не желаю, чтобы она жила в нашем доме.

**Брут** : Кто? Александра?..

**Тереза** : Ты сам знаешь, кто… Прогони ее.

**Брут** : Да что это вдруг на тебя сегодня нашло, дочка?

**Тереза** : Ничего… Прогони ее, папа.

**Брут** : И куда же я ее, по‑твоему, прогоню?.. Она никому здесь не мешает. Наоборот.

**Тереза** : Мешает.

**Брут** : А по‑моему, ты просто ревнуешь.

**Тереза** : Я? (*Смеется* ). К этой маленькой дряни?.. Не говори, пожалуйста, глупости, папа. Не понимаю, зачем тебе вообще понадобилось приводить ее к нам? Мы что, плохо жили вдвоем?.. Скажи, разве плохо?

**Брут** : Не шуми. Мы тут не одни.

**Тереза** : Мне все равно.

**Брут** : А мне нет. Ты ведь знаешь, что она нам родственница, хоть и очень далекая… Ну, скажи, чем она тебе помешала? Живет в подсобном помещении, не вылезает из кухни, моет полы, ходит в магазин, готовит, стирает… Хочешь сама мыть полы и ездить за рыбой?

**Тереза** : Знаешь? Иногда мне кажется, что ты сам готов приударить за этой бедной родственницей.

**Брут** : А что? Это неплохая мысль. Пожалуй, мне стоит подумать…

*Тереза*  *молча смотрит на* *Брут* *а. Небольшая пауза.*

**Вербицкий** : Все‑таки интересные вещи прочитаешь иногда в этих газетах. Ученые доказали, что если съедать каждый день хотя бы по две головки чеснока, то цвет кожи становится, как у маленького ребенка…

*Какое‑то время* *Тереза*  *молча смотрит на него, потом быстро повернувшись, уходит наверх. Небольшая пауза.* *Вербицкий*  *молча смотрит на* *Брут* *а.*

Что?

**Брут** : Что?

**Вербицкий** : Ничего. (*Вновь утыкается в газету* ).

*Пауза.* *Розенберг*  *занят шахматами,* *Брут*  *опускается за стойку и гремит там посудой.*

**Брут** (*показываясь из‑за стойки* ): Помните, как заглох на моторной лодке двигатель, и нас понесло в открытое море? Не помните, когда это было?

**Розенберг** : Давно.

**Брут** : Я тоже вспомнил об этом только сегодня. (*Глухо* ). Должно быть потому, что у меня в последнее время такое чувство, что меня несет в открытое море и не за что уцепиться.

**Розенберг** : Не обращай внимания.

**Брут** : Это хороший совет, Розенберг. Когда ты будешь умирать, я тоже приду к тебе и скажу – не обращай внимания. (*Вновь исчезает за стойкой* ).

**Розенберг** : Тебе сегодня еще не говорили, что ты просто невыносим, Брут?

*Небольшая пауза.*

**Вербицкий** (*откладывая газету* ): Ладно. Это все ерунда. А вы мне лучше скажите вот что. Когда случается пожар, то нас предупреждает об этом пожарный колокол. Ведь так?.. А кто, интересно, предупредит нас, если наша пожарная часть сама загорится?.. Вопрос.

**Розенберг** : Иди к черту, Вербицкий. Ты уже сто раз об этом спрашивал.

**Вербицкий** : И при этом ни разу не получил вразумительного ответа. (*Поднимаясь со своего места, потягиваясь* ). Господи, как же хорошо быть старым и никому не нужным… Не думать, что надеть, что сказать, кому понравиться. Не ревновать, не дергаться, не пытаться острить или говорить умные вещи, а главное, не придавать никакого значения этим сомнительным движениям, которые делают тебя больше похожим на швейную машинку, чем на человека. (*Показывает* ). Верно, Брут?

*Брут*  *молчит.*

Ах, извини, пожалуйста… Я и забыл, что ты все еще собираешься послушать в свою честь марш Мендельсона… (*Медленно идет по сцене, по ходу смотрит на шахматные фигуры на столе у Розенберга, затем подходит к окну и останавливается за спиной сидящего Гонзалеса* ).

*Небольшая пауза.*

А вот, кстати, и господин пастор.

**Розенберг** : Аминь. (*Оборачивается к окну* ).

**Вербицкий** : Идет, как галльский петух, который думает только о том, кого бы задрать… Пожалуй, мне было бы лучше удалиться.

**Розенберг** : Поздно. Лучше пойди и покайся.

**Вербицкий** : И не подумаю. (*Быстро садится за свой столик и прячется за раскрытой газетой* ).

**Розенберг** (*шепотом* ): Тогда аминь. (*Делает вид, что занят шахматной партией* ).

### Эпизод 14

*Звенит дверной колокольчик и на сцене появляется* *Пастор* *. Похоже, он уже слегка навеселе.*

**Пастор** : А‑а… Все те же лица… Господин Брут…

*Брут*  *молча кланяется из‑за стойки.*

Господин следователь…

**Следователь** : Мое почтение, господин пастор.

**Пастор** : Как ваши успехи, господин следователь?

**Следователь** : Как и все успехи, господин пастор. Переменные.

**Пастор** : Принесите Богу небольшую лепту, и они станут постоянными.

**Следователь** : Приму к сведенью, господин пастор.

**Пастор** : Примите, примите… Господин Розенберг…

*Розенберг*  *молча кланяется.*

Это ваша собачка сделала перед дверью лужу?.. Очень миленький песик. (*Подходя к столику Вербицкого* ). Здравствуйте, господин Вербицкий.

**Вербицкий** (*из‑за газеты, напряженно* ): Здравствуйте.

**Пастор** (*заметив сидящего у окна Гонзалеса* ): А это кто у нас? (*Подходит ближе* ). Э, да это же наш Гонзалес… Старый греховодник, которого, Бог лишил языка, потому что он богохульствовал им после каждой выпитой рюмки… (*Наклоняясь над Гонзалесом* ). Обманщик, задолжавший мне четырнадцать марок, которые я вручил ему, видя его бедственное положение и надеясь, что он употребит их себе во благо…

**Розенберг** : Вы одолжили ему четырнадцать марок?

**Пастор** : Ровно столько, сколько было в церковной кружке.

*Гонзалес*  *ворчит и отворачивается.*

(*Гонзалесу* ). А ведь тебе, наверное, и в голову не пришло, что задолжав эти четырнадцать марок слуге Божьему, ты задолжал их нашей матери‑Церкви, а значит и нашему Господу, чьим должником ты стал, превратившись в великого грешника, которого, пожалуй, не грех было бы и отпеть заживо?

*Гонзалес*  *мычит, отмахиваясь от* *Пастор* *а.*

**Розенберг** : Вы его напугали.

**Пастор** : Неправда. Я только дал ему возможность увидеть, что наши поступки имеют обыкновение возвращаться к нам совсем не в том виде, который мы представляли себе, когда их совершали.

*Гонзалес*  *жалобно мычит.*

(*Гонзалесу* ). Ах, ты глупенький и неразумный человечек!.. Ты что же это – действительно решил, что я отпою тебя, дурочка, заживо?.. Неужели ты и вправду поверил, что я припомню тебе эти глупые четырнадцать марок, о которых все уже давно забыли?.. Или ты не знаешь, что мы все должники нашего Господа, который хочет, чтобы мы прощали друг другу, если не хотим, чтобы Он потребовал с нас то, что мы Ему задолжали?.. (*Опускаясь на подоконник рядом с Гонзалесом* ). Ах, Гонзалес, Гонзалес… А ведь я еще помню, как твои родители, упокой Господь их души, привели тебя к первому причастию и какой на тебе был аккуратный костюмчик, весь выглаженный и чистенький, и белая рубашечка с кружевным воротничком и манжетами, которую одевают только по большим праздникам… Такой хорошенький, чистенький и аккуратный мальчик с белым платочком в кармашке, подстриженный и надушенный, вместе со своими родителями, которые смотрели на него с такой гордостью, словно он был не маленький мальчик, а ангел, сошедший с небес. Я даже помню, что на твоей матери был надет красный жакет и желтый платок на шее, а у отца синий пиджак с золотыми пуговицами… Посмотрели бы они на тебя сегодня.

*Гонзалес*  *стонет и мычит.*

**Розенберг** : Он плачет.

**Пастор** : Пускай… Небеса посылают нам слезы, чтобы мы могли утопить в них наши грехи… Я сам поплачу вместе с тобой, бедный грешник, чтобы тебе ни было так одиноко. (*Всхлипывая, достает платок и вытирает глаза* ).

*Гонзалес*  *горестно мычит.* *Пастор*  *стонет, закрыв лицо платком. Небольшая пауза, в завершение которой* *Пастор*  *вытирает глаза, сморкается и убирает платок.*

Аминь. (*Поднявшись с подоконника* ). С тех пор, как Небеса послали мне способность отличать пшеницу от плевел, я узнал, что большинство людей, которые называют себя христианами, никогда не плачут над своими грехами и поэтому больше походят на язычников, не просвещенных светом Божьего слова… (*Медленно идет по сцене* ). Взять вон, к примеру, хотя бы нашего господина Вербицкого, который ни разу после своего приезда не преклонял колен перед святой чашей. А ведь прошло уже, если я не ошибаюсь, почти два года…

*Вербицкий*  *молчит, отгородившись раскрытой газетой.*

Или вон господина Розенберга, который обещал нам привезти краску для колокольни, да так и везет ее уже третий год… (*Розенбергу* ). Только не оправдывайте свое поведение тем, что вы еврей, господин Розенберг, и вам нет дела до нужд нашего храма. Христос тоже был евреем, но это не помешало ему говорить и делать вещи, понятные всем без исключения. В конце концов, Бог не станет спрашивать нас в день Страшного суда – евреи ли мы или нет.

**Розенберг** : И о чем же Он, интересно, будет нас спрашивать, господин пастор?

**Пастор** : Вы прекрасно знаете, о чем Он будет нас спрашивать!.. Потому что на земле нет ни одного человека, который не знал бы, что Он будет спрашивать нас, где мы были, когда голодные просили у нас хлеба, раздетые – одежду, а жаждущие – воды!

*Пока он говорит, на пороге бильярдной появляется* *Николсен* .

### Эпизод 15

**Николсен** : Браво, господин пастор… Браво, браво… Мне тоже всегда нравилось это место про жаждущих, которых надо напоить… (*Бруту* ). Проявите милосердие, господин Брут. Налейте мне еще немного, если не хотите, чтобы я стал причиной ваших разногласий с Небом.

**Пастор** : Прекрасно сказано, господин корреспондент… Пожалуй, я тоже не откажусь выпить с вами во славу нашего Господа… Налей‑ка мне тоже, Брут.

*Брут*  *наливает.* *Пастор*  *и* *Николсен*  *со словами "Во славу Божью" и "Будьте здоровы" – быстро пьют.*

**Николсен** (*Пастору* ): Вы уже в курсе, конечно?.. Вчера вечером опять видели вашего призрака. Только на этот раз возле лодочной станции. Сестры Лопес утверждают, что он грязно ругался и делал такие вещи, о которых даже неприлично упоминать.

**Розенберг** : Он снял штаны. (*Негромко хихикает* ).

**Пастор** : Призрак нашего Дональда?

**Брут** : И не только снял, но и показал сестрам Лопес все, что только можно показать, когда снимаешь штаны.

**Пастор** : Какой неугомонный… Сестры Лопес, должно быть, пережили, по меньшей мере, небольшой катарсис, я думаю. (Д*елая несколько шагов по сцене, негромко* ). Ах, бедный человек, бедный человек… Неужели Небо посылает нам призраки только для того, чтобы мы подпирали ими нашу слабую веру? (*Повернувшись к Бруту* ). Скажи мне, Брут. Разве перед лицом Господа мы сами не выглядим, как жалкие тени, которые просвечивают насквозь и не в состоянии самостоятельно даже сдуть со своего рукава пылинку?.. (*Подвигая к Бруту пустой стаканчик* ). Если ты плеснешь мне еще немного, я разовью эту мысль, так что она станет понятна даже последнему тупице…

*Брут*  *медлит. Короткая пауза.*

В чем дело, Брут?.. Или ты опасаешься, что я не дойду после трех рюмок твоего разбавленного виски до дома?.. Можешь не волноваться. Небеса никогда не отдают на поругание своих верных слуг, сколько бы Дьявол не старался одержать над ними верх!

**Брут** : В прошлый раз вы говорили то же самое, святой отец.

**Вербицкий** (*из‑за газеты* ): И в позапрошлый тоже.

**Пастор** : И что?.. Разве я не стою перед вами опять живой и веселый, насколько вообще можно быть живым и веселым в этом вертепе, который называется "мир"?.. Давай, Брут, давай, не тяни.

*Брут*  *наливает.*

**Николсен** : Браво, ваше преподобие.

**Пастор** : Во славу Божью. (*Пьет, затем поставив стакан на стол* ). А ведь месяц назад я сам видел этот бедный призрак, который при жизни мы звали Дональдом…

*Николсен*  *быстро достает блокнот, собираясь записывать.*

Пишите, пишите, господин корреспондент. Пусть ваши свидетельства послужит уроком всем, кто думает, что наша вера похожа на старый забор, который можно в любое время подпереть, чтобы он не упал… (*Идет между столиков, иногда останавливаясь и обращаясь то к одному, то к другому* ). Пишите, что это случилось сразу после службы, возле церковной ограды, там, где у нас стоит ящик для мусора… Пишите, что когда он увидел меня, то впал в неописуемую ярость, словно одним своим видом я терзал его несчастную душу!.. О, как же он кричал, этот бедный призрак! Так, словно ему, во что бы то ни стало, надо было пробиться сюда, за стеклянную перегородку, которая отделяла его от мира живых. Он так кричал, что я сам вдруг почувствовал себя настоящим призраком и возопил вслед за ним так, что наши вопли, пожалуй, легко могли бы навести на мысль тех, кто их слышит, что на самом деле преисподняя находится гораздо ближе, чем это думает большинство живущих!.. Пишите, пишите, господин корреспондент. Пускай недобросовестные люди, которые распускают слухи, что я вопил тогда, свалившись в канаву, потому что позволил себе в этот день выпить немного лишнего, пускай эти благочестивые мерзавцы, по крайней мере, почувствуют стыд… Я знаю, что придет время, и они сами оглохнут от собственных воплей, не зная, как вернуть себе то, что они потеряли… (*Сделав несколько шагов по сцене, опускается на свободный стул* ).

*Короткая пауза.*

**Николсен** (*осторожно* ): И у вас нет никаких сомнений, что это был именно призрак господина Дональда?

**Пастор** : Никаких сомнений, сын мой. Потому что если бы ты знал Дональда, то не стал бы сомневаться в этом ни одной минуты. Только от Дональда могло так пахнуть рыбой и луком, как пахло от этого несчастного призрака.

**Николсен** : Пахнуть рыбой?.. Вы прежде ничего про это не говорили… Кто‑нибудь видел когда‑нибудь, чтобы от призрака пахло рыбой и луком, господа?

**Вербицкий** : А почему бы и нет? В конце концов, он был рыбак. Почему бы рыбаку после смерти не пахнуть рыбой?

**Розенберг** : Значит, по‑твоему, если умрет рыбак, он будет пахнуть рыбой, а если умрет кондитер, то он будет пахнуть патокой и цукатами, так что ли?.. А чем же тогда, интересно, будет пахнуть наш президент?

**Следователь** : Господин Розенберг!

**Розенберг** : Молчу… (*Сердито* ). А чтобы меня не заподозрили случайно в государственной измене, с этой минуты я буду говорить только про погоду… Или про этот чертов призрак, о котором вы болтаете уже два часа!.. (*Выходя из‑за стола и подходя к стойке бара* ). Давай‑ка, налей мне, Брут чего‑нибудь покрепче… Двойную, нет, тройную, четверную, пятерную… Ну, что ты ждешь? Наливай, если не хочешь, чтобы я рассказал всем присутствующим, как ты упал в седьмом классе с дерева, когда полез подглядывать за учительским туалетом.

*Брут*  *молча наливает. Быстро выпив,* *Розенберг* *, раскинув руки, исполняет нечто среднее между чечеткой и цыганочкой. Прихлопывая и притопывая, он лихо проходит вокруг сцены, задержавшись на несколько мгновений возле стола Следователя, кружит подхваченный стул, затем возвращается к своему столу и, тяжело дыша, опускается на стул.*

**Николсен** : Браво, господин Розенберг!.. Боюсь, что против такого серьезного аргумента не устоит никто. (*Пастору* ). А кстати, об аргументах… Господин пастор. Растолкуйте мне, ради Бога, как следует понимать, что вас называют то святым отцом, то господином пастором, то снова вашим преподобием?.. Что за путаница, ей‑богу?

**Пастор** : Никакой путаницы, сын мой… Все дело в том, что мне приходится одновременно окормлять здесь сразу две конфессии. Святую Римско‑Католическую церковь – с одной стороны, и Святую лютеранскую церковь – с другой. Вот почему по четным числам я католик и верный сын Святого престола, а по нечетным – протестант и опять‑таки верный сын, но уже местной реформаторской общины, о чем вам чистосердечно могут засвидетельствовать все прихожане.

**Николсен** : Невероятно. (*Оглянувшись, шепотом* ). Вы это серьезно?.. Но что говорит по этому поводу канон?

**Пастор** (*тоже шепотом* ): Я отвечу вам так, сын мой. Когда мы будем умирать, то самое последнее, о чем мы вспомним, будет канон.

**Николсен** : Прекрасно… Но тогда скажите мне, что говорит по этому поводу ваше собственное сердце?

**Пастор** : Только то, что, невзирая на все заблуждения своих последователей, Христос не был ни католиком, ни протестантом, ни православным.

**Николсен** : Браво, господин пастор!.. (*Негромко аплодирует* ). Вы великий человек, и я собираюсь немедленно выпить за ваше здоровье.

**Пастор** : Удивительно, но почему‑то мне тоже пришла в голову эта самая мысль … Давайте спросим господина Брута, что он думает по этому поводу?.. Господин Брут…

*Подвинув два стаканчика,* *Брут*  *молча наливает.*

**Николсен** : Похоже, вы тоже великий человек, господин Брут.

**Брут** (*мрачно* ). В последнее время мне так почему‑то не кажется.

**Пастор** : Тогда во славу Божью! (*Пьет* ).

*На пороге бильярдной появляется* *Бандерес,*  *и вслед за ним –* *Осип* .

### Эпизод 16

**Бандерес** (*громко* ): Партия!

**Пастор** (*поперхнувшись* ): Пресвятая Дева Мария! Так можно напугать человека до смерти!.. (*Повернувшись* ). Бандерес!

**Бандерес** : Простите, ваше преподобие! (*Сняв шляпу и склонившись, подходит к Пастору под благословение* ).

**Пастор** (*благословляя Бандереса* ): Ну, разве можно так орать?.. Ревешь, как иерихонская труба.

**Бандерес** : Виноват.

**Осип** (*возвращаясь к своим картам* ): Это он от радости, что выиграл у меня две партии.

**Бандерес** : Это я от радости, святой отец… Может, хотите сыграть?.. Я дам вам фору.

**Пастор** : Ах ты, неугомонный человечек!.. Ну‑ка иди сюда, разбойник, иди сюда бедная душа. (*Заставляет Бандереса встать на колени, положив ему ладонь на голову* ). Вот он, истинно райский житель, не в пример всем нам. Уж будьте уверены, что он войдет в Рай с кием и мешком с шарами, и Бог не прогонит его, потому что Бог ценит простоту и доверчивость, а не Суммы теологии, от которых в голове рождаются одни только нелепые вопросы. (*Отпустив Бандереса, идет по сцене, нетвердо ступая* ). Нам всем бы следовало поучиться у него, потому что он лучше всех нас понимает язык, на котором с нами разговаривает Бог, чьи истины просты, как закат солнца или как ветер, дующий с моря… Возьмите, хотя бы, вот этот бильярд, которым Бог хочет сказать нам, что между людьми самими по себе не больше разницы, чем между этими бильярдными шарами, и только присутствие Божье делает нас непохожими друг на друга, потому что одних Он загоняет в лузы, других бьет о борта, срывает со своего места, стучит друг о друга, гоняет по всему полю и заставляет кружиться, чтобы потом оставить нас на бильярдной полке в ожидании часа Страшного суда, о который мы тоже не знаем ничего достоверного, ибо в глазах Божьих мы всегда будем только бедными бильярдными шарами, между которыми, на самом деле, нет никакой разницы.

*Бандерес*  *всхлипывает, потом плачет, закрыв лицо шляпой.*

**Розенберг** : С таким красноречием вам бы следовало работать в похоронном бюро… Смотрите, вы даже бедного Бандереса довели до слез.

**Пастор** : Если человек еще в состоянии пролить слезу, это значит, что он еще может надеяться на благоприятный исход, чего о вас я сказать пока не могу, господин Розенберг… (*Бандересу* ). Не стесняйся, сын мой. Плачь. Рыдай. Голоси во все легкие. Взывай. Умоляй. Проси. И Бог недолго заставит тебя ждать, если твои слезы искренни и мольбы идут из самого сердца…

**Бандерес** (*поднимаясь с колен* ): Я хочу дать обет, святой отец.

**Пастор** : Прекрасно, сын мой… Прекрасно.

**Бандерес** : Я дам обет Деве Марии всегда давать своему противнику фору в два шара… Вы думаете, два шара будет достаточно?

**Пастор** : Я думаю, что два шара – это хорошая фора.

**Бандерес** : Я тоже так подумал, святой отец.

**Пастор** : Мне кажется, ты принял прекрасное решение, сын мой. Теперь тебе надо присесть и помолиться Богу, чтобы Он услышал тебя и наградил твердостью сдержать твое прекрасное обещание!

**Бандерес** : Я так и сделаю, святой отец. (*Садится за дальний столик и, сложив перед собой руки, погружается в молитву.* )

*Небольшая пауза, в продолжение которой* *Пастор* *, нетвердо ступая, подходит к висящей на стене шарманке.*

**Пастор** : А вот и наша красавица… (*Николсену* ). Знаете, что это за инструмент, господин корреспондент?

**Николсен** : Я как раз собирался вас спросить. Мне сказали, что вы знаете о ней кое‑что интересное.

**Пастор** : Кое‑что, кое‑что, господин корреспондент… Ты позволишь, Брут?..

**Брут** : Если только ваше преподобие не станет снова швырять ее на пол.

**Николсен** : Позвольте…

**Пастор** : Нечего, ничего, милый. (*С трудом снимает шарманку со стены* ). Просто всякий раз, когда поднимаешь что‑нибудь тяжелое, надо вспомнить своего Господа, который нес свой крест – и тебе сразу станет легче… (*Надев ремень шарманки на шею, Николсену* ). Видите, какая роспись?.. Это просто чудо. Вот город Миггидо, возле которого предопределено свершиться Армагеддону… Видите?.. А вот тут из расщелин и пещер уже поднимается адское воинство, тогда как здесь с небес спускаются ангелы небесные во главе с архистратигом Михаилом, чтобы положить конец царящему на земле злу… (*Осторожно поворачивает ручку шарманки* ).

*Небольшая пауза. Шарманка играет.*

(*Перестав играть* ). Все дело в том, что один довольно поздний еврейский мидраш, который мне удалось раскопать, рассказывает, что эту шарманку сделал сам великий Ицхак бен Йозеф Великолепный из Праги, получив во сне повеление от Всемогущего сделать инструмент, которому бы не было равного во всем мире… Легенда рассказывает, что рав Ицхак создал ее в одну ночь, окропив ее своей кровью, а ангелы летали над его головой и помогали ему, так что на рассвете эта шарманка была готова… Она обладала целой кучей удивительных свойств, но самое главное, конечно, было не это. Главным было то, что Всемогущий обещал Ицхак бен Йозефу, что придет день, когда эта шарманка заиграет сама по себе, без помощи человеческих рук, и это будет значить, что полнота времен, наконец, исполнилась, и на земле родился Машиах, который вытрет все слезы и исцелит все болезни…

**Николсен** (*несколько озадачен* ): А разве Машиах еще не пришел?

**Розенберг** : Это спорный вопрос, господин корреспондент.

**Николсен** : Вы так думаете? (*Пастору* ): Вы слышали, господин пастор?

**Пастор** (*снимает с плеча ремень шарманки и отдает ее Николсену, который возвращает ее на место* ): Не хотелось бы огорчать господина Розенберга, но если внимательно посмотреть в корень вещей, то окажется, что найти какую‑нибудь серьезную разницу между теми, кто думает, что Мессия уже пришел и теми, кто все еще ждут его прихода, довольно сложно. (*Опустившись на ближайший свободный стул* , с*ердито* ). Потому что какая, в сущности, может быть разница, если мы все по‑прежнему сидим по уши в дерьме и ждем, когда нас, наконец, из него вытащат, не в состоянии самостоятельно пошевелить для своего спасения даже пальцем?.. Или, может, господин Розенберг полагает, что для такого важного дела, как спасение, обязательно должна быть соответствующая форма?.. Ну, тогда я скажу ему на это, может быть немного грубо, что Бог плевать хотел на все формы, так что если мы действительно доверяем Его мудрости, то нам должно быть тоже совершенно наплевать, вытащит ли Он нас из дерьма с помощью Торы, Аугсбургского вероисповедания или щипчиков для орехов… (*Не давая Розенбергу открыть рот, громко* ). На‑пле‑вать!

**Вербицкий** (*примиряюще, слегка показавшись из‑под газеты* ): Господа, господа… Ну как вам только не надоест. Лучше послушайте, что пишут в газете. Волосы встанут дыбом. Четырнадцатилетний подросток изнасиловал свою бабушку после того, как она отказалась купить ему новую доску для скейтборда.

**Пастор** (*поднимаясь со стула* ): Что и требовалось доказать!.. (*Подходя к стойке* ). Налей‑ка мне за счет заведения, Брут…

**Брут** : Мне кажется, вам уже достаточно, господин пастор.

**Пастор** : Наливай, наливай, скупердяй… Бог знает, когда надо остановить своего верного слугу, чтобы он устоял на путях погибели!.. Ну что ты ждешь, маловер?

*Брут*  *наливает. Короткая пауза.*

(*Взяв стакан* ). Какое все‑таки это нелепое создание, которое носит имя «человек»! Он может обнять в своей маленькой голове все бытие или полюбить своим маленьким сердцем весь мир, а может пожалеть своему ближнему полстакана какого‑то грошового виски, от которого на следующий день наверняка будет страшная изжога… Это я про тебя говорю, Брут.

**Брут** : Я догадался.

**Пастор** : Во славу Божью. (*Пьет* ).

**Брут** : Аминь.

**Пастор** (*поставив на стойку стакан* ): А вот теперь, кажется, я чувствую в себе силы довести до вашего сведения кое‑что важное.

**Брут** : Святой отец!.. Ради Бога…

**Пастор** (*нетвердо держась на ногах, подходит к свободному стулу* ): Попрошу тишины! (*Пытается забраться на стул* ).

**Николсен** : Вы рискуете упасть… Господин пастор!..

**Пастор** (*забравшись на стул* ): Плевать!.. Если я должен что‑то сказать, то я скажу это, даже если все силы Ада придут, чтобы выдернуть из‑под меня этот чертов стул!.. (*С трудом удерживая равновесие* ). Потому что я уполномочен заявить вам всем, что Страшный суд, которого вы все так боитесь, уже состоялся!.. Только не думайте, что это хорошая новость, как это делают дураки, которые мечтают избежать Божьего суда, не догадываясь, что на свете есть вещи и похуже!.. Им и в голову не придет, что их не позвали на Страшный суд просто потому, что они не представляют для Бога никакого интереса. Потому что какой же, по‑вашему, интерес может представлять для неба это двуногое, грязное животного по имени человек, которое почему‑то считает, что его обязательно кто‑то должен спасать?.. (*Взмахнув руками, почти валиться со стула* ).

**Николсен** : Господин пастор! (*Подбежав, помогает Пастору обрести равновесие* ).

**Пастор** : Жалкие, трусливые насекомые, которые собрались сегодня здесь, чтобы дождаться призрака нашего старого Дональда, потому что они боятся умереть, не встретив в жизни ни одного чуда, которое бы успокоило их сомнения и избавило бы от страхов!.. Вы надеетесь, что Бог помашет вам этим чудом, как машут у своих дверей зазывалы, давая вам знать, что они могут предложить вам хороший товар. Как будто творя чудеса, Бог покупает себе сторонников, словно какая‑нибудь шлюха, которая ходит от одного клиента к другому, ожидая кто даст больше!.. (*Качается* ).

**Николсен** (*пытаясь удержать Пастора* ): Вы упадете, святой отец.

**Пастор** (*качаясь* ): Нет, ты только посмотри!.. Они думают, что Бога можно купить, и это – потому что они сами, ничуть не хуже продажных девок готовы продаться за любую ерунду, – за чудо, или за убедительные доказательства, или, на худой конец, за наши великие традиции, от которых уже давно воняет так, что лучше держаться от них подальше… (*Кричит* ). Господи!.. Разве о традициях ты думал, когда тебя поднимали с крестом?

**Розенберг** : Возможно, это не мое дело, но мне кажется, что господин пастор опять богохульствует.

**Пастор** : А ты, наверное, думал, что я буду окуривать тебя благовоньями и мазать елеем, чертов Розенберг!.. Да, я богохульствую, и притом к большому удовольствию нашего Создателя, надеясь, что Он вспомнит про нас и немного посмеется вместе с нами, грешными, которые не заслужили даже того, чтобы им позволили добраться до подмостков Страшного суда!.. (*Качаясь* ). Только не думайте, что это сойдет вам с рук, маловеры. Потому что мы все тут великие грешники, которые не убивали, не грабили, ни насиловали, а только читали газеты, писали друг другу рождественские открытки и думали, что стоит нам пару раз прочитать "Отче наш", как Небеса впустят нас в свое сердце… И ты, Розенберг, и ты, Брут, и наш столичный господин следователь, между прочим, тоже!

**Николсен** : Браво. Браво, господин пастор.

**Следователь** : Я все‑таки хочу напомнить некоторым присутствующим, что нахожусь здесь, некоторым образом, при исполнении.

**Пастор** (*спускаясь со стула, тяжело* ): Значит, ты грешник при исполнении, сын мой… Не думай только, что ты кого‑нибудь здесь этим удивишь. (*Медленно идет и останавливается на авансцене* , *издалека* ). Потому что, мы все тут грешники, которые находятся при исполнении своих грехов… (*Зевает, опускаясь на пол* ). Своих мелких, скучных, унылых, вонючих грехов… (*Ложится, подогнув ноги и сразу засыпает* ).

*Короткая пауза.*

**Николсен** (*подойдя* *ближе к сидящему пастору, шепотом* ): Он, кажется, уснул.

**Брут** : Пошли, Господи, ему долгий и глубокий сон. (*Достав из‑за стойки плед, швыряет его Николсену* ).

**Розенберг** : Аминь.

*Небольшая пауза.* *Николсен*  *накрывает спящего, затем опускается на свободный стул, достает блокнот и начинает записывать.*

**Вербицкий** : Вот, послушайте. (Ч*итает* ). Удивительной способностью обладает филиппинский маг и кудесник Мазармук из деревушки Мальпаро. После соития с ним, любая женщина становится моложе как минимум на десять лет… Хочешь быть магом, Брут?

**Брут** : Да.

**Вербицкий** : И я почему‑то тоже.

**Осип** (*рассматривая карты* ): А вот у меня неприятная новость для господина Розенберга.

**Розенберг** : Опять?..

**Осип** : Увы.

**Розенберг** : Я ведь сказал тебе, чтобы ты выбросил эти карты в помойное ведро.

**Осип** : Боюсь, что это не поможет, господин Розенберг. Если карты говорят, что ваш сын умрет молодым, значит, так оно и будет.

**Розенберг** : Но у меня нет никакого сына.

**Осип** : Карты не обманывают.

**Розенберг** : Ну, разумеется, нет. Они только немного водят нас за нос, но ведь на это можно не обращать внимания, правда?

*Осип*  *молча пожимает плечами. Небольшая пауза, в завершение которой на верхней площадке винтовой лестницы появляется* *Тереза* *. Медленно спускается вниз.*

### Эпизод 17

**Тереза** : Господи, кто же это тут у нас так храпит?.. Господин пастор?

**Брут** : Тише дочка… Пусть немного отдохнет.

**Тереза** : Могли бы положить ему что‑нибудь под голову. (*Подходя к столу, за которым сидит Осип* ). Ну, что? Узнал что‑нибудь интересное?

**Осип** : Ничего.

**Тереза** : Совсем?

**Осип** : Если тебе интересно, то у Розенберга должен помереть молодой сын.

**Тереза** : Какой ужас. (*Оглядывается на Розенберга* ). Но у него нет сына.

**Осип** : Раз карты сказали, значит, так оно и будет.

**Тереза** : Какой ты смешной… Думаешь, тебе помогут эти разрисованные кусочки картона?

**Осип** : А ты думаешь, старик, который сидит на облаках и повелевает идти дождю, поможет лучше?

**Тереза** : Не говори так.

**Осип** : В конце концов, в помощи всегда главное сама помощь, а не тот, кто тебе ее предлагает.

**Тереза** : Я этого не понимаю. (*Отойдя, делает несколько шагов по сцене, затем подходит к висящей на стене шарманке* ). Мне кажется, что помощь, это когда тебе дают быть самим собой. (*Дотрагивается до шарманки* ). Как, например, наша шарманка. Когда я на ней играю, то помогаю ей извлечь звуки, потому что сама она без меня этого не может. Но играет ведь она, а не я.

*Осип*  *молчит. Короткая пауза.*

Ты слышишь, что я сказала?

**Осип** : Слышу.

**Тереза** (*поглаживая шарманку* ): Знаешь, если бы это было возможно, то я пошла бы вместе с ней по какой‑нибудь дороге, которая ведет неизвестно куда, и шла бы себе так по лесам, по лугам, по виноградникам, и играла бы всем, кто встречался мне на пути, потому что, мне кажется, трудно встретить человека, который не захотел бы послушать такую прекрасную музыку. (*Осторожно поворачивает ручку шарманки* ).

*Шарманка играет первые такты мелодии.*

**Брут** (*громким шепотом* ): Тереза!

**Тереза** : Ой!

**Вербицкий** : Вы разбудите господина пастора, мадемуазель.

**Тереза** : Я совсем забыла…

**Пастор** (*просыпаясь* ): Что такое? (*Сев и озираясь по сторонам* ). Я, кажется, немного вздремнул.

**Вербицкий** (*тихо* ): А, черт!

**Тереза** : Ничего страшного, господин пастор.

**Розенберг** (*в сторону* ): Кошмар с улицы Вязов возвращается.

**Пастор** (*приходя в себя* ): О‑о… Кажется, мне даже что‑то приснилось… Какой‑то сон, в котором мы все любим друг друга и живем одной большой и дружной семьей. А потом я подумал, что такие сны нам любит посылать враг рода человеческого. Он делает это для того, чтобы наше пробуждение было еще ужаснее. И когда я об этом подумал, то проснулся… (*Взглянув на часы* ). А время‑то, Господи! (*Поднимаясь с пола* ). Думал поработать сегодня вечером над воскресной проповедью, а вместо этого взял и заснул, как последний пропойца… Ах, Господи! Как же все‑таки мы слабы даже в самом малом!.. Не правда ли, господин Брут?

**Брут** : И не говорите, святой отец.

**Пастор** (*подходя к стойке* ): Однако не будем и отчаиваться, сын мой… Посмотри, – если бы я не заснул, то у меня не было бы и повода чувствовать угрызения совести, а значит, я был бы лишен возможности лишний раз угодить небесам своим раскаяньем, так что еще неизвестно – не послало ли мне этот сон само Небо, желая, чтобы я раскаялся и твердо встал на путь исправления… Разве редко мы сталкиваемся с тем, что Небеса сами ввергают нас в пучину беззакония, чтобы потом протянуть нам руку помощи и вывести к свету? (*Бруту, понизив голос* ). Вот почему, если ты нальешь мне немного виски, сын мой, то сможешь в какой‑то мере считать себя исполнителем Божьей воли.

**Брут** : А может, будет лучше, если я сразу протяну вам руку помощи, святой отец?

**Пастор** : Нет, нет, сын мой. Все должно быть по правилам. Нельзя в таких важных вещах полагаться на собственное разумение… Давай, милый. Наливай и помни, что тот, кто не погиб, тот и не спасся.

**Брут** : В таком случае, позвольте пожелать вам удачной погибели, господин пастор. (*Наливает* ).

**Пастор** : Аминь. (*Быстро опрокидывает стаканчик, и какое‑то время стоит, зажмурившись* *от удовольствия* ).

*Небольшая пауза.*

**Брут** (*осторожно* ): Надеюсь, раскаянье уже близко?

**Пастор** : Да, сын мой… Я уже чувствую, как Небеса открывают мне свои объятия, так что я могу сказать самому себе с полным правом – изыди с миром!.. (*Обернувшись ко всем присутствующим* ). Прощайте, господа.

**Брут** : Будьте здоровы, господин пастор.

**Тереза** : Я провожу вас, святой отец.

**Пастор** : Это лишнее, дочь моя. Слава Богу, я еще чувствую себя в силах потягаться с любым призраком, которого пошлет нам адская бездна. (*Обернувшись, всем присутствующим* ). Господа.… Славьте Господа и будьте счастливы. (*С поклоном уходит* ).

*Звонит закрывшаяся за ушедшим дверь. Короткая пауза.*

### Эпизод 18

**Вербицкий** (*из‑за газеты* ). Не знаю, как вы, господа, но лично я чувствую себя с уходом нашего штатного святого гораздо лучше.

**Тереза** : Вы всегда были несправедливы к нашему бедному пастору, господин Вербицкий… Смотрите, Бог вас накажет.

**Вербицкий** : Боюсь, что не одного только меня, мадемуазель Тереза.

**Тереза** : Но вас в первую очередь. (*Бруту* ). Не хочешь, наконец, немного передохнуть, папа?

**Брут** : Хочешь, чтобы я пошел и надрал задницу нашему Бандересу?

**Тереза** : Вот именно.

**Брут** : Ну, что ж. Это хорошая мысль. (*Бандересу* ): Эй, Бандерес! Пойдем, мошенник, я намну тебе бока, чтобы ты не очень гордился своими липовыми победами.

**Бандерес** : Хотите со мной сыграть, господин Брут?

**Брут** : Просто мечтаю, разбойник. (*Снимая фартук* , Терезе). Присмотри тут.

**Тереза** : Да, папа.

**Брут** (*Бандересу* ): Только не забудь про фору, которую ты обещал господину пастору.

**Бандерес** : Но, господин Брут…

**Брут** : Никаких «но», негодяй… Или ты никогда не слышал, что если человек нарушит данный им Деве Марии обет, то он немедленно отправляется прямиком в Ад?.. (*Скрываясь в бильярдной* ). Два шара, клятвопреступник!

**Бандерес** : Я только хотел сказать, что я еще не совсем свыкся с этой мыслью… (*Скрывается вслед за Брутом* ).

**Николсен** (*поднимаясь со своего места* ): Пожалуй, на это надо пойти взглянуть. (*Следователю, который встает из‑за своего стола* ). Вы тоже хотите пойти посмотреть, господин следователь?

**Следователь** : Пожалуй, пойду немного проветрюсь.

**Николсен** : Делайте ставки, господа!

**Следователь** : Только не забывайте, господин корреспондент, что содержание тайных игорных заведений пока еще строго преследуется.

**Николсен** : Это была шутка, господин следователь. (*Скрывается в бильярдной вместе со Следователем* ).

*На сцене остаются* *Осип* , *Тереза* , *Вербицкий*  *и* *Розенберг* *. Небольшая пауза.*

### Эпизод 19

**Тереза** (*подходя к столику Осипа* ): Я еще утром хотела тебя спросить… Это правда?

**Осип** (*раскладывая карты* ): Что?

**Тереза** : Что ты уезжаешь?

**Осип** : Допустим.

**Тереза** : И когда?

**Осип** : Скоро.

**Тереза** (*опускаясь на стул* ): Когда?

**Осип** : Во всяком случае, не сегодня.

**Тереза** : Понятно....

*Короткая пауза.*

Что случилось, Осип?

**Осип** (*тасуя* *карты* ): Ничего

**Тереза** : По‑твоему, если ты уезжаешь, это ничего?

**Осип** : По‑моему, это никого, кроме меня, не касается.

**Тереза** : Ошибаешься.

*Осип*  *молча раскладывет карты.*

Знаешь…

*Осип*  *продолжает молча раскладывать карты.*

Мне казалось, что мы с тобой раньше прекрасно понимали друг друга… Во всяком случае, пока не появилась эта дрянь с голубыми глазами…

**Осип** : Она не дрянь.

**Тереза** : Тебе, конечно, видней.

*Осип*  *раскладывает карты. Небольшая пауза.*

Если хочешь знать, я видела недавно, как отец выходил ночью из ее комнаты.

**Осип** : Ну и что?

**Тереза** : А по‑твоему, это ничего?.. Хочешь, чтобы она прибрала здесь все к рукам и завела здесь свои порядки?..

**Осип** : Я ведь уже сказал тебе. Мне все равно. Пусть заводит, что хочет, если ей нравится. (*Положив на стол последнюю карту* ). Кстати, карты говорят, что ты выйдешь замуж за вдовца… Вон, посмотри…

**Тереза** : Глупости.

**Осип** : И что у тебя будет трое детей.

**Тереза** : Спасибо… Ты прекрасно знаешь, что я ни за кого не выйду, кроме тебя.

**Осип** (*собирая и тасуя карты* ): Исключено.

**Тереза** : Почему?

**Осип** : Потому что так говорят карты.

**Тереза** : А тебе самому не смешно зависеть от того, как лягут на стол эти кусочки раскрашенного картона?

**Осип** : А тебе?.. Или ты думаешь, что Бог такой чистоплюй, что не может разговаривать с нами через что угодно? В том числе и через эти раскрашенные картонки?.. А вот мне почему‑то кажется, что Он говорит с нами, откуда хочет, и не Его вина, что мы, как глухие, никогда Его не слышим.

**Тереза** : Я не глухая.

**Осип** (*раскладывая карты* ): Мы тут все глухие… Живем, словно тени, ничего не хотим, ничего не умеем, ни о чем не думаем, кроме того, разве, чтобы в сезон приехало побольше туристов, чтобы побольше на них заработать.

**Тереза** : Как будто ты сам этого не хочешь!

**Осип** : Я не про это.

**Тереза** : А про что?

**Осип** : Про то, что мы все здесь давно уже умерли.

**Тереза** : Знаешь, всякий раз, когда я слышу от тебя что‑нибудь подобное, мне хочется сказать «Аминь».

**Осип** : Скажи, если хочется.

**Тереза** (*почти кричит* ): Аминь!

**Осип** : Аминь.

*Короткая пауза.* *Осип*  *раскладывает карты.*

**Тереза** : И все равно ты никуда не поедешь. Будешь сто лет собираться, а потом просто об этом забудешь, потому что тебе станет скучно....

*Осип*  *молча раскладывает карты.*

**Тереза** : Осип…

**Осип** : Что?

**Тереза** : Возьми меня с собой.

**Осип** : Не могу.

**Тереза** : Почему?

**Осип** : Я ведь не вдовец.

**Тереза** : Ты дурак. (*Почти шепотом* ). Дурак. Дурак… Мы могли бы хотя бы попробовать… Слышишь?

**Осип** : Чтобы через месяц возненавидеть друг друга?.. Нет, спасибо.

**Тереза** : Раньше ты говорил другое… Что с тобой случилось, Осип?

**Осип** (*швырнув карты на стол* ): Ничего!.. (*Какое‑то время смотрит на Терезу, потом глухо* ). Откуда я знаю?.. Все, словно сговорились повторять друг за другом: что с тобой случилось, что с тобой случилось? Как будто человек не может просто жить так, как ему нравиться и делать то, что хочет!

**Тереза** : Не кричи.

**Осип** (*раскладывает карты, затем вновь отложив их, негромко* ): Я сам знаю, что со мной происходит что‑то, чего я не умею объяснить… Может, это оттого, что я каждый день смотрю на этот чертов Океан, откуда я знаю?.. Если долго смотреть на него, то рано или поздно перестаешь придавать значения тому, что занимает всех, так что все вокруг начинает казаться такой чепухой, что иногда удивляешься, что совсем недавно все это казалось тебя таким важным… Кажется, что можно убить, обмануть, украсть и ничего не бояться, и по сравнению с океаном это не имеет никакого значения, так что однажды, окунувшись в него, ты легко смоешь все воспоминания, всю грязь, все прошлое, все, что тебя когда‑то радовало, мучило и не давало покоя… (*Помедлив* , *глухо, словно сам с собой* ). Если я правильно понимаю, то именно таким должен быть Бог, которому в сущности все равно, пишешь ты книги или торгуешь за прилавком, молишься или обманываешь и крадешь, потому что, что бы ты ни делал, ты все равно остаешься для Него только местом, где Он встречается с самим собой, призраком, через который его взгляд проходит не задерживаясь, не находя ничего, за что можно бы было зацепиться…

**Тереза** : Неправда. Бог не такой… Если бы Он был такой, то не стал бы проливать за нас кровь… Ты опять говоришь то, чего нет в Писании, Осип. А если этого нет в Писании, то, как добрые христиане, мы не должны об этом даже думать…

**Осип** : Да где ты их видела, этих добрых христиан?.. Если и был один, то его распяли две тысячи лет назад, да так быстро, что он даже не успел узнать про то, что он добрый христианин…

**Тереза** : Осип!.. Ради Бога… (*Кричит громким шепотом* ). Я не понимаю! Не понимаю! Не понимаю!.. Ты вечно говоришь какие‑то слова, которые я знаю по отдельности, но когда ты говоришь их все вместе, я ничего не понимаю, потому что они превращаются в какую‑то стену между нами!.. (*Поднявшись* ). А человеку нужны совсем не слова, а самое простое, обыкновенное счастье, так, чтобы кто‑то был рядом, чтобы ты знал, что тебя ждут, когда ты возвращаешься домой, чтобы ты был кому‑то нужен и чтобы в твоем доме смеялись дети… Тебе ведь тоже это надо, правда? Ты ведь тоже хочешь быть счастлив, чтобы тебя любили, чтобы у тебя была семья, чтобы дети встречали тебя после работы?

**Осип** : Нет.

**Тереза** (*кричит шепотом* ): Тогда убирайся отсюда! Слышишь?.. Убирайся отсюда совсем!.. И не вздумай больше здесь появляться!..

**Осип** : Тихо, мышка, тихо… Ты мне сейчас перепутаешь все карты…

*Несколько мгновений* *Тереза*  *смотрит на* *Осип* *а, затем, повернувшись, убегает по винтовой лестнице наверх.*

### Эпизод 20

**Осип** (*вслед Терезе, негромко* ): Дура.

*Пауза.*

(*Бормочет, перекладывая карты* ). Счастья ей, видите ли, захотелось… Знаю я это счастье… Семейные праздники и дети, которым на тебя наплевать… Дура.

**Вербицкий** (*опустив газету* ): Остынь, сынок. Ты и так наговорил бедной девочке столько ерунды, что, боюсь, ее ждет сегодня не самая приятная ночь.

**Осип** : Переживет.

**Вербицкий** (*Осипу* ): Знаешь, Осип?.. С некоторых пор у меня складывается такое впечатление, что ты изо всех сил изображаешь из себя какого‑то циника, который не хочет жить в ладу со всем миром, потому что он забыл, что мир это мир, и его просто надо принимать таким, какой он есть.

**Осип** (*рассматривая разложенные карты, издали* ): А он есть?

**Вербицкий** : Кто?

**Осип** : Ну, этот ваш мир.

**Вербицкий** : Что значит "есть"?

**Осип** : А то, что в последнее время мне кажется, что никакого мира на самом деле не существует. Что он только мерещится нам, чтобы мы не сошли с ума от всеобщей неразберихи… (*Оторвавшись от карт* ). Между прочим, я это совершенно серьезно, господин Вербицкий… В конце концов, когда я открываю окно или выхожу на набережную, я не вижу никакого мира, а только белую полосу прибоя с одной стороны, а с другой скалистое плато и тянущеюся до горизонта равнину, а наверху – небо, которое днем голубое или серое, а ночью черное или усыпанное звездами… Конечно, я несколько раз выезжал отсюда в соседние деревушки и даже был в столице и видел там высотные дома и метро, но откуда мне знать – не был ли это только сон, от которого уже давно ничего не осталось?.. Просто сон и больше ничего…

**Вербицкий** : Мне кажется, ты опять говоришь ужасные вещи, Осип… Я даже не знаю, что тебе на это ответить… Пусть лучше скажет, Розенберг… (*Розенбергу* ). Скажи ему, Розя.

**Розенберг** (*оторвавшись от шахмат и повернувшись к Вербицкому* ): Послушай, Вербицкий. Партия, которую я сейчас разыгрываю, чрезвычайно сложна. Эта партия Капабланки‑Стульчик, 1927 года, – сама длинная партия за всю историю шахмат. Она длилась шесть месяцев и девять дней. А ты хочешь, чтобы я в двух словах объяснил то, на что даже у Бога ушло шесть дней? (*Быстро надев кипу* , *Осипу* ). Ты что же это, действительно думаешь, что мира нет?.. А как же тогда, по‑твоему, наша Тора, в которой сказано – «В начале сотворил Бог небо и землю»?.. Брейшит бара Элохим гашамаим ве гаарец?.. Небо и землю, то есть весь мир со всеми его чудесами. С Макдоналдсами, с Эйфелевой башней, с Ниагарским водопадом?.. Слава Богу, что у нас еще есть Книга, которой можно доверять. Но если есть Книга, то есть и Бог, который нам ее послал, А если есть Бог, то есть и мир, что и требовалось доказать. (*Снимает и прячет кипу, Вербицкому* ). Ты доволен?

**Вербицкий** : Браво!

**Осип** (*возвращаясь к картам* ): А я все‑таки думаю, что дело обстоит как раз наоборот… Если есть Бог, то не должно быть никакого мира, а нам всем надо просто научиться довольствоваться тем, что есть. Шумом прибоя. Солнечным восходом. Интересной мыслью… И тогда, может быть, однажды какой‑нибудь прекрасный день окажется больше мира и больше самой вечности… (*Раскладывает карты* ).

**Вербицкий** : Я не знаю, что ты имеешь в виду, когда говоришь о вечности, Осип, но если тебя интересует мое мнение, то я думаю, что если бы наш следователь был сейчас с нами, то он не стал бы долго философствовать, а сказал бы по этому поводу, что существующим должно считаться все то, что может быть подтверждено свидетельскими показаниями и вещественными доказательствами. Книгами, газетами, рассказами очевидцев, заявлением потерпевших, протоколами допросов, следственными экспериментами. И мне, господа, это кажется весьма резонным.

**Розенберг** : Браво…

*Короткая пауза.*

**Осип** (*негромко* ): А, между прочим, карты опять показывают на огонь… Похоже, нас скоро ждет небольшой пожар.

**Вербицкий** : Слава Богу, что не землетрясение.

**Осип** : Слава Богу…

*Из бильярдной появляется* *Следователь* .

### Эпизод 21

**Розенберг** : Какие впечатления, господин следователь?

**Следователь** (*усаживаясь за свой стол, негромко* ): Я, конечно, не специалист, господа, но если говорить серьезно, то ваш бильярдный гений играет весьма и весьма посредственно. Единственно, что его спасает, это то, что остальные играют еще хуже.

**Вербицкий** (*шепотом* ): Ради Бога!.. Господин следователь!.. Нельзя разрушать народные идеалы! Это может плохо кончиться.

**Следователь** : Признаться, я ожидал другого.

**Осип** : А у нас тут все так, господин следователь… Мертвые ходят по улицам. Госпожа бургомистр избирается на двенадцатый срок. Господин пастор по четным дням пребывает в целибате, а по нечетным ходит с женой за покупками… Если бы вы хотя бы немного пожили у нас, вам бы уже, наверное, ничего не показалось бы странным.

**Вербицкий** : Господин Осип, как всегда, немного преувеличивает.

**Осип** : Да неужели?.. (*Отложив карты* ). А вы посмотрите внимательно на этот чертов городишко. Он выглядит так, как будто кто‑то его наспех придумал, наспех построил, наспех сколотил и оставил тут, на краю земли, словно плохие декорации, которые дожидаются только хорошего ветра, чтобы, наконец, рухнуть… А мы сами? Господи!.. Да, кто мы такие?.. Возьмите хоть кого, вон хотя бы нашего уважаемого господина Брута… Что это за имя такое, Брут? Он, что древний римлянин?

**Вербицкий** : Наш Брут – жертва демократических идеалов его матери. Она была помешана на Уинстоне Черчилле.

**Осип** : Ладно. Допустим… Пускай господин Брут жертва демократии. Ну, а вы, господин Вербицкий. У вас русская фамилия. Вы что, русский? Или поляк? Или вы тоже чья‑то жертва?

**Вербицкий** : Какая тебе, в конце концов, разница, Осип? Я совершенно не уверен, что хочу обсуждать с тобой эти вопросы.

**Осип** : Прекрасно… Ну, а вы, господин Розенберг? У вас немецкое имя?

**Розенберг** : Я еврей, господин Осип.

**Осип** : Еврей, а говорили, что ваш отец служил в арабском легионе.

**Розенберг** : И что это, по‑твоему, доказывает? Что я не могу быть евреем, потому что мой отец служил в арабском легионе?.. Странная у тебя логика, Осип.

**Осип** : Можно подумать, что у вас лучше… Как будто, если вы закрыли глаза и заткнули уши, то все обойдется.

*Пожав плечами,* *Розенберг*  *возвращается к шахматам.* *Вербицкий*  *вновь скрывается за газетой. Короткая пауза.*

(*Негромко* ). Знаете, в детстве, я представлял Время в виде большой книги, чьи страницы заполнены разными чудесными историями… А теперь мне кажется, что в этой чертовой книге остались одни только белые листы, которые Время переворачивает наобум, без всякого смысла, как будто все мы пытаемся что‑то сказать, а в результате получается какое‑то глупое бормотание, как будто у нас у всех каша во рту, и мы мычим, не в состоянии выдавить из себя ничего путного.

**Вербицкий** (*из‑за газеты* ): Лично я, например, ничего выдавить из себя не пытаюсь.

**Осип** : Неправда… Любой человек, если он не окончательная скотина, всегда хочет что‑то сказать и при этом, что‑то очень важное.

**Вербицкий** (*Розенбергу* ): Кажется, это он опять про меня.

**Осип** : Может, это и в самом деле смешно, господин Вербицкий, но у меня в последнее время такое чувство, как будто нас специально собрали тут на несколько часов, для того, чтобы мы смогли, наконец, открыть рот и сказать что‑нибудь стоящее, что‑нибудь важное, пока еще не погас свет и нас не попросили убираться отсюда восвояси, как это бывает в нашем парке, когда сторож выгоняет посетителей, потому что пришло время закрываться…

**Вербицкий** : Я и не знал, что ты умеешь так красиво говорить, Осип… Если бы только не эти твои ужасные фантазии, про которые не знаешь, что и думать.

**Осип** : По‑вашему, это фантазии? (*Быстро поднявшись, идет к вешалке и достает из кармана своей куртки сумочку для документов* ). Тогда вам, наверное, будет интересно посмотреть вот на это… (*Достает из сумочки небольшую бумажку* ). Пожалуйста.

**Вербицкий** : Что это?

**Осип** : Театральный билет… Я нашел его в прошлом году на берегу моря… А вот еще один… Ряд десятый, место девятнадцать.

**Розенберг** : Но у нас, слава Богу, нет никакого театра. (*Подходит ближе* ). Любопытно… Наверное, это намусорил кто‑нибудь из туристов.

**Вербицкий** : Наверняка.

**Осип** : По‑вашему, туристы таскают с собой прошлогодние театральные билеты?.. (*Достает из сумочки гардеробный номерок* ). А это, по‑вашему, тоже фантазии?

**Вербицкий** : Что это?

**Осип** : Гардеробный номерок. Номер сто. (*Достает еще один номерок* ). А этот номер восемьдесят два… Вы где‑нибудь видели у нас гардеробные номерки?

*Вербицкий*  *молча вертит в руках номерки, потом передает и* *Розенберг* *у. Короткая пауза.*

А как вам понравится вот это? (*Достает из сумочки сложенную бумажку* ). Это театральная программка. Тут правда, ничего не разберешь, но зато посмотрите на число. 25 декабря… Много у нас тут бывает туристов на Рождество и Новый год?..

*Электричество мигает.*

(*Сквозь зубы* ) Чертова подстанция… Между прочим, я нашел за последний год три номерка, два театральных бинокля, несколько программок… Обрывок какой‑то партитуры. И еще две контрамарки на откидные места.

**Розенберг** : Сочувствую.

**Вербицкий** : Интересно, а почему, например, я никогда и ничего такого не нахожу?.. (*Почти сердито* ). А я могу вам объяснить, почему… Потому что я прихожу домой, ставлю чайник, включаю телевизор, а за окном садится солнце, и ветер шевелит занавески, и никто в целом свете не докажет мне, что я играю в каком‑то дурацком спектакле, потому что все мы прекрасно знаем, что если мы где и играем, то только в пьесе, которую написал известный драматург по имени Господь Бог, а не какой‑нибудь провинциальный неудачник, который собирался осчастливить человечество, а в результате не смог заработать себе даже на приличные штаны!

**Осип** : Да вы счастливый человек, господин Вербицкий… А вот когда прихожу домой я, то меня начинает колотить страх, что сейчас в темноте начнут медленно загораться лампы, и я услышу шум закрывающегося занавеса и первые аплодисменты…

*Электричество мигает.*

Иногда я просыпаюсь ночью от того, что слышу звонок, который торопит зрителей занимать свои места и тогда я думаю спросонок, что перед тем, как выйти на сцену, мне неплохо было бы хотя бы сполоснуть лицо… А иногда вечером, когда ветер стихает, я могу поклясться, что где‑то недалеко раздаются аплодисменты; знаете, иногда даже целая буря аплодисментов, которые с каждым разом становятся все громче… Вы никогда ничего такого не слышали, господин Розенберг?

**Розенберг** : Конечно, все это совершеннейшая чепуха, но должен признаться, что иногда, когда я прогуливаюсь по пляжу, мне тоже кажется, что я слышу что‑то очень похожее на то, о чем ты говоришь.

**Вербицкий** : Я всегда говорил, что сумасшествие заразительно.

**Розенберг** : Кроме того, я тоже нашел однажды гардеробный номерок… (*Расстегивая рубашку и доставая висящий на цепочке номерок* ). Видите?.. Я ношу его на шее черт знает зачем, как будто это какой‑то талисман, который сможет мне помочь в трудную минуту… Вот. Номер пятнадцать…

*Мигает и потом перестает мигать электричество.*

**Следователь** (*оторвавшись от своих бумаг* ): Вы меня извините, господа, но у меня почему‑то сложилось такое впечатление, что вы здесь все немного тронулись умом. У вас, наверное, климат к этому располагает.

*Небольшая пауза.*

**Розенберг** (*задумчиво* ): А может и климат…

*Короткая пауза*

### Эпизод 22

**Бандерес** (*появляясь в дверях* ): Партия!

**Брут** (*появляясь вслед за Бандересом* ): Партия!.. Если кого‑то это может утешить, то я проиграл Бандересу три литра пива.

**Розенберг** : И как же ты теперь это переживешь?

**Брут** : Стоически.

**Николсен** (*появляясь из бильярдной* ): Господин Брут сражался как лев… Но обстоятельства оказались сильнее. (*Садится за свободный столик* ).

*Свет мигает.*

**Брут** : Чертова подстанция.

**Осип** (*Бандересу, тасуя карты* ): Сыграем?

**Бандерес** : С тобой? (*Смеется* ). Хочешь, чтобы я ушел отсюда голым?.. (*Садится напротив Осипа* ). Ладно, раздавай.

*Осип*  *раздает карты. Пауза, в завершение которой свет мигает и гаснет. Сцена погружается в темноту.*

**Бандерес** : Ну, что это такое…

**Брут** : Господи, опять…Александра!.. Неси свечи… (*Кричит* ). Александра! (*Глухо* ). Чертова подстанция…

**Розенберг** (*глядя в окно* ): Фонари тоже не горят.

**Вербицкий** : Надо звонить.

**Брут** : Телефон не работает.

**Вербицкий** : Говорят, есть такие телефоны, которые работают без всяких проводов.

**Брут** : И такие машины, которые ездят без колес. (*Кричит* ). Александра!..

*Появляется* *Александра*  *с двумя горящими свечами.*

**Брут** : Давай сюда. (*Взяв у Александры огонь, зажигает от него свечу на стойке бара, затем еще одну на столе* ). Зажги еще вон те, на столе…

**Бандерес** : И у нас.

**Брут** : И у них… И у господина следователя… Не обессудьте, господа, но кажется придется немного посидеть в темноте.

**Вербицкий** : Не в первый раз…

*Небольшая пауза.* *Александра*  *зажигает свечи и уходит.*

**Брут** : Что за наказание....

**Николсен** : Если бы я писал детективные романы, то непременно описал бы все, что сейчас происходит… Сначала кто‑то выключает телефон, потом свет, а потом под покровом темноты происходит какой‑нибудь шурум‑бурум с кровавым исходом… Пять трупов, лужи крови и неизвестный убийца, который не оставляет улик…

**Вербицкий** : Кстати, о трупах. В Гонолулу поймали убийцу, который убил тридцать человек. Угадайте, за сколько продали на аукционе его нож?.. За тридцать четыре тысячи долларов. Тысяча долларов за душу.

**Николсен** (*поднявшись их‑за стола* ): Позвольте… Значит, если бы я убил, допустим, не тридцать, а шестьдесят человек, то мой нож мог бы уйти на аукционе за шестьдесят восемь тысяч долларов… Мне кажется, в этом что‑то есть… (*Подойдя к висящей на стене шарманке, Бруту* ). Вы позволите? (*Осторожно крутит ручку шарманки, не снимая ее со стены* ).

*Шарманка играет. Почти сразу на улице начинает выть собака.*

**Брут** : Господи. Опять эта чертова собака…

*Пауза. Шарманка играет, воет собака.*

**Розенберг** : Ей‑богу, если бы я был призраком, то, наверняка, появился бы именно сейчас… Самое время. На дворе ночь, телефон не работает, электричество отключили, и к тому же еще воет собака старого боцмана, и играет Моцарт…Что, по‑вашему, еще надо уважающему себя призраку?..

**Брут** : Типун тебе на язык, Розенберг.

**Розенберг** (*негромко* ): У‑у‑у‑у…

**Вербицкий** (*Розенбергу* ): Ей‑богу, ты сегодня накаркаешь.

*Небольшая пауза. Играет шарманка, воет собака.*

### Эпизод 23

*Чуть слышно звенит входная дверь, и на пороге появляется едва различимая в полумраке, закутанная в белое фигура. Раскинув руки, делает два или три медленных шага по сцене.*

(*Заметив фигуру в белом, кричит* ). Брут!

*Быстро обернувшись,* *Брут*  *выхватывает из‑под пиджака револьвер и, не целясь, стреляет. Схватившись за грудь, белая фигура медленно валится на пол. На мгновение в кафе повисает тишина, которую обрывает истошный визг появившейся в дверях* *Александры* .

**Брут** : Что?

**Следователь** (*поднимаясь из‑за стола* ): Вы с ума сошли … (*Не подходя, протягивает руку* ). Немедленно отдайте мне револьвер!..

**Розенберг** : Какого черта?.. Зачем ты стрелял?

*Брут*  *молча смотрит на лежащего.*

Брут!..

*Не отвечая,* *Брут*  *делает несколько шагов к лежащему телу. Вслед за ним несколько шагов делает* *Розенберг* *. Небольшая пауза.*

**Розенберг** (*громким шепотом* ): Господь Всемогущий… Наповал.

**Брут** (*шепотом* ): Не может быть…

**Розенберг** : Ты что, не видишь?.. Не дышит.

*Подходят и останавливаются, не решаясь подойти ближе,* *Николсен* , *Осип*  *и* *Бандерес* .

**Бандерес** (*шепотом* ): Кто это?

**Осип** : А я откуда знаю.

**Следователь** : Отдайте мне немедленно оружие, господин Брут.

*Не трогаясь с места,* *Брут*  *протягивает* *Розенберг* *у револьвер.*

**Розенберг** (*пытаясь вырвать из руки Брута револьвер* ): Да, отпусти же!

**Брут** : Не могу… Пальцы, как чужие…

**Следователь** : Поаккуратней, ради Бога…

**Брут** (*с трудом разжимая пальцы* ): Черт!..

**Розенберг** : Вот так, вот так… (*Следователю* ). Возьмите… (*Отдает револьвер* ). И дайте, наконец, какого‑нибудь огня!.. Бандерес!..

**Вербицкий** : Сейчас, сейчас… (*Подходя со свечей* ). Дайте‑ка, я взгляну. (*Опустившись на колени возле тела, осторожно тянет закрывающую лицо простыню* ). Господи… Да ведь это же наш пастор.

**Розенберг** : Не может быть.

**Вербицкий** : Посмотри сам.

**Розенберг** (*подходя и наклоняясь над телом* ): Мать честная… Господи, Брут!.. Да ведь ты его убил!

**Брут** : Пастор… Почему пастор? (*Издает несколько звуков, похожих на тявканье* ). Не может быть…Он же ушел домой… Мы все видели, как он ушел домой, верно, Розенберг?.. Какого черта?.. (*Неожиданно начинает истерически смеяться, сначала тихо, затем все громче, сквозь смех* ). Пастор… Господи… Пастор… (*Смеется* ).

*Небольшая пауза.* *Николсен* , *Осип*  *и* *Бандерес*  *начинают негромко хихикать вслед за смеющимся* *Брутом* .

**Следователь** : Прекратите сейчас же!..

**Николсен** : Это нервы, господин следователь. (*Негромко хихикает* ). Сейчас пройдет…

*Неожиданно* *Александра* *, с громким криком бросается на шею* *Брут* *а. Рыдая, обнимает его за шею.*

**Брут** : Тише, тише. Не надо… Успокойся…

*Небольшая пауза.* *Александра*  *рыдает.*

Да, уберите же ее ради всех святых!

*Вербицкий пытается оторвать Александру от Брута.*

(*Резко отпихнув* *от себя* *Александру* *, почти грубо* ). Иди к себе.

*Всхлипывая,* *Александра*  *отходит и останавливается возле двери на кухню. Одновременно на верхней ступеньке винтовой лестницы появляется* *Тереза*  *с зажженным подсвечником в руке.*

### Эпизод 24

**Розенберг** (*вполголоса, в сторону* ): А вот и мадемуазель Тереза.

**Тереза** (*высовываясь из‑за перил лестницы* ): Господа, что случилось?

*Все молчат. Короткая пауза.*

(*Быстро сбегает вниз и остановившись на нижней ступеньке* ). Мне показалось, что я слышала какой‑то шум… (*Тревожно* ). Что случилось, папа?

*Брут*  *молча показывает рукой на тело.*

Боже мой, кто это?..

**Брут** : Скажите ей кто‑нибудь.

**Николсен** (*негромко* ): Вы только не волнуйтесь, мадемуазель. Так получилось, что господин Брут случайно застрелил господина пастора.

**Тереза** : Что?.. (*Смотрит на лежащее тело, потом на Брута* ). Вы в своем уме, господин Николсен?.. (*В сторону Брута* ). Папа?..

*Брут*  *молча разводит руками.*

О, Господи… (*Опускается на пол* ).

**Николсен** : Мадемуазель Тереза… (*Садится и достает блокнот* ).

**Брут** : Дайте мне стул…

*Бандерес*  *быстро ставит позади* *Брут* *а стул. Одновременно мигает и вновь загорается электрический свет.*

Чертова подстанция… Александра!.. Погаси свечи…

**Александра** (*сквозь слезы* ): Да, господин Брут…

**Следователь** (*Терезе* ): Я думаю, что вам было бы лучше пойти к себе, мадемуазель. (*Александре* ). И вам тоже… И кто‑нибудь, пожалуйста, пошлите немедленно за врачом!.. Господин Вербицкий!..

*Александра*  *гасит свечи и исчезает за дверью кухни.*

**Вербицкий** : Боюсь, что это не совсем возможно, господин следователь… Наш доктор, видите ли, умер в прошлом году перед самым Рождеством, и с тех пор его обязанности исполнял господин пастор, поскольку он когда‑то закончил ветеринарные курсы и мог отличить клизму от градусника.

**Следователь** (*не совсем уверенно* ): И что прикажите теперь делать?.. Надо ведь хотя бы проверить пульс и осмотреть рану… Что если господин пастор еще жив?

**Розенберг** : Вот и проверьте… Вас ведь учили, как надо вести себя в подобных ситуациях?

*Махнув рукой,* *Следователь*  *молча опускается на корточки возле тела и проверяет пульс. Пауза.*

(*Поднимая голову* ). Пульса нет.

**Тереза** : Папа!..

**Николсен** (*не отрываясь от блокнота* ): И что теперь?

**Следователь** (*поднимаясь* ): Я знаю только одно. Если нет врача и некому официально засвидетельствовать смерть потерпевшего, то тело не может быть предано земле, а владелец его по‑прежнему считается юридически дееспособным… Таков закон. (*Громко* ). Господа. Попрошу никуда никому не уходить. Будем делать пока то, что в наших силах. (*Достает из кармана рулетку, Николсену* ). Помогите мне, господин Николсен… Возьмите рулетку и встаньте там, где стоял господин Брут… Надо измерить расстояние от тела до того места, где стоял стрелявший.

**Брут** : О, Господи… (*Терезе* ). Иди к себе, дочка.

**Тереза** : А ты?

**Брут** : Я справлюсь… Иди, иди… Тебе надо отдохнуть…

**Тереза** : Хорошо, папа. (*Уходит, поцеловав напоследок Брута* ).

### Эпизод 25

*Пауза.*

*Пока* *Следователь*  *и* *Николсен*  *замеряют расстояния, все остальные возвращаются на свои места.*

**Бандерес** (*опускаясь на стул* ): Дела. (*Взяв карты* , *негромко* ). Ну, что?

**Осип** : Ходи.

**Бандерес** : Пас.

**Осип** (*негромко* ): Принял.

**Бандерес** : Пас.

**Осип** : Принял.

**Бандерес** : Пас.

**Осип** : Принял.

**Вербицкий** : Любопытно, что в прошлом году умер доктор, а теперь вот пастор. Мне кажется, в этом есть какая‑то закономерность. Один лечил тело, а другой души, а померли оба безо всякой разницы, что один, что другой. Не дай Бог, конечно, если еще помрет госпожа бургомистр, так мы вообще останемся без начальства. Есть еще, конечно, полицмейстер и начальник пожарной части, но полицмейстер третий год разбит параличом, а начальник пожарной части объявил себя стихийным мистиком и с утра до вечера читает Сведенборга, не думая о том, что если из‑за его халатности вдруг сгорит пожарная часть, то мы лишимся последней городской достопримечательности, потому что во всех путеводителях сказано, что нашу пожарную часть вместе с каланчей проектировал сам Джон Пакстон.

**Розенберг** : Вербицкий…

**Вербицкий** : Что?

**Розенберг** : Заткнись.

**Вербицкий** : Тебе что ли, легче будет, если я буду молчать?.. Ну, пожалуйста. Молчу.

**Осип** (*негромко* ); Взял.

**Бандерес** (*негромко* ): Пас.

**Осип** : Перебор.

*В помещении раздается тихий стон.*

**Вербицкий** : Что это? (*Оглядываясь* ). Это опять ты, Розенберг?

**Розенберг** : Кто‑то, кажется, обещал молчать.

**Вербицкий** : Ты что, не слышишь?.. Кто‑то стонет.

**Николсен** : Кажется, я тоже слышал.

*Стон повторяется* .

**Вербицкий** : Господи, да это же пастор!.. (*Вскочив со стула* ). Он жив!

**Розенберг** : Господин следователь сказал, что нет.

**Следователь** : Ну‑ка, ну‑ка… (*Подойдя к лежащему* ). Господин пастор… Вы меня слышите?

*Пастор*  *негромко стонет.*

**Вербицкий** : Слышите? Он жив!

**Следователь** : Господин пастор!..

*Пастор*  *стонет*

(*Стягивая с лица Пастора простыню* ). Похоже, что в самом деле…

**Николсен** : Вот это номер!

**Брут** (*слабо* ): Не может быть… (*Поднявшись со стула, подходит к лежащему.* ) Дай мне стул, Розенберг…

*Розенберг*  *быстро подвигает* *Брут* *у стул. Тот почти падает на него.* *Пастор*  *стонет.*

**Следователь** : Дайте‑ка, я проверю пульс.

**Бандерес** (*продолжая играть* ): Ничего себе пистон… Выходит, ты промазал, Брут?

**Брут** (*слабым голосом* ): Уйди к черту, идиот…

**Бандерес** : С такого расстояния не попадет только слепой.

**Вербицкий** : Бандерес!.. Попридержи, пожалуйста, свой язык.

**Бандерес** : А что я такое сказал? (*Осипу* ). Ты видел?.. Промазать с такого расстояния…

**Осип** : Бывает. (*Швыряя на стол карту* ). Пас.

*Теперь до конца 27 эпизода,* *Бандерес*  *и* *Осип*  *будут играть в карты, негромко перебрасываясь карточными терминами "пас", "принял", "перебор", "пропустил" и прочее.*

**Следователь** : Пульс вполне сносный.

**Розенберг** : А вы что нам говорили пять минут назад?

**Следователь** : Я не доктор, господин Розенберг. (*Понизив голос* ). Скажите лучше спасибо, что он вообще жив, этот ваш пастор, который зачем‑то разгуливает по ночам, завернувшись в простыню! (*Пастору* ). Как вы себя чувствуете, святой отец?.. (*Зовет* ). Господин пастор… (*Неумело машет перед лицом лежащего рукой* ).

**Пастор** (*хрипло* ): Где я?

**Розенберг** (*в полголоса* ): Можно смело поручиться, что не в Раю.

**Вербицкий** : Розенберг!.. (*Пастору* ). Вы снова с нами, святой отец. В кругу друзей…

**Розенберг** (*вполголоса* ): Чертов лицемер.

*Неожиданно громко всхлипнув,* *Брут*  *плачет, вытирая слезы рукой.*

**Розенберг** : Что это с тобой, Брутик?.. Слава Богу, все позади, никто не умер, все живы… Ну, перестань, перестань…

**Брут** : Сейчас пройдет… (*Плачет* ).

**Николсен** : Это он от радости. Такое случается.

**Пастор** : Кто это плачет?

**Розенберг** : Это наш Брутик плачет.

**Пастор** : Брутик? (*Протягивая* *руку* ). Помогите мне сесть.

*Вербицкий*  *и* *Следователь*  *помогают* *Пастор* *у подняться и сесть на пол.*

(*Медленно стягивая с себя простыню* ). Все так и плывет… Не могу утверждать с уверенностью, но кажется, мне привиделась молния Господня, которая ударила меня в грудь… Что это было?

**Розенберг** : Ничего особенного, святой отец. Просто нашему Брутику вздумалось открыть охоту на служителей культа, и тут вы ему как раз и попались под горячую руку… Бах! Прямо из револьвера.

**Вербицкий** : Розенберг!

**Пастор** : Выходит, это была не молния Господня?

**Розенберг** : Ну, это с какой стороны посмотреть.

**Пастор** : Но зачем? Зачем?

**Брут** : А зачем вы нарядились в эту чертову простыню, дьявол бы вас забрал вместе со всеми вашими святыми потрохами?.. Да еще подкрались тихо, словно, разбойник, зная, что у всех у нас нервы, как натянутые струны!.. Скажите еще спасибо, что я промахнулся.

**Пастор** : Господи, но ведь вы могли меня убить!

**Брут** : В следующий раз я так и сделаю.

**Вербицкий** : Брут…

**Пастор** : Не слова больше, сын мой!.. Ни слова больше… Или ты не знаешь, что все сказанное рано или поздно возвращается, чтобы обрушить на нас свой гнев?

**Брут** : Идите к дьяволу, святой отец, и притом вместе со всеми вашими суевериями… (*Поднявшись со стула, делает несколько неуверенных шагов* ). Ноги, как будто каменные… Надо пойти, сказать Терезе. (*Медленно идет по сцене, затем остановившись возле дверей кухни* ). Александра!..

*Александра*  *появляется в дверях.*

Видишь. Все обошлось… (*Негромко* ). Только не надо больше плакать.

*Александра плачет.*

Ну, хватит, хватит. Прекрати… Видишь, никто не умер, все живы. (*Сквозь зубы* ). Я же сказал, довольно. (*Поднимаясь по лестнице* ). Пойду, скажу Терезе.

**Александра** (*сквозь слезы* ): Да, господин Брут. (*Исчезает* ).

*Брут*  *уходит. Короткая пауза.*

### Эпизод 26

**Следователь** (*Пастору* ): Может быть, теперь вы объясните нам, зачем вам понадобилось надевать на себя простыню и разгуливать в ней посреди ночи по городу?

**Пастор** : Боже мой, неужели не понятно?.. Ну да, я увидел эти простыни, которые сохли на заднем дворе и которые натолкнули меня на мысль, что если вдруг вам всем явится призрак, то увидев его и испытав небольшое потрясение, вы, может быть, захотите помолиться за грешную душу нашего Дональда. (*Встав на четвереньки, медленно ползет к свободному стулу, остановившись на полпути* ). И тогда, в простоте душевной, я решил надеть простыню, чтобы этим невинным обманом способствовать доброму делу… (*Ползет к стулу, с горечью* ). Но я ошибся. Мир так изменился, что даже преисподняя уже никого не пугает, а выходцы из могил служат только темой для пустых разговоров… (*Останавливается возле стула, опираясь на него руками* ).

**Розенберг** : А что это там у вас такое торчит из‑под сутаны, господин пастор?.. (*Подходя ближе* ). Да, вон же, вон… (*Медленно стягивает с пастора простыню* ). Смотрите‑ка… Оказывается, наш святой отец ко всему прочему еще носит бронежилет… Интересно, зачем вам понадобился бронежилет, святой отец?.. Я что‑то не припомню, чтобы Иисус Христос ходил по своей Галилее в бронежилете.

**Пастор** : Это подарок моих прихожан, сын мой.

**Следователь** : У вас что, принято дарить служителям культа бронежилеты?

**Пастор** : О, Господи… Эта старая история. Сто лет назад в нашей церкви застрелили одного пастора. С тех пор стало хорошей традицией дарить пастору бронежилет.

*Следователь*  *вопросительно смотрит на* *Вербицкого* *. Тот утвердительно кивает.*

**Следователь** : Значит, если я правильно понял, вы не поленились сходить домой, надели там бронежилет, а затем вернулись назад, завернулись в простыню и в таком виде явились сюда?

**Пастор** : Да, сын мой. Именно так. Я не поленился сходить домой и надеть бронежилет, потому что сегодня во сне мне был голос, который сказал, чтобы я вооружился против сатаны бронежилетом и не снимал его до самого вечера… И как видите, совершенно не напрасно.

**Следователь** : И часто вы слышите такие голоса, святой отец?

**Пастор** : А разве они когда‑нибудь оставляют нас, сын мой?.. Не их вина, что мы разучились их слышать, потому что давно слушаем только самих себя и свой телевизор… Но если бы мы только захотели прислушаться… (*Мечтательно* ). О‑о!.. (*Понизив голос и показывая рукой вверх* ). Слышите?..

*Короткая пауза, в продолжение которой слышно, как воет на улице собака.*

(*Громким шепотом* ). Это оно…

**Вербицкий** : Это собака Розенберга.

**Розенберг** : Только не надо, пожалуйста, опять все валить на мою бедную собачку, которая ни в чем не виновата.

**Следователь** : Если говорить откровенно, то кроме собаки я тоже решительно ничего не слышу.

**Пастор** : Ах, нет же, дети мои, это совсем не собака… Это голос Неба, который не перестает смеяться над нами, надеясь, что мы, наконец, обратим на него внимание и раскаемся в нашей несусветной глупости… (*Поднявшись с пола,* *опускаясь на стул* ). Только не подумайте, что я опять собираюсь учить вас, как это делает тот, кто думает, что знает истину и спешит поскорее поделиться ею с другими… Конечно, люди называют меня то пастором, то святым отцом, полагая, видимо, что мне кое‑что все‑таки известно, тогда как на самом деле я сам уже давно не знаю ни того, кто я такой, ни того, в какую сторону нам следует идти, чтобы добраться до истины.

**Розенберг** : Вот это новость!

**Николсен** (*быстро записывая* ): Нельзя ли чуть помедленнее, святой отец?

**Пастор** : Да, господин Розенберг… К чему скрывать?.. Сегодня мне кажется, что прав Лютер, а завтра я убеждаюсь, что никто лучше не писал о Христе, чем святой Бонавентура, а послезавтра, когда я читаю Авот, мне кажется, что в глубине души я уже давно готов обрезаться и надеть кипу, чтобы прилепиться к народу, о котором сам Всевышний сказал, что возлюбил его больше других…

**Розенберг** (*чрезвычайно ироничен* ): Браво, господин пастор. Браво!

**Пастор** : Я не знаю даже того, зачем надо спасать это прямоходящее, лукавое и изворотливое существо, которое носит имя "человек", что уж тут говорить обо всем остальном?.. Наверное, кто‑то из вас скажет, что я всего лишь страдаю потерей верных ориентиров. И это, конечно, будет правильно, хотя мне по‑прежнему кажется, что несмотря ни на что я все же гораздо счастливее всех тех, кому нравится растаскивать Божью истину по своим унылым углам, чтобы потом грызть ее там, как собака кость, обвиняя весь остальной мир в том, что он пребывают в невежестве и заблуждении!.. (*Сердито* ). Потому что все, на что могут рассчитывать эти безумцы, это смех, которым награждают их Небеса, стоит им только начать хвалиться своими собственными истинами и учить всех от имени Бога, который, насколько я понимаю, совсем не обязан знать что‑нибудь об их существовании… (*Поднявшись, идет по сцене, волоча за собой стул, громко* ). Ах, как же они смеются, эти Небеса!.. Каждый день. И каждый час. Не переставая ни днем, ни ночью. Над каждым из нас в отдельности и над всеми нами вместе!.. Так заразительно, что тебе хочется вдруг самому начать смеяться вместе с ними, стоит тебе только услыхать какую‑нибудь очередную глупость, насчет того, что наша вера лучше или что наше Писание более истинно, чем другие, как будто Бог носит очки и без нашей подсказки вряд ли разберется, где истина, а где ложь… (*Остановившись, садится на стул* ).

*Пока* *Пастор*  *говорит, все мало‑помалу возвращаются к своим делам.* *Вербицкий*  *открывает газету,* *Следователь*  *возвращается к своим бумагам,* *Розенберг*  *садится возле шахматной доски,* *Осип*  *и* *Бандерес*  *продолжают карточную игру.*

**Розенберг** : Не знаю почему, но мне опять кажется, что вы богохульствуете, святой отец.

**Пастор** : И при этом, заметь, что не я один, сын мой… Разве ты не слышишь, как вместе со мной с удовольствием богохульствуют еще и Небеса, чей благословенный смех настигает тебя, руша все, что ты построил?.. Или это не Они хихикают, делая серьезное лицо, когда требуют от нас возлюбить Господа Бога всем сердцем твоим, хотя прекрасно знают, что никто не может заставить себя любить кого‑то против собственной воли?.. (*Поднявшись на ноги, вновь не спеша идет по сцене, волоча за собой стул* ). И разве это не их смех мы слышим, когда они требуют от нас, чтобы мы были совершенны, как совершенен Отец наш небесный?.. Ведь не учат же они нас, в самом деле, лицемерить и изображать то, чего нет в наших сердцах? (*Остановившись* , *смеется* ). Да они просто хохочут над нами, когда мы тужимся из последних сил, не желая замечать, что на самом деле Небеса хотят от тебя совсем другого. (*Неожиданно срываясь на крик* ). И уж во всяком случае, совсем не того, чтобы ты плясал под их дудку, подпевая и поддакивая всему, что прочтешь в ста томах святой макулатуры! Словно домашняя собачка, которая ходит на задних лапах, надеясь получить за это миску супа!.. (*Смолкнув, останавливается, тяжело дыша и держась за спинку стула* ).

*Короткая пауза.*

**Розенберг** (*не оборачиваясь* , *продолжая заниматься шахматами* ): Вы так кричите, святой отец, что вас, наверное, было слышно даже на улице.

**Пастор** : Не я, сын мой, не я… Я ведь только труба Господня, через которую Небеса трубят, чтобы вы вовремя услышали об опасности… Но вы не слышите.

**Брут** (*появляясь на верхней площадке винтовой лестнице* ): Вы опять так орали, святой отец, что, я думаю, было слышно даже в преисподней!

**Розенберг** : Это не он, Брут.

**Брут** (*спускаясь* ): А кто?

**Розенберг** : Труба Господня.

**Брут** : Нам только трубы еще недоставало.

**Пастор** : Вы можете не беспокоиться, сын мой, потому что я, наконец, ухожу… (*Какое‑то время медлит, переводя взгляд с одного присутствующего на другого, негромко* ). Прощайте, господа. (*Идет к двери* ).

**Брут** : Минуточку, святой отец… (*Подойдя, стаскивает с плеч Пастора простыню* ). Надеюсь, она вам больше не понадобится… (*Понизив голос* ). И не забудьте, что в следующий раз я уже не промахнусь…

**Пастор** : Конечно, сын мой. Если будет на то воля Божья. (*Уходит* ).

*Звенит колокольчик закрывшейся за* *Пастор* *ом двери.*

**Брут** (*сквозь зубы* ): Скотина. (*Повернувшись, возвращается за стойку бара* ).

### Эпизод 27

**Розенберг** : Ушел?

**Брут** : Как видишь. (*Швыряет простыню за стойку, негромко, сквозь зубы* ). Скотина…

**Николсен** : Жаль, господин Брут, вы не слышали, как господин пастор рассказал нам про хохочущие Небеса.

**Брут** (*поставив на стойку огромный стакан* ): А вы больше слушайте все эти глупости, господин корреспондент. (*Наливая себе полный стакан виски* ). Если бы вы жили здесь, то слушали бы этот бред не реже одного раза в неделю, как слушаем его мы. (*Медленно пьет, вызывая восхищение Николсена* ).

*Небольшая пауза.*

**Николсен** : О‑о…

**Вербицкий** (*укоризненно* ): Брут!..

**Брут** (*ставя на стойку пустой стакан* ): Плевать.

**Вербицкий** : Скажи это своей печени.

**Николсен** : Да вы просто герой, господин Брут!

**Брут** : Глупости, господин корреспондент… По‑вашему, если человек выпивает полпинты виски, чтобы поправить свое настроение, то он уже герой?.. А я думаю, что герой – это тот, кто плевать хотел на все эти выдумки про призраков и про хохочущие Небеса, потому что он хорошо знает, что надо доверять не церковным крысам, а своим собственным глазам, которые видят все так, как есть, в чем, черт возьми, можно легко убедиться, стоит только открыть их и посмотреть вокруг… (*Выходя из‑за стойки* ). А разве нет? (*Показывая пальцем* ). Вон, Розенберг. А вон Гонзалес. Вон море. А там – бильярдная, белые шары и зеленое сукно… Все просто, все понятно, все достоверно. Чтобы быть героем, надо только научиться говорит «нет» своим собственным фантазиям, чтобы самому случайно не поверить в какую‑нибудь глупость, вроде того, например, что Иерусалим самый красивый город в мире…

**Розенберг** (*не отрываясь от шахматной доски* ): Кто это тебе сказал?

**Брут** : Зибельман, когда мы прощались… Старый козел расписывал этот Иерусалим так, словно построил его собственными руками. А откуда мне знать, есть ли он действительно или все это одни только выдумки, и никакого Иерусалима на самом деле нет, и никогда не было?.. Тем более что я могу спросить – зачем мне вообще забивать себе голову этим Иерусалимом, если до него не добраться даже в самом глубоком сне?.. Зачем он мне, если независимо от того, есть он или нет, я все равно буду каждый день смотреть не на него, а на это море и на этот булыжник, который положен почти триста лет назад и сомневаться в котором у меня, слава Богу, нет никаких оснований?..

*С улицы вновь раздается вой собаки.*

(*Злобно* ). Грязная тварь!.. Бутылку первоклассного коньяка тому, кто утопит эту чертову шавку!

**Розенберг** : Оставь, собачку в покое, Брут. Она воет, потому что ей одиноко.

**Брут** : Так пойди и составь ей компанию!

**Николсен** (*негромко, Бруту* ): Вы это серьезно?.. Насчет коньяка?

**Следователь** (*поднимаясь из‑за своего стола, решительно* ): Знаете что, господин Брут?.. Налейте‑ка мне, пожалуйста, тоже чего‑нибудь согревающего.

*Брут*  *возвращается за стойку.*

**Розенберг** : И мне тоже.

**Николсен** : С вашего позволения и мне, господин Брут.

*Брут*  *наливает.*

**Вербицкий** (*оторвавшись от газеты* ): Между прочим, в Японии одна женщина родила четверых близнецов… Четыре близнеца – и все японцы. Представляю, какой шум они подняли… (*Бруту* ). Налей‑ка мне тоже чего‑нибудь покрепче.

**Брут** : Вы что, сговорились? (*Наливает* ).

*Короткая пауза.*

**Следователь** : Не хотелось бы вас огорчать, господа, но, похоже, что призрак вашего горячо любимого Дональда так и не появился.

**Брут** : Мы заметили.

**Следователь** : Тогда будьте здоровы. (*Пьет, после чего возвращается за свой столик* ).

*Небольшая пауза.*

**Бандерес** (*швыряя на стол карты* ): Все, все, все… Когда я с тобой играю, то мне кажется, что я сижу тут совершенно голый и даже без трусов… Пойду лучше погоняю шары. (*Уходит в бильярдную* ).

*Пожав плечами,* *Осип*  *тасует и раскладывает карты.*

*Одновременно на верхней площадке лестницы появляется* *Тереза* *. Медленно спускается вниз. Пауза.*

### Эпизод 28

**Тереза** (*спустившись* ): Все, как и прежде… Господин Вербицкий, господин Розенберг, господин следователь....

**Розенберг** : Добрый вечер, мадемуазель.

**Тереза** (*подходя* ): Добрый вечер, господин Розенберг… Не притворяйтесь, что вы не помните, что мы здоровались с вами сегодня уже четыре раза… (*Бруту* ). Все хорошо, папа?.. Надеюсь, ты больше никого не застрелил?

**Брут** : Было бы лучше, если бы застрелил.

**Тереза** : Какой ты у нас сегодня нервный, просто ужас… А вот мне приснился сейчас смешной сон…. (*Смеется* ). Господи, какая ерунда!.. Мне приснилось, что господин Вербицкий прочитал в своей газете, что какая‑то женщина в Японии родила четверых близнецов, а господин следователь сказал, что родить четырех японских близнецов – это дело чести каждого патриота, который любит свою родину…

**Следователь** : Я уверен, что я ничего подобного не говорил, мадемуазель.

**Тереза** : Нет, вы говорили, но только во сне.

**Розенберг** : И давно вы видите вещие сны, мадемуазель?

**Тереза** : По‑вашему, этот сон вещий?

**Розенберг** : Самым натуральным образом. (*Вербицкому* ). Покажи‑ка мадемуазель газету, Вербицкий.

**Вербицкий** (*протягивая Терезе газету* ): Вот здесь.

*Короткая пауза.* *Тереза*  *читает заметку.*

**Тереза** (*отдавая газету* ): Как странно.

**Розенберг** : Не правда ли, мадемуазель?.. А я всегда говорил – что бы там не утверждала наука, мы все равно живем в мире, полном загадок… Возьмите хотя бы меня… Вот уже несколько дней у меня в голове вертятся какие‑то глупые стихи, которые я не только никогда не учил, но даже никогда не читал…Неплохо, правда?.. Однажды утром ты просыпаешься и вдруг находишь в собственной голове какие‑то сомнительные вирши, о которых не знаешь даже, как они туда попали. Но при этом они распирают тебя изнутри и требуют, чтобы ты немедленно открыл рот и прочитал их так, словно ты только на это и годишься.

**Вербицкий** : Не вздумай, Розенберг.

**Розенберг** : Всего две строчки, если позволит мадемуазель.

**Вербицкий** : Скажите ему, мадемуазель.

**Тереза** : Конечно, пусть читает… Читайте, господин Розенберг.

**Вербицкий** : Ради Бога!

**Розенберг** : Мне кажется, что если я этого не сделаю, они меня просто разорвут на части!.. (*Читает* ). Теперь… (*Перебивая себя* ). Эти стихи начинаются со слова "теперь".

**Брут** : Мы бы догадались.

**Розенберг** : *Теперь как раз тот колдовской час ночи… Когда гроба зияют и заразой… Ад дышит в мир; сейчас я жаркой крови… Испить бы мог и совершить такое… Что день бы дрогнул…* У тебя такое лицо, Вербицкий, как будто ты сейчас? (*Рвет ворот рубашки* ). Чертовы вирши… Я просто чувствую, что если я их сейчас не выпущу, то они меня просто придушат… (*Читает, подходя то к Бруту, то к Вербицкому, то к следователю* ). *Как все кругом меня изобличает… И вялую мою торопит месть!.. Что человек, когда он занят только сном и едой? Животное, не больше… Тот, кто нас создал с мыслью столь обширной… Глядящей и вперед, и вспять, вложил в нас… Не для того богоподобный разум… Чтоб праздно плесневел он. То ли это… Забвенье скотское, иль жалкий навык… Раздумывать чрезмерно об исходе… Мысль, где на долю мудрости всегда… Три доли трусости, – я сам не знаю… Зачем живу, твердя: "Так надо сделать". Раз есть причина, воля, мощь и средства… Чтоб это сделать…* (*Негромко* ). А?.. Чтоб это сделать… Чтоб сделать – это…

**Брут** : Что сделать?

**Розенберг** (*опускаясь на стул, глухо* ): Не знаю… Это.

**Вербицкий** : Тогда заткнись. (*Терезе* ) Простите, мадемуазель.

**Тереза** : Ничего, я уже привыкла. (*Розенбергу* ). Браво, господин Розенберг. (*Проходит по сцене, затем подходит к столику, за которым сидит Осип* ). И как наши успехи?

**Осип** : Как видишь, не жалуемся.

**Тереза** : Значит, мир?

**Осип** : Мир.

**Тереза** : Вот и прекрасно… А что говорят карты?

**Осип** : Что жизнь продолжается.

**Тереза** : А еще?

**Осип** : Что некоторые люди смертны.

**Тереза** : Только некоторые?.. А как же остальные?

**Осип** : Про остальных им почему‑то ничего не известно.

**Тереза** : А тебе?

**Осип** : И мне.

**Тереза** (*оборачиваясь на звук дверного колокольчика* ): Кто это еще?

### Эпизод 29

*Дверь на улицу быстро распахивается и на пороге возникает фигура* *Пастор* *а. Какое‑то время, он стоит, прислонившись к дверному косяку, держась за сердце рукой и тяжело дыша. Небольшая пауза.*

**Брут** (*выходя из‑за стойки* ): Я ведь вас предупреждал, святой отец…

**Пастор** (*задыхаясь* ): Пожарная часть горит… Уже каланча занялась!.. Полыхает, как свечка…

**Брут** : Не может быть! (*Бросается к окну* ).

*Вслед за* *Брутом*  *к окну бросаются остальные присутствующие.*

Смотри‑ка. И правда что‑то горит…

**Розенберг** : Только этого нам не хватало.

**Брут** : Ну, Вербицкий…

**Вербицкий** : А при чем здесь, интересно, Вербицкий?

**Пастор** : Поспешите, дети мои. Может быть, там требуется ваша помощь…

**Брут** : Сейчас, сейчас, сейчас, святой отец… Дайте только собраться с мыслями… (*Звеня ключами, возвращается за стойку бара* ).

**Розенберг** : А ведь это, господа, последний архитектурный шедевр Джона Пакста… Ну, надо же!.. (*Вербицкому* ). Ты идешь?

**Вербицкий** : Сейчас.

**Пастор** : Ох, сердце… Побегу, ударю в колокол… (*Убегает* ).

**Николсен** : Идемте? (*Терезе, протягивая руку* ). Мадемуазель?

**Тереза** : (*Осипу* ). Ты идешь?

**Осип** : Конечно.

**Тереза** : А ты, папа?

**Брут** : Минутку. (*Звеня ключами, пытается закрыть денежный ящик* ). Чертов замок!

**Осип** (*заглянув в бильярдную* ). Слышишь, Бандерес?.. Каланча горит. Пошли, посмотрим.

**Следователь** (*складывая в папку бумаги* ): Если можно, подождите меня тоже.

**Тереза** : Папа, ты идешь?

**Брут** : Идите, я сейчас.

**Тереза** : Господин следователь. Догоняйте. (*Уходит под руку с Николсеном и Осипом* ).

**Брут** (*борясь с ключами* ): Чертов замок!..

**Бандерес** (*появляясь на пороге бильярдной* ): Ну что тут у вас?

**Розенберг** : Пожарная часть горит… Вон, Вербицкий накаркал… Ну что, идем, наконец?

**Бандерес** : Надо пойти посмотреть. (*Уходит вместе со следователем* ).

*За окном неожиданно вспыхивают отсветы далекого пожара.*

**Брут** (*справившись, наконец, с ящиком* ): Ты только посмотри, как полыхает. Странно, что Гонзалес раньше ничего не заметил. (*Гонзалесу* ). Ты что, проспал?

*Гонзалес мычит.*

**Розенберг** : Пошли, пошли.

**Брут** : Не волнуйся, без нас не сгорит. (*Кричит* ). Александра!.. Александра!..

*На пороге появляется сонная* *Александра* .

Присмотри‑ка тут, пока нас не будет. Мы скоро вернемся.

**Александра** : Хорошо, господин Брут… А что случилось?

**Брут** : Ничего. Пожарная часть горит.

**Александра** : Ах!

**Вербицкий** : Не бойтесь, мадемуазель. До нас не дойдет. (*Быстро уходит вместе с Брутом и Розенбергом* ).

### Эпизод 30

*Пауза.*

*На сцене остаются* *Александра*  *и* *Гонзалес* .

*Александра*  *медленно идет по сцене между столиками, время от времени ставя на место стулья, пока не оказывается возле сидящего у окна* *Гонзалеса* .

**Александра** : Смешно, правда?.. Побежали на пожар, как маленькие дети… (*Протянув руку, дотрагивается до шторы* ). Тебе нравится такой цвет?..

*Гонзалес мычит.*

Неужели нравится?.. А по‑моему, он сюда совсем не подходит. Тут нужен красный или оранжевый. Или, в крайнем случае, темно‑желтый, но только, конечно, не такой как этот…

*Гонзалес мычит.*

(*Вновь идет по сцене между столиками, негромко* ). Если бы я была здесь хозяйкой, то устроила бы все по‑другому… Вместо штор можно было бы повесить жалюзи, а вместо этой глупой люстры – несколько бра, потому что люди любят полумрак и не хотят, чтобы вокруг было слишком много света… Ну, конечно… Ведь никто не хочет, чтобы все видели твои морщины, прыщи и вторые подбородки… (*Медленно* *идет по сцене* ).

*Короткая пауза.*

А тут я бы поставила несколько кресел… Знаешь, таких бархатных, с высокими спинками, так что когда человек сидит, его не видно ни с боков, ни со спины… Я видела такие в городе, в какой‑то кофейне, когда мы ездили хоронить дядю… (*Остановившись в центре сцены* ). А потом я бы все покрасила здесь в розовый цвет. И потолок, и стены, и пол. И постелила бы розовые скатерти с розовыми салфетками, а еду подавала бы на розовой посуде, а кофе – в розовых чашечках… Как замечательно! (*Негромко* *смеется* ).

*Гонзалес мычит.*

Жаль только, что я никогда не буду здесь настоящей хозяйкой, как, например, мадемуазель Тереза?.. А знаешь почему?.. Потому что я скоро выйду замуж за одного генерала, с которым мы обручились прошлым летом… У него есть огромный замок на Южном озере и трехэтажный дом в столице, и когда он меня увидел, то сразу спросил, не хочу ли я стать его женой… (*Негромко смеется* ).

*Гонзалес мычит*

Только никому не говори об этом, потому что если господин Брут узнает, что я тебе это рассказала, он будет ругаться… Ты ведь знаешь, какой он суеверный, наш Брут. Думает, что если что‑нибудь заранее скажешь, то оно уже никогда не исполнится. Поэтому он просил меня, чтобы я никому ничего не говорила до тех пор, пока мой генерал не вернется с войны… Ты даже представить себе не можешь, сколько у него врагов! Поэтому лучше, если мы будем держать язык за зубами. Верно, Гонзалес?

*Гонзалес*  *мычит и размахивает руками.*

Ах, если бы ты только видел, какой у него замок, в котором мы будем жить!.. Двадцать больших комнат и все выкрашены в мой любимый розовый цвет, так что от этого может даже закружиться голова!..

*Гонзалес мычит.*

Видишь теперь, как мне повезло?.. А знаешь, почему?.. Потому что Бог всегда помогает тем, у кого трудная жизнь и кому не у кого попросить помощи.

*Гонзалес*  *сердито мычит.*

Только не говори, пожалуйста, что Он далеко и ему нет до нас никакого дела, как говорит этот противный Розенберг… Он все‑таки Бог, значит – видит все, что твориться на земле. И тебя, и меня, и даже собаку Розенберга, хотя все, что она умеет – это лаять и гадить под нашей дверью…

*Гонзалес*  *мычит и машет руками.*

А хочешь, потанцуем, пока никого нет?.. Я, наверное, уже сто лет ни с кем не танцевала… (*Подходя* ). Хочешь?

*Гонзалес мычит.*

Ну, что ты испугался, дурачок?.. Это же совсем не страшно… Дай‑ка мне руку… Смотри, кладешь ее сюда, а в другую берешь мою… Вот так… А теперь, ведешь меня до окна, а потом обратно… Раз‑два‑три… Раз‑два‑три… Только не надо торопиться… Смотри… Раз‑два‑три… Раз‑два‑три… (*Напевает, ведя за собой Гонзалеса, который с трудом переставляет непослушные ноги* ). Тра‑та‑та‑та‑та… Тра‑та‑та‑та…

*Гонзалес мычит.*

Тра‑та‑та‑та‑та… Тра‑та‑та‑та… (*Внезапно остановившись* ). Знаешь что, Гонзалес?.. Тут совсем нет места… Давай‑ка, мы пойдем с тобой лучше на улицу…

*Гонзалес мычит.*

Не упрямься. Давай руку. Пойдем… (*Ведет Гонзалеса к двери* ). Когда я выйду замуж, то куплю тебе желтый пиджак и белые брюки, чтобы тебе не стыдно было показаться на людях…

*Гонзалес мычит.*

И еще золотые часы, чтобы ты всегда знал, который час. (*Исчезает вместе с Гонзалесом за дверью* ).

*Звенит вслед ушедшим дверной колокольчик.*

*Очень долгая пауза.*

*Сцена пуста. За окном – всполохи далекого пожара.*

*Неожиданно тишину нарушает музыкальный аккорд, который начинает уже знакомую зрителю мелодию. Но на этот раз он звучит громче, торжественней и чище. Это играет висящая на стене шарманка Ицхака Великолепного, следуя божественному обетованию о приходе в мир Машиаха.*

*Длится пауза.*

*Шарманка играет.*

*Медленно гаснет свет.*

*Занавес*